

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 46

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

Tome 46



ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 46

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

**И ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЮБИЛЕЙНОЕ ЗАСЕДАНИЕ,
ПОСВЯЩЕННОЕ 40-ЛЕТИЮ ПОДПИСАНИЯ КОНВЕНЦИИ
О РЕЖИМЕ СУДОХОДСТВА НА ДУНАЕ**

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

Tome 46

QUARANTE-SIXIEME SESSION

**SEANCE SOLENNELLE JUBILAIRE CONSACREE
AU 40^e ANNIVERSAIRE DE LA SIGNATURE
DE LA CONVENTION RELATIVE AU REGIME
DE LA NAVIGATION SUR LE DANUBE**



ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Будапешт — 1989

COMMISSION DU DANUBE

Budapest — 1989

Дунайская Комиссия благодарит Австрийское Акционерное Общество гидроузлов на Дунае за финансовое содействие в издании протокола Торжественного юбилейного заседания.

La Commission du Danube remercie la société autrichienne Österreichische Donau Kraftwerke pour sa contribution financière à l'édition du Procès-verbal de la Séance solennelle jubilaire de la Commission du Danube.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок шестая сессия

ДК/СЕС 46

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 46

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
и
ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЮБИЛЕЙНОЕ ЗАСЕДАНИЕ,
ПОСВЯЩЕННОЕ 40-ЛЕТИЮ ПОДПИСАНИЯ КОНВЕНЦИИ
О РЕЖИМЕ СУДОХОДСТВА НА ДУНАЕ

12 - 20 апреля 1988 г.

г.Будапешт

(Протоколы № 194 - 196)

ОГЛАВЛЕНИЕ

Список участников	5
Повестка дня 46 сессии Дунайской Комиссии	9
ПРОТОКОЛ № 194 (12 апреля 1988 г.)	11
Открытие сессии	13
Принятие повестки дня	14
Образование рабочих групп	15
Принятие плана проведения сессии	16
ПРОТОКОЛ № 195 (12 апреля 1988 г.)	
Торжественное заседание, посвященное 40 го- довщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае	17
Список делегаций стран и международных ор- ганизаций на Торжественном юбилейном заседании	19
Открытие Торжественного заседания:	
г-н КОЦЕВ В. - Председатель Дунайской Комиссии	32
г-н ШМИД Ф. - Секретарь Дунайской Комиссии представляет Доклад "40 лет Конвенции и деятельность Дунайской Комиссии"	35
Выступления:	
г-н УРБАН Л. - Представитель Правительства Венгерской Народной Республики, Министр транспорта	44
г-н ШТРАЙХЕР Р. - Федеральный Министр народного хозяйства и транспорта Австрийской Республики	47
г-н ЦАНОВ В. - Министр транспорта Народной Республики Болгарии	51
г-н ВЕРЕШ Н. - Чрезвычайный и Полномочный Посол Социалистической Республики Ру- мынии в Венгерской Народной Республике	54

Выступление Представителя Австрийской Республики г-на Шмида, который передает подарок австрийской делегации.....	120
Заключительное слово Председателя	121
Закрытие сессии	123

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 46/20	127
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 46/21	128
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 46/22	129
Постановление по Информации компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная, в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения - ДК/СЕС 46/23	130
Постановление по Информации югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I" - ДК/СЕС 46/24	131
Постановление по итогам рассмотрения пунктов 7 и 8 Повестки дня Сорок шестой сессии:	
- Исследования, анализ и рекомендации относительно способов удлинения периода физической навигации по Дунаю посредством ледокольных приставок, ледоколов и других средств проводки торговых и пассажирских судов в условиях ледохода и ледостава на Дунае, учитывая дальнейшее строительство гидроузлов;	
- Вопрос о компетенции Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 46/25.....	132

Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии, по проекту Плана работы на период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 46/26	133
Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г. - ДК/СЕС 46/27	134
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г. - ДК/СЕС 46/28 ...	136

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 46/10	141
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 46/16	159
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1987 г. - ДК/СЕС 46/7	169

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии - ДК/СЕС 46/3	177
Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г. (по состоянию на 31 декабря 1987 г.) - ДК/СЕС 46/1	189

План работы Дунайской Комиссии на период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии	196
- ДК/СЕС 46/18	
Бюджет Дунайской Комиссии на 1988 г. -	204
- ДК/СЕС 46/19	
- Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1988 г.	205
- Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников	207
- Приложение 3 - Должностные оклады служащих	208
Макет Информационного сборника "Методы дол- госрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю" -	209
- ДК/СЕС 46/15	
Ориентировочная Повестка дня Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 46/17 ..	215

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 46/11	219
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 46/12	232
Коммюнике	236
Список документов, утвержденных Сорок шестой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протокол Комиссии	240

ПРИЛОЖЕНИЯ К ТОРЖЕСТВЕННОМУ ЗАСЕДАНИЮ

/после французского текста/.....	281
----------------------------------	-----

С П И С О К

участников Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н ШМИД Франц	- Представитель Австрийской Республики в ДК
г-н БИНДЕР Эрих	- Заместитель Представителя
г-н КРИХБАУМ Гэральд	- Советник
г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер	- Советник
г-н ШТРИДЕР Герхард	- Советник
г-н ШПЁРГ Юрген	- Советник
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	- Советник
г-н ВЕБЕР Эдмонд	- Советник

Болгарская делегация

г-н КОЦЕВ Венелин	- Представитель Народной Республики Болгарии в ДК
г-н НАУМОВ Димитр	- Заместитель Представителя
г-н УЗУНОВ Цоньо	- Советник
г-н МОРАЛИЙСКИ Пенчо	- Советник
г-н ЖИВОДИНОВ Владимир	- Советник
г-н КОСЕВ Николай	- Советник

Венгерская делегация

г-н ЁСИ Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н КУППЕР В.Бела	- Заместитель Представителя
г-н МУРАДИН Петер	- Заместитель Представителя
г-н ЙОЛШВАИ Шандор	- Советник
г-н ГОГОЛАК Габор	- Советник
г-н КОСОНИЧ Ласло	- Советник
г-н ТЁРЁК Андраш	- Советник
г-н ШАНДОР Золтан	- Советник
г-н ВАШ Эден	- Советник
г-н МЕРХЛИ Петер	- Советник
г-н ДЕРДЬ Ласло	- Советник
г-н АГОШТОН Ференц	- Советник
г-жа ГАЛАМБОШ Мария	- Советник
г-н БАРТА Петер	- Советник
г-н ВАГО Енё	- Советник
г-н МАРКО Михай	- Советник
г-н ХЕДИ Андраш	- Советник
г-н КИШ Ласло	- Советник
г-н НЕДЕЛИЦКИ Янош	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- Советник
г-н САБО Отто	- Советник
г-жа БОДИШ Рацкевеи Клара	- Советник
г-н САБО Тибор	- Советник
г-н МЛАТИЧЕК Теодор	- Советник
г-жа ШТЕНГЕР Дёрди	- Советник
г-жа ХЕГЕДЮШ Бенедек	- Советник
г-жа БОЧКАИ Юдит	- Советник

Румынская делегация

г-н ВЕРЕШ Николае	- Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК
г-н ОКЭНОАЯ Николае	- Заместитель Представителя
г-н СЕКАРИН Георге	- Заместитель Представителя
г-н МИРОН Овидиу	- Советник
г-н ЦУЦУЯНУ Николае	- Советник
г-н ТЭТАРУ Милтиаде	- Советник
г-н МАТЕЙ Иоан	- Советник

Советская делегация

г-н СТУКАЛИН Б.И.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
г-н ПУНТУС В.И.	- Заместитель Представителя
г-н АГАФОНЦЕВ А.А.	- Советник
г-н КОРНИЛОВ В.Д.	- Советник
г-н КАПИНОС В.А.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ГУСЕВ А.В.	- Советник
г-н ОРЕШНИКОВ М.Г.	- Советник
г-н БОНДАРЕНКО И.И.	- Советник
г-н ЯСНОВ К.Ю.	- Советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф.	- Советник
г-н ТРЕТЬЯК Ю.А.	- Советник

Чехословацкая делегация

г-н ДЮРЕЙ Ондрей	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав	- Заместитель Представителя
г-н МОГЕЛСКИ Олдрих	- Заместитель Представителя
г-н НЕМЕЦ Мирослав	- Советник
г-н ЮРАШЕК Павел	- Советник
г-н АУДЕС Вацлав	- Советник
г-н УЖАК Рудольф	- Советник
г-н ГУСАРИК Ярослав	- Советник
г-н ЦИБАК Павел	- Советник

Югославская делегация

г-н СОВА Рудольф-Руди	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК
г-н ИВКОВИЧ Мирко	- Заместитель Представителя
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Советник
г-н ЦРЕВАР Милорад	- Советник
г-н РАДОСАВЛЕВИЧ Мирко	- Советник
г-н БРКИЧ Радослав	- Советник

6. Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".
7. Исследования, анализ и рекомендации относительно способов удлинения периода физической навигации по Дунаю посредством ледокольных приставок, ледоколов и других средств проводки торговых и пассажирских судов в условиях ледохода и ледостава на Дунае, учитывая дальнейшее строительство гидроузлов.
8. Вопрос о компетенции Дунайской Комиссии.
9. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.
10. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.
11. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г.
12. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г.
13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.

П Р О Т О К О Л

№ 194

СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

12 апреля 1988 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н КОЦЕВ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Шмид
Народной Республики Болгарии	- г-н Коцев
Венгерской Народной Республики	- г-н Ёси
Социалистической Республики Румынии	- г-н Вереш
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Стукалин
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дюрей
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Сова

Заседание открывается в 9 ч 15 мин.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Коцев В.

Разрешите сердечно приветствовать Представителей стран-членов Комиссии, а также членов их делегаций и всех участников пленарного заседания, прибывших на Сорок шестую сессию Комиссии.

Мне доставляет удовольствие приветствовать новых Представителей в Дунайской Комиссии: посла г-на Франца Шмида, Представителя Австрийской Республики и г-на Иштвана Ёси, Представителя Венгерской Народной Республики, заместителя министра иностранных дел, которые согласно статье 12 Правил процедуры являются Секретарем, соответственно, Вице-Председателем Дунайской Комиссии, а также г-на Руди Сову, нового Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии. От имени Комиссии хочу пожелать им больших успехов и заверить их в том, что им будет оказано полное содействие и поддержка в выполнении их миссии в Дунайской Комиссии.

Пользуясь возможностью, прошу их передать нашу сердечную благодарность послу г-ну Артуру Акснеру, бывшему Представителю Австрийской Республики, и Секретарю Дунайской Комиссии, послу г-ну Миклошу Барить, бывшему Представителю Венгерской Народной Республики и Вице-Председателю Дунайской Комиссии, а также послу г-ну Миловану Зидару, бывшему Представителю Социалистической Федеративной Республики Югославии, за их большой вклад в работу Дунайской Комиссии.

Мы приветствуем представителей Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации, Одерской Комиссии и экспертов Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, которые принимают участие в работе сессии.

С удовлетворением хотел бы отметить, что страны-члены Дунайской Комиссии согласованно и плодотворно работали над успешным выполнением Плана работы, утвержденного Сорок пятой сессией. Наше сотрудничество, добрососедские и дружественные связи продолжали развиваться.

Убежден, что и нынешняя сессия обсудит в духе взаимопонимания и согласия все вопросы, стоящие на Повестке дня, способствуя дальнейшему прогрессу как в деле развития судоходства, так и в других вопросах сотрудничества придунайских стран.

Позвольте сообщить, что на пленарном заседании присутствуют Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии, и все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Объявляю Сорок шестую сессию Дунайской Комиссии открытой.

Прежде всего необходимо принять Повестку дня Сорок шестой сессии.

Предварительная Повестка дня была составлена в соответствии со статьей 15 Правил процедуры на основе указаний предыдущей сессии. Пункт 7 включен по предложению Представителя Народной Республики Болгарии.

Предварительная Повестка дня и проект Плана проведения Сорок шестой сессии были своевременно разосланы Секретариатом всем Представителям.

Хотел бы сообщить, что по просьбе Представителя Австрийской Республики, направленной письмом от 31 марта 1988 г., совещание Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, состоявшееся до открытия настоящего пленарного заседания, рекомендует включить в Повестку дня дополнительный пункт - "Вопросы компетенции Дунайской Комиссии".

Констатируя, что нет желающих выступить, Председатель ставит на голосование Повестку дня Сорок шестой сессии.

Повестка дня Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/8.

Председатель напоминает, что Планом проведения сессии предусмотрено образование двух рабочих групп, а именно:

- рабочая группа по техническим вопросам,
- рабочая группа по финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам предлагается поручить рассмотрение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов, а также соответствующих пунктов Доклада Директора о выполнении Плана работы за 1987/1988 год, проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 год, Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1988 году и вопрос о компетенции Дунайской Комиссии.

Рабочей группе по финансовым вопросам поручается рассмотрение Отчета Директора об исполнении бюджета Комиссии за 1987 год вместе с Актом о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1987 год и проекта бюджета Комиссии на 1988 год.

Председатель затем сообщает, что следует еще решить, кому будет поручен созыв рабочих групп.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии) предлагает поручить председательство рабочей группы по техническим вопросам г-ну Воронцову, советнику советской делегации.

Г-н Наумов (Заместитель Представителя Болгарии) говорит, что от имени болгарской делегации он предлагает поручить г-ну Биндеру, заместителю Представителя Австрии, созвать рабочую группу по финансовым вопросам.

Председатель, констатируя, что нет возражений, отмечает, что вопрос об образовании рабочих групп, а также вопрос, кому поручается созыв этих рабочих групп, можно считать решенным.

Созыв рабочей группы по техническим вопросам поручается г-ну Воронцову, советнику делегации Советского

С П И С О К

делегаций стран и международных организаций
на Торжественном юбилейном заседании
Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии,
посвященном 40-летию Конвенции о режиме судоходства
на Дунае

Австрийская Республика

- | | |
|------------------------|---|
| г-н ШТРАЙХЕР Рудольф | - Федеральный Министр народного хозяйства и транспорта, глава делегации |
| г-н ШМИД Франц | - Посол, Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н БИНДЕР Эрих | - Заместитель Представителя |
| г-н ХАЛБМАЙЕР Карл | - Советник |
| г-н ЗОММЕРБАУЕР Людвиг | - Советник |
| г-н ХЕККЕРМАНН Херберт | - Советник |
| г-н ГАНТАР Эрнст | - Советник |
| г-н ЦОЛЛЕС Хельмут | - Советник |
| г-н ВАВРА Леопольд | - Советник |
| г-н КРИХБАУМ Гэральд | - Советник |
| г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер | - Советник |
| г-н ШТРИДЕР Герхард | - Советник |
| г-н ШПЁРГ Юрген | - Советник |
| г-н ШТЕЙНДЛ Петер | - Советник |
| г-н ВЕБЕР Эдмонд | - Советник |

Народная Республика Болгария

- | | |
|------------------------|--|
| г-н ЦАНОВ Васил | - Министр транспорта,
глава делегации |
| г-н КОЦЕВ Венелин | - Посол, Представитель Народной
Республики Болгарии в Дунай-
ской Комиссии |
| г-н НАУМОВ Димитр | - Заместитель Представителя |
| г-н УЗУНОВ Цоньо | - Советник |
| г-н МОРАЛИЙСКИ Пенчо | - Советник |
| г-н ЖИВОДИНОВ Владимир | - Советник |
| г-н КОСЕВ Николай | - Советник |

Венгерская Народная Республика

- | | |
|-------------------|--|
| г-н УРБАН Лайош | - Министр транспорта,
глава делегации |
| г-н ЕСИ Иштван | - Заместитель Министра иностран-
ных дел, Представитель Венгер-
ской Народной Республики в Ду-
найской Комиссии |
| г-н КУППЕР В.Бела | - Заместитель Представителя |
| г-н МУРАДИН Петер | - Заместитель Представителя |
| г-н БАНХАЛМИ Пал | - Советник |

Социалистическая Республика Румыния

- | | |
|-------------------|---|
| г-н ВЕРЕШ Николае | - Посол, Представитель Социалис-
тической Республики Румынии в
Дунайской Комиссии |
|-------------------|---|

г-н ОКАНОАИА Николае	- Заместитель Представителя
г-н СЕКАРИН Георге	- Заместитель Представителя
г-н МИРОН Овидиу	- Советник
г-н ЦУЦУЯНУ Николае	- Советник
г-н ТЭТАРУ Милтиаде	- Советник
г-н МАТЕЙ Иоан	- Советник

Союз Советских Социалистических Республик

г-н ВОЛЬМЕР Ю.М.	- Министр морского флота Союза Советских Социалистических Республик, глава делегации
г-н СТУКАЛИН Б.И.	- Посол, Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии
г-н ПУНТУС В.И.	- Заместитель Представителя
г-н ТЕХОВ А.Ф.	- Заместитель Представителя
г-н КОРНИЛОВ В.Д.	- Советник
г-н ГУСЕВ А.В.	- Советник
г-н БОНДАРЕНКО И.А.	- Советник
г-н ЯСНОВ К.Ю.	- Советник
г-н КАПИНОС В.А.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ТРЕТЬЯК Ю.А.	- Советник
г-н ОРЕШНИКОВ М.Г.	- Советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф.	- Советник
г-н АГАФОНЦЕВ А.А.	- Советник

Чехословацкая Социалистическая Республика

- | | |
|---------------------|---|
| г-н БЛАЖЕК Владимир | - Министр транспорта Чехословацкой Социалистической Республики, глава делегации |
| г-н ДЮРЕЙ Ондрей | - Посол, Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н РАК Мирослав | - Заместитель Представителя |
| г-н МОГЕЛСКИ Олдрих | - Заместитель Представителя |
| г-н ВАЛАШЕК Душан | - Советник |
| г-н НЕМЕЦ Мирослав | - Советник |
| г-н ЮРАШЕК Павел | - Советник |
| г-н АУДЕС Вацлав | - Советник |
| г-н УЖАК Рудольф | - Советник |
| г-н ГУСАРИК Ярослав | - Советник |
| г-н ЦИБАК Павол | - Советник |

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

- | | |
|----------------------------|--|
| г-н ГРАХОР Андрей | - Исполняющий обязанности Председателя Федерального Комитета по транспорту и связи Социалистической Федеративной Республики Югославии, глава делегации |
| г-н СОВА Рудольф -
Руди | - Посол, Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии |

г-н ИВКОВИЧ Мирко	- Заместитель Представителя
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Советник
г-н ЦРЕВАР Милорад	- Советник
г-н РАДОСАВЛЕВИЧ Мирко	- Советник
г-н ТРИФУНОВИЧ Миодраг	- Советник
г-н БРКИЧ Драгослав	- Советник

Украинская Советская Социалистическая Республика

г-н ЧЕБОТНИКОВ Н.М.	- Заместитель Начальника Главного Управления речного флота при Совете Министров Украинской Советской Социалистической Республики
---------------------	--

Федеративная Республика Германии

г-н ВАРНКЕ Юрген	- Федеральный Министр транспорта, глава делегации
г-н НАУ Филипп	- Советник
г-н ВИЛЛ Экхарт	- Советник

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н ШТРАССЕР Франц	- Руководитель делегации
г-н ТОРГАН В.В.	- Советник

Совет Экономической Взаимопомощи

- г-жа КАДАР Белане - Заместитель Секретаря Совета
Экономической Взаимопомощи,
руководитель делегации
- г-н ГРАДИНАРОВ Христо - Советник

Всемирная Метеорологическая Организация

- г-н СТАРОШОЛСКИ Одён - Председатель Комиссии по гид-
рологии ВМО
- г-н КРАМЕР Диетер - Начальник отдела гидрологии
Департамента гидрологии и вод-
ных ресурсов

Конференция Директоров Дунайских Пароходств -
участников Братиславских соглашений

- г-н УЗУНОВ Цоньо - Организатор Конференции

Одерская Комиссия

- г-н БИЕЛАКОВСКИ Янус - Заместитель Председателя

Международная Организация Труда

- г-н ПЕРЕН Г. - Представитель Международного
бюро труда

Всемирная Организация Здравоохранения

г-н ХОММОНАЙ А. - Представитель Европейского
регионального бюро

Организация Объединенных Наций по вопросам
просвещения, науки и культуры

г-н ГИЛБРИЧ В.Х. - Представитель ЮНЕСКО

Международный комитет по предупреждению
производственного травматизма во внутреннем судоходстве

г-н ВЕТЦЛИНГ Г. - Председатель
г-н НЕЙМАНН - Генеральный секретарь

Международное Лимнологического общество -
Международная Рабочая группа по исследованию Дуная

г-н ВЕБЕР Эдмунд - Генеральный секретарь
г-н ДАУБНЕР - Советник

Международная Ассоциация Судовладельцев

г-н ФРОЛОВ А.И. - Генеральный секретарь

Международное Хозяйственное Судоходное
предприятие "ИНТЕРЛИХТЕР"

- | | |
|-----------------|---|
| г-н УШАКОВ В.П. | - Генеральный директор |
| г-н ХРИСТОВ Х. | - Заместитель Генерального ди-
ректора |
| г-н КОЛИМАР Д. | - Заместитель Генерального ди-
ректора |
| г-н МАДАЙ Й. | - Заместитель Генерального ди-
ректора |

Ассоциация водных путей и судоходства Австрии

- | | |
|-------------------|------------------|
| г-н ПИСЕЦКИ Франц | - Член Правления |
|-------------------|------------------|

Австрийское Акционерное Общество гидроузлов на Дунае

- | | |
|----------------|------------------|
| г-н ШМИДТ Эрих | - член Правления |
|----------------|------------------|

Акционерное Общество "Рейн-Майн-Дунай"

- | | |
|--------------------|------------------|
| г-н ВЕКЕРЛЕ Конрад | - член Правления |
|--------------------|------------------|

Совет по осуществлению условий Договора
о передаче в аренду Финляндской Республике
Сайменского канала и острова Малый Высоцкий

- | | |
|------------------|---|
| г-н ФЕДЕНКО В.П. | - Представитель Координационно-
го Совета, Уполномоченный СССР |
|------------------|---|

Первое Дунайское Пароходное Общество
- ДДСГ (Вена)

г-н ЦОЛЛЕС Хельмут	- Генеральный директор, член делегации
г-н ВАВРА Леопольд	- Генеральный директор, член делегации

Болгарское Речное Пароходство - БРП (Русе)

г-н УЗУНОВ Цоньо	- Генеральный директор, член делегации
------------------	--

Венгерское Судоходное Акционерное Общество
МАХАРТ (Будапешт)

г-н МУРАДИН Петер	- Генеральный директор, член делегации
-------------------	--

Советское Дунайское Пароходство
СДП (Измаил)

г-н ТЕХОВ А.Ф.	- Начальник пароходства, член делегации
----------------	---

Чехословацкое Дунайское Пароходство -
ЧСПД (Братислава)

г-н ЦИБАК Павол	- Генеральный директор, член делегации
-----------------	--

Югославское Речное Пароходство -
ЮРБ (Белград)

г-н ТРИФУНОВИЧ Миодраг - Генеральный директор, член
делегации

Акционерное Общество Баварский Ллойд (ФРГ)

г-н МАЙЕР Ханс - Генеральный директор

г-н ФАЙ Андраш - Директор Обудайского судостроительного завода "Ганз -
Данубиус"

Общество друзей Дуная (Ульм)

г-н ХЕННЕ Херманн - Представитель Общества

г-н ШТАУДЕНМАЙЕР Вернер - Представитель Общества

Посольство Королевства Бельгии

г-н ВЭЗИЕР Морис - Чрезвычайный и Полномочный
Посол

Посольство Франции

г-н ШЕФДЕВИЛЛЬ Кристиан - Торговый атташе

Посольство Объединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии

г-н АППЛЯРД Леонард - Чрезвычайный и Полномочный
Винцент Посол

Посольство Королевства Нидерландов

г-н БРААКЕНБУРГ фан Бакум - Временный Поверенный в
Р.В. делах

Посольство Германской Демократической Республики

г-н ЛУГЕНХЕЙМ Карл-Хейнц - Чрезвычайный и Полномочный
Посол

Посольство Польской Народной Республики

г-н ЧЕХОВИЧ Тадеус - Чрезвычайный и Полномочный
Посол

Посольство Федеративной Республики Германии

г-н ШТЕГЕР Ханс Альфред - Чрезвычайный и Полномочный
Посол

Посольство Швейцарии

г-н ВИПФЛИ Пол - Чрезвычайный и Полномочный
Посол

Торжественное юбилейное заседание Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии, посвященное сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, открылось 12 апреля 1988 г. в 10 часов в Актовом зале Академии Наук Венгрии.

В Президиум Торжественного заседания вошли:

Главы правительственных делегаций придунайских стран:

- г-н Л.УРБАН - Представитель Правительства Венгерской Народной Республики, Министр транспорта;
- г-н Р.ШТРАЙХЕР - Федеральный Министр народного хозяйства и транспорта Австрийской Республики;
- г-н В.ЦАНОВ - Министр транспорта Народной Республики Болгарии;
- г-н Н.ВЕРЕШ - Чрезвычайный и Полномочный Посол Социалистической Республики Румынии в Венгерской Народной Республике;
- г-н Ю.М.ВОЛЬМЕР - Министр морского флота Союза Советских Социалистических Республик;
- г-н В.БЛАЖЕК - Министр транспорта Чехословацкой Социалистической Республики;
- г-н А.ГРАХОР - исполняющий обязанности Председателя Федерального Комитета по транспорту и связи Социалистической Федеративной Республики Югославии;
- г-н Н.М.ЧЕБОТНИКОВ - заместитель Начальника Главного управления речного флота при Совете Министров Украинской Советской Социалистической Республики;
- г-н Ю.ВАРНКЕ - Федеральный Министр транспорта Федеративной Республики Германии.

Представители стран-членов Дунайской Комиссии:

- г-н Ф.ШМИД, Австрия;
- г-н В.КОЦЕВ, Болгария;
- г-н И.ЁСИ, Венгрия;
- г-н Н.ВЕРЕШ, Румыния;
- г-н В.И.СТУКАЛИН, Советский Союз;
- г-н О.ДЮРЕЙ, Чехословакия,
- г-н Р.СОВА, Югославия.

Представители международных организаций:

- г-н Ф.ШТРАССЕР - Представитель Исполнительного Секретаря Европейской Экономической Комиссии ООН;
- г-жа КАДАР Белане - Заместитель Секретаря Совета Экономической Взаимопомощи;
- г-н Дж.ЛАЛОШЕВИЧ - Директор Секретариата Дунайской Комиссии.

В Торжественном юбилейном заседании участвовали заместители представителей стран-членов Дунайской Комиссии, члены делегаций придунайских стран, представители международных организаций, с которыми Дунайская Комиссия сотрудничает или поддерживает контакты: Европейская Экономическая Комиссия ООН, Совет Экономической Взаимопомощи, Всемирная Метеорологическая Организация, Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславского Соглашения, Одерская Комиссия, Международная Организация Труда, Всемирная Организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, Международный Комитет по предупреждению производственного травматизма во внутреннем судоходстве, Международное Лимнологическое Общество, Международная Ассоциация судовладельцев, Международное хозяйственное судоходное предприятие "Интерлихтер", Ассоциация водных путей и судоходства Австрии, Австрийское Акционерное Общество гидроузлов на Дунае, Акционерное Общество "Рейн-Майн-Дунай", Совет по осуществлению условий Договора о передаче в аренду Финляндской Республике Сайменского канала и острова Малый Высоцкий, Общество Друзей Дуная (г.Ульм), представители дунайских пароходств; также присутствовали представители дипломатического корпуса, в числе которых Послы, аккредитованные в Будапеште, или их представители стран, принимающих участие в разработке документов в рамках ЕЭК ООН по созданию единой сети европейских внутренних водных путей международного значения: Королевства Бельгии, Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Королевства Нидерландов, Германской Демократической Республики, Польской Народной Республики, Федеративной Республики Германии, Швейцарии, а также представители организаций, занимающихся вопросами судоходства, других организаций придунайских стран и лица, работающие в области дунайского судоходства.

Торжественное заседание открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н В.Коцев.

КОЦЕВ В. - Председатель Дунайской Комиссии

Уважаемые господа Министры!

Уважаемые Представители стран-членов Дунайской Комиссии!

Уважаемые делегаты!

Уважаемые гости, дамы и господа!

В этом году исполняется 40 лет со дня подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Мы собрались сегодня в этом зале для того, чтобы торжественно отметить это событие.

Конвенция о режиме судоходства на Дунае является международно-правовой основой дунайского судоходства, цель которой заключается в обеспечении свободного судоходства на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также укреплении экономических и культурных связей между придунайскими и другими странами.

Прошедшие годы подтвердили значение Конвенции в развитии международного судоходства на Дунае.

За истекшие сорок лет, выполняя положения Конвенции и активно сотрудничая, придунайские страны проделали значительную работу для создания благоприятных условий судоходства на Дунае.

С удовлетворением хотел бы отметить, что за этот период Дунайская Комиссия действовала в духе конструктивного сотрудничества, осуществляя принципы Конвенции и создавая наиболее благоприятные условия для безопасности и развития дунайского судоходства. Комиссия утвердилась как значительный форум плодотворного сотрудничества в Европе. Сессии, заседания рабочих групп и совещания экспертов, в рамках Дунайской Комиссии, всегда проходили в духе взаимного понимания, уважения и взаимных интересов.

Существенную помощь в выполнении задач, стоящих перед Дунайской Комиссией, оказали контакты с рядом международных организаций, а также с Министерством транспорта Федеративной Республики Германии.

Настоящее Торжественное заседание дает возможность подвести некоторые итоги по претворению в жизнь положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае и о деятельности Дунайской Комиссии.

Мне хотелось бы отметить, что в нынешнем переломном периоде международного развития, когда сфера международного сотрудничества все больше увеличивается и вытесняет опасную конфронтацию, когда возрастают надежды людей на безъядерный мир и лучшее будущее, перспективы сотрудничества дунайских стран и стран Европы в целом расширяются, роль Дунайской Конвенции возрастает.

Уважаемые дамы и господа!

Разрешите мне приветствовать на нашем заседании представителя Правительства Венгерской Народной Республики, Министра транспорта г-на Л.Урбана, который одновременно является главой делегации.

Приветствую также Заместителя Министра иностранных дел Венгрии г-на И.Ёси - Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии.

Я рад приветствовать на Торжественном заседании:

от Австрийской Республики - Федерального Министра народного хозяйства и транспорта г-на Р.Штрайхера, главу делегации, и г-на Ф.Шмида, Представителя в Дунайской Комиссии;

от Народной Республики Болгарии - Министра транспорта г-на В.Цанова, главу делегации;

от Социалистической Республики Румынии - Посла г-на Н.Вереша, Представителя в Дунайской Комиссии, главу делегации;

от Союза Советских Социалистических Республик - Министра морского флота г-на Ю.М.Вольмера, главу делегации, и Посла г-на Б.И.Стукалина, Представителя в Дунайской Комиссии;

от Чехословацкой Социалистической Республики - Министра транспорта г-на В.Блажека, главу делегации, и Посла г-на О.Дюрея, Представителя в Дунайской Комиссии.

от Социалистической Федеративной Республики Югославии — исполняющего обязанности Председателя Федерального Комитета по транспорту и связи г-на А.Граhora, главу делегации, и Посла г-на Р.Сову, Представителя в Дунайской Комиссии.

от Украинской Советской Социалистической Республики — заместителя Начальника Главного Управления речного флота при Совете Министров г-на Н.М.Чеботникова, главу делегации.

Одновременно я приветствую Федерального Министра транспорта Федеративной Республики Германии г-на Ю.Варнке, главу делегации.

Мне приятно приветствовать находящихся в зале заместителей Представителей стран-членов Дунайской Комиссии и членов делегаций, Послов стран, принимающих участие в разработке документов в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН по созданию Единой сети европейских внутренних водных путей международного значения, представителей международных организаций, с которыми Дунайская Комиссия сотрудничает и поддерживает контакты, в том числе Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации, Одерской Комиссии, Международной Организации Труда, Всемирной Организации Здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, Международного Лимнологического Общества, Акционерного Общества "Рейн-Майн-Дунай", Международной Ассоциации Судовладельцев, Международного Комитета по предупреждению производственного травматизма в судоходстве, Ассоциации водных путей и судоходства Австрии, Австрийского Акционерного общества гидроузлов на Дунае, Общества друзей Дуная, Координационного Совета по осуществлению условий Договора о передаче в аренду Финляндской Республике Сайменского канала и острова Малый Высоцкий, членов Дипломатического корпуса, директоров дунайских пароходств и "ИНТЕРЛИХТЕР", работников венгерских организаций, сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и всех участников Торжественного заседания.

Уважаемые дамы и господа!

Объявляю Торжественное юбилейное заседание Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии, посвященное Сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, открытым.

Слово для доклада о Сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае и деятельности Дунайской Комиссии предоставляется г-ну Шмиду - Секретарю Дунайской Комиссии.

Г-н ШМИД Ф. - Секретарь Дунайской Комиссии

Уважаемые господа Министры!

Уважаемые Представители стран-членов Дунайской Комиссии!

Уважаемые гости!

Дамы и господа!

В этом году исполняется Сорокалетие подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Представление доклада о значительной работе, проделанной в течение этих сорока лет, возлагается на Секретаря Дунайской Комиссии. В этой связи разрешите, господин Председатель, сказать, что я считаю большой и особенной честью возможность, предоставленную мне, обратиться к этой именитой ассамблее по такому торжественному случаю, оцениваю это, как оказанную честь, в первую очередь, моей стране, которую я представляю в Дунайской Комиссии.

18 августа 1948 г. в Белграде, желая обеспечить свободное судоходство на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами, Болгария, Венгрия, Румыния, Советский Союз, Чехословакия, Украина и Югославия заключили Конвенцию о режиме судоходства на Дунае. 7 января 1960 г. к этой Конвенции присоединилась Австрия.

Конвенция 1948 г. о режиме судоходства на Дунае является значительным историческим поворотом в международном юридическом режиме Дуная. Она узаконивает принцип международного права, согласно которому судоходство на этом внутреннем водном пути урегулируется на основании общего соглашения, заключенного только прибрежными государствами.

Принцип свободного судоходства на Дунае четко и ясно определен в Конвенции. Согласно Статье 1 Конвенции, цитирую, "навигация на Дунае должна быть свободной и открытой для граждан, торговых судов и товаров всех государств на основе равенства в отношении портовых и навигационных сборов и условий торгового судоходства". Этот режим не допускает никаких дискриминаций как в отношении придунайских, так и непридунайских стран.

На основании вышеуказанного принципа за прошедшие 40 лет по Дунаю плавали суда под флагами 62 государств.

Подписание Конвенции способствовало развитию экономических отношений, расширению и углублению сотрудничества между придунайскими государствами в области речного транспорта.

Подписанием Конвенции, придунайские страны добровольно приняли на себя обязательство содержать Дунай в судоходном состоянии для речных и, на соответствующих участках, для морских судов, производить необходимые работы для обеспечения и улучшения условий судоходства, а также не ставить препятствий или помех для судоходства на фарватерах Дуная. С учетом этого положения Конвенции, придунайские государства совместными усилиями проводят большие работы и предоставляют значительные средства для обеспечения и улучшения условий судоходства.

В настоящее время на Дунае построены 16 гидротехнических комплексов, в процессе строительства находится Габчиково-Надьмарош, самый крупный на международных внутренних водных путях Европы, Железные Ворота II и ряд других в стадии проектирования. На реке построены 95 мостов, связывающих оба берега Дуная.

Одновременно с расширением экономических связей и улучшением условий судоходства на Дунае, придунайские государства оказали большое внимание и приложили большие усилия для развития своих флотов, портов и усовершенствования их технического оборудования.

Так, например, дунайский флот состоял в 1986 г. из более, чем 5.300 единиц, включая буксиры, толкачи, самоходные суда, баржи и толкаемые баржи.

Объем грузоперевозок увеличился в 1986 г. в 9,4 раза по сравнению с 1950 г. и составил 91 млн. тонн. Имея в виду перспективы создания Единой сети европейских внутренних водных путей путем соединения Дуная с Рейном, Одером или Эльбой, ожидается значительное увеличение объема грузоперевозок водным путем.

Грузооборот дунайских портов увеличился за этот же период в 8,3 раза. В 1986 г. дунайские порты обработали 152 млн. тонн груза. В результате технического развития дунайских портов, 22 из них зарегистрировали в 1985 г. грузооборот, превышающий 1 млн. тонн в год.

Для претворения в жизнь принципов Конвенции, подписанной 40 лет назад, была создана Дунайская Комиссия, которая является межправительственной организацией, основанной на равноправии всех членов, с учетом их интересов и суверенных прав. Она выполняет задачи, возложенные на нее Конвенцией, в духе сотрудничества и уважения взаимных интересов.

В состав Комиссии входят Представители Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии.

По приглашению Секретариата Дунайской Комиссии эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии принимают участие в работе Комиссии. Пользуясь случаем, Дунайская Комиссия приветствует решение Федеративной Республики Германии начать переговоры о присоединении к Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Комиссия убеждена, что полноправное участие этой страны в Белградской Конвенции будет способствовать укреплению экономических и культурных связей придунайских стран и дальнейшему развитию деятельности Комиссии.

На основании соглашений о сотрудничестве и по приглашению, представители целого ряда международных организаций принимают участие в работе Комиссии.

Вся история деятельности Дунайской Комиссии доказала, что страны с разными социальными и экономическими системами могут успешно работать в интересах своих народов, мира и дружбы между ними.

До настоящего времени Комиссия провела 45 очередных сессий, в том числе 3 юбилейные и 2 внеочередные. Кроме того, Комиссия регулярно созывает совещания экспертов придунайских стран для рассмотрения навигационных, технических, гидрометеорологических, статистических, юридических и других вопросов.

Официальные языки Комиссии - русский и французский.

Комиссия имеет свой Секретариат, который комплектуется из граждан дунайских государств. В течение 40 лет Секретариат проделал большую работу по выполнению своих задач и, тем самым содействовал положительным результатам, достигнутым Дунайской Комиссией.

Документы, разрабатываемые Комиссией, принимаются постановлениями сессии и внедряются придунайскими странами согласно законодательству каждой страны.

За истекшие 40 лет Дунайская Комиссия, действуя в соответствии со ст. 8 Конвенции, приняла ряд документов для установления единой системы навигационной путевой обстановки на всем судоходном течении Дуная, а также Основных положений о плавании по Дунаю. Комиссия постоянно следит за тем, чтобы уже принятые ею документы приводились на уровень современности, и развитие судоходства на Дунае согласовывалось с развитием на других внутренних водных путях в Европе. Одновременно Комиссия приняла меры, направленные на внедрение современной техники и новых методов судовождения, содействуя повышению безопасности судоходства.

В связи с этим, самым важным документом, принятым в рамках Дунайской Комиссии, является "Основные положения о плавании по Дунаю". Придунайские страны основывались на этих Основных положениях при введении правил

плавания для своих участков Дуная. В настоящее время завершается работа по согласованию указанных положений с пересмотренным текстом Европейских правил судоходства по внутренним водным путям.

Весьма ценным пособием для судоводителей является Лоция р. Дунай, переизданная в 1988 г. Дунайской Комиссией.

В настоящее время переиздаются Лоцманские карты с учетом изменений, происшедших в навигационной путевой обстановке. Уже изданы новые Лоцманские карты Дуная, покрывающие венгерский и югославский участки, продолжается работа по подготовке к переизданию последующих карт.

Также была осуществлена унификация в отношении судовых документов. Судовое удостоверение, принятое Дунайской Комиссией, обобщает и заменяет ряд судовых документов, ранее действовавших на Дунае. Введение Удостоверения облегчает работу портовых и пограничных органов придунайских стран и позволяет сократить простои судов.

Дунайская Комиссия приняла ряд рекомендаций, касающихся признания надписей на бортах безэкипажных судов и обслуживания этих судов, стоянки толкаемых составов и методов проведения испытаний толкаемых составов, а также унификации их электрооборудования. Введение в практику этих документов также содействует повышению безопасности судоходства и, в частности, плавания методом толкания.

Кроме того, Дунайская Комиссия издала для нужд судоводителя разные справочники, такие как Километровник р. Дунай, который содержит ценные сведения и данные, касающиеся безопасности плавания.

Новые условия плавания и перевозки грузов заставили Комиссию заняться рядом жизненно важных вопросов.

Так, с целью защиты вод Дуная от загрязнения, в 1986 г. Сорок четвертая сессия приняла "Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

В настоящее время в рамках Дунайской Комиссии идут работы по подготовке "Рекомендаций для перевозки опасных грузов по Дунаю" в соответствии с европейскими правилами по данному вопросу.

В области радиосвязи Дунайская Комиссия приняла ряд документов и рекомендаций, касающихся службы радиосвязи в судоходстве на Дунае, которые составляют основу единой системы радиосвязи на Дунае, осуществляемой при помощи судовых и береговых станций для обеспечения нужд судоходства, портовых операций и общественной корреспонденции.

Что касается гидротехнических вопросов - одной из самых значительных задач Комиссии является составление общего плана основных работ, направленных на достижение габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений, рекомендуемых на Дунае в интересах улучшения судоходства. План составляется на базе предложений и проектов придунайских государств и действует до 1990 г., а для некоторых участков Дуная - до 2000 г. С тем, чтобы разработать этот план на единой основе, Комиссия приняла Рекомендации по установлению единого метода определения низкого и судоходного регуляционного уровня на Дунае. Вновь вычисленные отметки низкого судоходного и регуляционного уровня по основным водомерным постам были введены с 1985 г., а по промежуточным водомерным постам - с 1987 г.

Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины, которая ежегодно издается, содержит данные о рекомендуемых и достигнутых габаритах фарватера, указывает объем выполненных придунайскими странами и специальными речными Администрациями работ для улучшения условий судоходства, а также данные о глубине и ширине фарватера на перекатных участках за прошедший год, сведения о ледовом режиме Дуная и о мерах, принятых для борьбы против льда, имея в виду препятствия, которые они создают для судоходства.

Дунайская Комиссия придает особое значение усовершенствованию гидрометеорологического обслуживания судоходства.

Комиссия регулярно издает гидрологические ежегодники и каждые 10 лет - гидрологический справочник.

В новейшем Гидрологическом справочнике Дуная, изданном в 1984 г., дается краткое описание климатических условий, указываются характерные уровни и расходы воды за сорокалетний период по основным водомерным постам, данные о температуре воды и скорости течения по оси фарватера.

На Комиссию возлагается важная задача по изучению статистических данных, предоставляемых придунайскими странами, изданию ежегодников, справочников и других статистических публикаций, относящихся к дунайскому судоходству; она разработала единый метод для сбора статистических данных, а также формуляры для сбора этих данных и определения используемых терминов.

Дунайская Комиссия занимается юридическими, таможенными, санитарными и другими вопросами, относящимися к судоходству на Дунае. Комиссия приняла ряд документов юридического и организационного характера, относящихся к ее деятельности. Она изучает вопросы международного права, относящиеся к судоходству по внутренним водным путям.

Комиссия с большим интересом изучает вопросы, связанные с намечаемыми соединениями Дуная с Рейном, Эльбой и Одером и другими сетями судоходных путей в Европе. В этой связи Дунайская Комиссия приняла перспективный План работы, который предусматривает изучение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических, экономических и юридических вопросов, интересующих судоходство в связи с соединениями Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, имея при этом в виду возможную унификацию в соответствующих международных рамках правил, регламентов и прочих документов, применяемых на Дунае, на Рейне и на других упомянутых внутренних водных путях.

Всего за сорокалетний период Комиссия опубликовала более 290 изданий, которые отражают результаты ее деятельности и предоставляют сведения и справочные данные по вопросам судоходства на Дунае. Ежегодно ряд организаций, университетов, институтов и заинтересованных лиц приобретают разные издания Комиссии с тем, чтобы использовать отраженный в них опыт.

В рамках своей деятельности и на основании Постановления, принятого в 1975 г., Дунайская Комиссия широко сотрудничает с рядом международных организаций. Это сотрудничество осуществляется путем обмена документов, материалов и публикаций, представляющих интерес для Дунайской Комиссии и соответствующих организаций, а также участия их сотрудников в работе по изучению и рассмотрению вопросов взаимного интереса.

Таким образом, было подписано Соглашение о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи. Уже более 30 лет как Дунайская Комиссия сотрудничает с Европейской Экономической Комиссией ООН, в рамках которой ей предоставлен консультативный статус. Она является членом Международной Постоянной Ассоциации Конгрессов Судоходства, сотрудничает с Центральной Комиссией судоходства по Рейну, Конференцией Директоров дунайских пароходств-участников Братиславских соглашений, Одерской Комиссией, Международной Морской Организацией, Всемирной Метеорологической Организацией, Международным Союзом электросвязи, Международной Организацией Здравоохранения и Международным Агентством атомной энергии. Были установлены рабочие контакты с рядом организаций, такими как Организация Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, Международная Организация Труда, Совет таможенного сотрудничества, Международная Организация по стандартизации, Международный Комитет по светотехнике, Программа Объединенных Наций по окружающей среде, Международный Институт по унификации частного права, Международная Ассоциация судовладельцев и другие.

Дамы и господа!

Сегодня мы отмечаем Сорокалетие подписания Конвенции и с удовлетворением можем констатировать значительное плодотворное развитие деятельности и международного престижа Дунайской Комиссии. В последнее десятилетие Комиссией были сделаны новые шаги в области создания благоприятных условий для улучшения и повышения безопасности судоходства на Дунае и, одновременно, для создания условий, необходимых для унификации положений, относящихся к навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, касающимся судоходства на внутренних водных путях Европы.

Разрешите выразить по этому случаю искреннее признание государствам-участникам Конвенции 1948 г., а также компетентным органам всех придунайских стран за их успешное и конструктивное сотрудничество в рамках Дунайской Комиссии.

Особо хотел бы высказать нашу глубокую признательность Правительству ВНР за проявляемое сердечное гостеприимство и искренне поблагодарить все венгерские организации, с которыми Дунайская Комиссия поддерживает отношения, за хорошие рабочие условия, которые они обеспечивают Комиссии.

Также позвольте высказать нашу признательность международным организациям, с которыми Дунайская Комиссия плодотворно сотрудничает и заверить их в том, что Комиссия будет и в дальнейшем стремиться к конструктивному сотрудничеству в интересах развития дунайского судоходства.

В числе гостей настоящего Торжественного заседания находятся многие, которые значительно содействовали развитию судоходства на Дунае и стремились создать наилучшие условия для дунайского судоходства. Мы хотели бы выразить им наше уважение и признательность за их большой труд и пожелать им доброго здоровья и больших успехов в дальнейшей деятельности.

Уважаемые дамы и господа!

Дунайская Комиссия и впредь будет действовать в таком же духе сотрудничества и взаимопонимания для осуществления целей, изложенных в Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной 18 августа 1948 г., а именно - обеспечения свободы судоходства на Дунае, улучшения условий плавания и на этой основе дальнейшего укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и другими странами.

Богатый опыт, приобретенный Комиссией, особый дух сотрудничества и взаимопонимания, характеризующие ее деятельность, являются гарантией успешного выполнения возлагаемых на Комиссию задач.

Дамы и господа, благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Шмида за доклад, в котором он дал богатый отчет о конструктивной деятельности Дунайской Комиссии, и предоставляет слово г-ну Урбану - Представителю Правительства Венгерской Народной Республики, Министру транспорта.

Г-н УРБАН Л. - Представитель Правительства Венгерской Народной Республики, Министр транспорта

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые господа Министры!
Уважаемые господа Послы!
Уважаемые дамы и господа!

По поручению Правительства Венгерской Республики приветствую Вас на Торжественном заседании по случаю 40-ой годовщины подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Наша страна считает за честь, что местонахождение Дунайской Комиссии, международной организации, учрежденной Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, находится в Венгрии. Наше Правительство уделяет особое внимание работе и деятельности Дунайской Комиссии. Подчеркивая это, Председатель нашего Правительства господин Карой Грос направил в адрес участников юбилейной сессии следующее приветственное послание.

"От имени Совета Министров Венгерской Народной Республики шлю приветствие и добрые пожелания Дунайской Комиссии и всем участникам юбилейной сессии, посвященной 40-летию подписания Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Результаты сотрудничества придунайских стран, развернувшегося в рамках Дунайской Комиссии за истекшие 40 лет, подтвердили цели, поставленные Белградской Конвенцией, и стремления стран-участниц Конвенции.

Происходящие в наши дни изменения в международной политике и экономике, рост взаимной зависимости народов и государств, углубление процесса общеевропейского сотрудничества создают необходимость и возможность более

интенсивно и многосторонне использовать Дунай как международный водный путь, связывающий придунайские народы и государства. В интенсивных поисках взаимно выгодных путей сотрудничества на Дунае Дунайская Комиссия призвана играть ответственную роль.

Венгерская Народная Республика, в соответствии с основными принципами своей внешней политики, стремясь к мирному сотрудничеству, к установлению многосторонних экономических, научно-технических и гуманитарных связей, и будучи страной местонахождения Дунайской Комиссии, сделает все для того, чтобы эта организация могла выполнять свою миссию по развитию сотрудничества и дальнейшему сближению народов и государств бассейна Дуная.

Желаю Вам, чтобы творческая и целеустремленная работа юбилейной сессии Дунайской Комиссии внесла свой вклад в осуществление этих высоких целей.

Карой Грос

Председатель Совета Министров
Венгерской Народной Республики"

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые дамы и господа!

За прошедшие со дня подписания Белградской Конвенции 40 лет мы стали свидетелями коренных, глубоких изменений. Изменился сам Дунай и плавающие по нему суда. Исчезли пароходы, появились современные теплоходы. Буксировку заменило вождение судов методом толкания. Эти четыре десятилетия подтвердили возможность успешного сотрудничества стран с разными экономическими, общественными и политическими системами для достижения общих целей.

За прошедшие 40 лет были разработаны и успешно введены многие рекомендации, облегчающие судоходство. Из них хочу особо подчеркнуть Основные положения о плавании по Дунаю. Разработанные на их основе национальные правила плавания стали неотъемлемой частью повседневной работы дунайского судоходства.

Важным является то, что Комиссия способна постоянно усовершенствовать Основные положения, учитывая при этом унификацию, проводимую в европейском масштабе. Эта работа продолжается и по сей день. Создание единой сети водных путей в Европе станет уже в ближайшее время действительностью. Я имею в виду открытие в скором будущем в Федеративной Республике Германии канала Дунай-Майн-Рейн, создание водного пути Дунай-Одер-Эльба, а также разрабатываемые в настоящее время, с перспективой на будущее, проекты, которые свяжут Дунай с другими внутренними водными путями, а также не только с Черным морем, но и с другими морями.

Соединение важнейших водных путей в Европе вызывает необходимость ускорить уже проводимые - в первую очередь в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН - работы по унификации. К этому обязывает нас и Заключительный Акт Сопровождающего по безопасности и сотрудничеству в Европе, предусматривая сближение правовых режимов водных путей, подпадающих под действие международных конвенций. Сближение правовых режимов водных путей в Европе является частью общеевропейского процесса, который положительно влияет и на деятельность самой Дунайской Комиссии. Участвуя более активно в этом процессе, Дунайская Комиссия должна искать новые пути для интенсификации и ускорения своей работы, для повышения ее эффективности.

Мы уверены, что рано или поздно будет создана единая сеть водных путей в Европе и, может быть, недалек тот день, когда станет возможным не только такой в своем роде уникальный рейс, который во второй половине прошлого столетия совершил от Будапешта до Парижа наш соотечественник Эден Сечени на своем пароходе "Хаблеань", но и откроется регулярное плавание судов по разделенным до сих пор друг от друга водным путям в Европе. Однако, осуществляя это, мы должны думать и об охране и сохранении самой важной стихии нашей жизни - о природе.

Роль и значение охраны окружающей среды постоянно растет во всех областях жизни. Мы не должны забывать об этом ни при улучшении условий судоходства на Дунае, ни когда хотим поставить на службу человечества еще больше электроэнергии.

Венгрия всегда придавала большое значение охране окружающей среды, защите природы. Наши именитые предки обращали на это внимание уже при первом регулировании Нижнего Дуная в конце прошлого столетия.

Можем заверить Вас, что наше Правительство сделает все, чтобы правила охраны окружающей среды максимально соблюдались в рамках строительства гидроузла Габчикова-Надьмарош, осуществляемого в сотрудничестве между Венгрией, Чехословакией и Австрией.

Уважаемые дамы и господа!

Мы глубоко убеждены, что Дунайская Комиссия, используя богатый опыт, накопившийся за прошедшие 40 лет, будет и в будущем успешно содействовать дальнейшему развитию судоходства на Дунае и вместе с тем развитию судоходства в Европе, обеспечивая осуществление объявленных в Белградской Конвенции целей укрепления экономических, культурных и других связей придунайских стран между собой и с другими странами.

Позвольте пожелать Вам, участникам юбилейной сессии, успешного совещания и приятного, полезного пребывания в Венгрии.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Урбана и предоставляет слово г-ну Штрайхеру - Федеральному Министру народного хозяйства и транспорта Австрийской Республики.

Г-н ШТРАЙХЕР Р. - Федеральный Министр народного хозяйства и транспорта Австрийской Республики

Господин Председатель!
Господа Министры!
Господа Представители!
Дамы и господа!

В результате быстрого мирового развития транспорта и путей сообщения, часто представляется возможность участвовать в мероприятиях, на которых подчеркивается

значение времени и отмечается начало новой эры. Если сегодня я также подчеркиваю знаменательность настоящего торжества, то делаю это не с тем, чтобы следовать правилам условности, а в связи с моим близким знакомством судоходства и с его проблемами, ибо я родился на берегу Дуная и в годы молодости был непосредственно связан с пароходством.

Вспоминая положение внутреннего судоходства в то время, когда отмечался 25-летний юбилей подписания Дунайской Конвенции, я ясно отдаю себе отчет, что по сравнению с ним произошли определенные изменения, ряд задач был выполнен, и на первый план встали новые задачи. Не потеряли своего значения лишь слова поэта о метрополии на Дунае, той, в которой мы собрались сегодня, когда он говорил, что от Шварцвальда до Черного моря нигде на этой реке человеческая рука не создала более прекрасной и достойной оправы Дунаю, чем здесь в Будапеште.

Сегодня задачи в области политики транспорта обретают размеры, которые еще несколько лет назад и не предвиделись. Особенно чувствительна к ним такая транзитная страна, как Австрия, где влияние на окружающую среду превысило грани терпения населения, а финансовое бремя приспособления транспортных структур становится почти невыносимым.

С тем, чтобы избежать, так сказать "инфаркт" движения, необходимо изменить с географической точки зрения направления грузопотоков и распределить их между разными видами перевозок.

С австрийской точки зрения, основным замыслом сегодняшнего внутреннего судоходства, к которому устремлены все наши усилия, это соединение двух самых значительных рек в Европе через канал Майн-Дунай, завершение которого намечается к 1992 г. Бесперерывный судоходный путь между портами Балтийского моря и Черного моря заслуживает квалификации "творения столетия" и порождает самые смелые надежды: с материальной точки зрения - надежду на благоприятное экономическое развитие и решение транспортных проблем; с идейной точки зрения - надежду на

углубление сотрудничества, как оно определено Хельсинским совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе и укреплено на последующих Конференциях, такого образцового сотрудничества, постоянного развивающегося в рамках Дунайской Комиссии.

Каждое государство, будь оно расположено на берегах Дуная или Рейна, содействовало оптимальному оборудованию этого трансконтинентального водного пути и выделяло иногда для этой цели значительные финансовые средства. Полученный в этой области опыт всегда служил общему делу, хотя иногда возникали проблемы на национальном или двустороннем уровне. Так, например, оборудование Дуная в Австрии, которое осуществлялось хорошими темпами, было приостановлено, начиная с 1984 г., в связи с известными событиями, происшедшими в Хайнбурге. Учитывая особое положение в нашей стране в вопросах компетенций, то в качестве Министра транспорта я не имею возможности принимать непосредственных мер. Однако, выполняя обязанности, возложенные на меня в политике транспорта, я всегда выступал за ускорение завершения оборудования Дуная ниже Грейфенштейн и в дальнейшем буду также поступать. С тем, чтобы ускорить разрешение вопроса, Австрийское Федеральное Правительство приняло соответствующее решение на закрытом совещании в Партисау, позволяющее определить направления. Кроме того, уже некоторое время ведутся на разных уровнях переговоры с Социалистической Республикой Чехословакией с целью осуществления на совместном пограничном участке возможно необходимого гидроузла Вольфсталь II. Помимо экономических выгод для судоходства и сектора экспедиторов как в национальном, так и заграничном масштабах, упомянутые уже проблемы транзита говорят в пользу направления грузопотоков на водный путь при условии обеспечения в течение всего года глубин на фарватере и, следовательно, оборудования Дуная в целом.

Проблема, которую Австрия не может решить одна и стоит с момента подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, является применением на практике тарифов в двустороннем грузообороте, имеющем, к сожалению, отрицательное влияние на экономические результаты нашего национального пароходства. Чтобы оставаться в рамках объективности, следует согласиться с тем, что резервы рационализации национального судоходства не полностью исчерпаны, но с другой стороны необходимо отметить, что кооперация между пароходствами не всегда носит оптимальный характер, эффективность инфраструктуры в портах иногда недостаточна, и при этом играет еще роль влияние системы тарифов и соглашений, относящихся к квотам. Надеюсь, что официальные контакты на уровне партнеров, которые за последнее время усилились между Австрией и остальными прибрежными государствами или их пароходствами, не примут достигнуть успешного завершения на благо обеих сторон, и, кроме того, считаю, что после открытия соединения Майн-Дунай быстрее установятся рамки для удовлетворительных условий экономической эксплуатации.

Наряду с обширной деятельностью, осуществляемой в рамках Дунайской Комиссии, и в основном направленной на оборудование и содержание водного пути, а также на установление правил в области судоходства, я приветствую в качестве Министра транспорта, в частности, разработку, к которой теперь приступили, Правил, касающихся перевозки опасных грузов, так как внутреннее судоходство является наилучшим способом перевозки опасных грузов как с точки зрения безопасности, так и окружающей среды. Именно в этой области, как и в отношении других видов транспорта, ввиду комплексного характера этого вопроса, его быстрого развития и последствий непредвиденных размеров в случае аварии мне представляется общеевропейское решение необходимым. Кроме уже разрешенной проблемы единых правил плавания, успех упомянутых работ мог бы дать толчок возможно обширному согласованию предписаний во внутреннем судоходстве.

В заключение хотелось бы выразить надежду, что наша общая цель, состоявшая в расширении и укреплении связей между дунайскими государствами, и в дальнейшем даст

успешные результаты, и будет продолжен путь, на который мы еще нерешительно встали, к европейской унификации во внутреннем судоходстве с учетом современного уровня технических познаний. Техническое развитие в районе Дуная весьма значительно и может служить примером, особенно в области комбинированного транспорта, при помощи интерлихтерной системы и судов типа РО-РО в речном и морском транспорте, а также в перевозке пассажиров, осуществляющейся на самых современных и крупнейших во всем мире единицах. Хочу заверить вас, что в качестве Министра, ответственного за политику транспорта и вопросы судоходства, я с радостью принял приглашение участвовать в настоящем юбилее и разрешите передать всем вам привет и наилучшие пожелания моей страны на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Штрайхера и представляет слово г-ну Цанову - Министру транспорта Народной Республики Болгарии.

Г-н ЦАНОВ В. - Министр транспорта
Народной Республики Болгарии

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые господа Министры!
Уважаемые господа Представители!
Уважаемые гости, дамы и господа!

Разрешите мне от имени болгарской делегации, тружеников речного транспорта и от себя лично, сердечно приветствовать участников Торжественного заседания, посвященного Сороковой годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

40 лет тому назад придунайские государства на основе полного равноправия и взаимопонимания, объединенные желанием повышения эффективности сотрудничества, договорились подписанием Белградской Конвенции и утвердили самые демократические принципы открытого и свободного для всех государств международного судоходства на великой реке - на Дунае.

Жизнь подтвердила значение Конвенции 1948 года, сыгравшую решающую роль в развитии судоходства на Дунае и в превращении его в важный фактор расширения и углубления экономических и культурных связей стран дунайского бассейна.

Вместе с другими странами Народная Республика Болгария активно сотрудничает в рамках Дунайской Комиссии со дня ее учреждения.

Болгарские компетентные органы и организации всегда придавали особое значение неукоснительному соблюдению положений Конвенции и выполнению решений и рекомендаций Дунайской Комиссии.

Наша страна уделяет большое внимание обеспечению наиболее благоприятных навигационных условий на лимит-рофном участке реки Дунай.

Значительная работа ведется по развитию и модернизации болгарского речного флота и портов, по повышению уровня профессиональной подготовки судоводителей и других специалистов речного транспорта.

Немало делается для внедрения новых прогрессивных транспортных технологий при перевозке грузов, при организации современного пассажирского транспорта и для совершенствования форм сотрудничества с придунайскими странами.

Подводя итоги, мы можем подчеркнуть успешную и плодотворную деятельность Дунайской Комиссии.

Совместными конструктивными усилиями стран-членов Комиссии и ее Секретариата за истекший период проделана большая работа, решены важные вопросы, подготовлены и утверждены ряд документов, имеющих большое практическое значение для дунайского судоходства. Мы убеждены, что и впредь Дунайская Комиссия с еще большей активностью будет способствовать развитию судоходства на Дунае, более полному использованию его возможностей на благо наших народов, дальнейшему развитию взаимовыгодного сотрудничества, современному решению перспективных проблем соединения Дуная с другими внутренними водными путями Европы.

В этой связи, может быть назрела необходимость обсудить целесообразность расширения компетенции Дунайской Комиссии и по вопросам экономического и нормативно-правового характера.

Уважаемые дамы и господа!

Имею высокую честь передать Вам приветствие Председателя Совета Министров Народной Республики Болгарии Георгия Атанасова по случаю юбилея.

"Торжественному заседанию Дунайской Комиссии, посвященному Сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

От имени Правительства Народной Республики Болгарии от всего сердца приветствую участников Торжественного заседания Дунайской Комиссии, посвященного Сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Конвенция 1948 г., и созданная на ее основе Дунайская Комиссия, являются ярким примером взаимовыгодного сотрудничества государств с различными социально-экономическими системами.

Мы высоко оцениваем плодотворную деятельность Дунайской Комиссии, направленную на развитие судоходства на Дунае, которая способствует сближению народов придунайских государств, расширению общеевропейского сотрудничества и укреплению мира.

Правительство Народной Республики Болгарии поддерживает совместные усилия придунайских государств для практического осуществления целей, заложенных в Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

От имени Правительства Народной Республики Болгарии желаю Дунайской Комиссии дальнейших успехов в ее ответственной деятельности.

Георгий Атанасов

Председатель Совета Министров
Народной Республики Болгарии"

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Цанова и предоставляет слово г-ну Верешу - Чрезвычайному и Полномочному Послу Социалистической Республики Румынии в ВНР.

Г-н ВЕРЕШ Н. - Чрезвычайный и Полномочный Посол
Социалистической Республики Румынии
в ВНР

Господин Председатель!
Господа Министры!
Господа Представители!
Дамы и господа!

По случаю сорокалетнего юбилея подписания в Белграде 18 августа 1948 г. Конвенции о режиме судоходства на Дунае я хотел бы выразить мои искренние поздравления присутствующим здесь уважаемым Представителям придунайских государств, а также всем участникам этого важного знаменательного события.

Дамы и господа!

Конвенция 1948 г. впервые в истории Дуная установила на реке режим судоходства, основанный на принципах современного международного права, согласно которому урегулирование навигации на международных реках принадлежит исключительно прибрежным государствам, которые одновременно призваны создавать соответствующие условия для судоходства, отвечающие как интересам всех, так и их собственным интересам.

В такой юридической рамке придунайские государства смогли успешно развивать сотрудничество, отражающееся на улучшении условий судоходства на Дунае, на модернизации плавания на реке, на повышении технического прогресса, в результате чего повысилась безопасность судоходства, а также оперативность и эффективность дунайского флота.

Значительное содействие этому процессу оказала Дунайская Комиссия – межправительственная организация, основанная на принципах суверенитета и равноправия её членов, и выполняющая свои задачи, согласно Конвенции, в духе сотрудничества, воодушевляющего отношения между прибрежными государствами.

Действительно, говоря о деятельности Комиссии, следует подчеркнуть ее замечательный вклад в разработку и принятие единых правил плавания, унификацию судовых документов, в издание Лоцманских карт, которые постоянно поддерживаются на уровне современности – документы, ценность которых признана судоводителями, в издание Лоции р. Дунай, включающей также систему ограждения фарватера, в публикацию ряда рекомендаций, относящихся к службе радиосвязи, сигнализации, использованию радиолокатора, гидрометеорологическим прогнозам и в издание статистических, гидрологических ежегодников и других.

Это говорит о том, что развернутая в рамках Дунайской Комиссии деятельность смогла устранить трудности, с которыми сталкивалось судоходство на самом значительном внутреннем водном пути в Европе.

Сегодня, когда мы отмечаем событие, происшедшее сорок лет назад, мы считаем необходимым подчеркнуть, что непереносимое условие будущего развития сотрудничества между придунайскими странами, является неукоснительное соблюдение и в будущем основного принципа режима судоходства, установленного Конвенцией, согласно которому свобода судоходства на Дунае обеспечивается в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в интересах развития их экономических и культурных связей.

В наши дни Дунай объединяет жизнь многих народов, их усилия, направленные на достижение прогресса и цивилизации, на создание в Европе хорошего понимания и сотрудничества, взаимного уважения национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела, выступающих за безопасность и мир.

Совместные усилия придунайских народов смогли создать значительные сооружения, позволили осуществить то, что в прошлом казалось непостижимым. В этой связи я хотел бы упомянуть лишь гидроузлы Железные Ворота I и II, а также соединение двух самых крупных рек в Европе в рамках гигантского европейского комплекса Рейн-Майн-Дунай.

Румынский народ, сознающий свою роль прибрежного государства, самого длинного участка Дуная, проявил большие усилия для модернизации судоходства, соорудил порты, мосты на Дунае, вырыл каналы, построил гидроузлы, урегулировал течение реки в критических районах, создал новые современные мощности обработки судов. Как хорошо известно, некоторые из этих достижений были завершены в сотрудничестве с Социалистической Федеративной Республикой Югославией, а другие будут проводиться в сотрудничестве с Народной Республикой Болгарией.

Если до последних лет самый крупный мост на нижнем Дунае был мост Чернавода — творчество румынского инженера Ангел Салини — то недавно были пущены в эксплуатацию новые мосты у Чернавода, способные обеспечить как железнодорожное, так и автотранспортное движение, и создающие новые пути для грузопотоков в направлении к Констанце, самому крупному румынскому порту на Черном море, а также в направлении Среднего Востока путем применения современной технологии РО-РО и паромных перевозок.

Пристижное достижение Румынии — это комплекс судоходных каналов Дунай-Черное море с двойным выходом в порты Констанца и Мидия.

Эти сооружения крупного масштаба являются результатом усердия, проявленного за последние годы румынским народом, с тех пор как во главе нашего государства стал Президент Николае Чаушеску, инициатор современной Румынии. Комплекс, соединяющий Дунай с Черным морем, сокращает в целом примерно на 400 км путь следования грузов, направляемых в Центральную Европу или экспортируемых через румынские порты в Средний и Дальний Восток.

Дамы и господа!

В заключение хочу подчеркнуть, что Румыния высоко оценивает сотрудничество, развивающееся между придунайскими странами для обеспечения условий судоходства на реке, и что в дальнейшем она не пощадит своих усилий с тем, чтобы внести свой вклад в решение возникающих проблем.

Позвольте выразить по этому случаю мои искренние пожелания достижения в последующие годы новых успехов нашему сотрудничеству.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Вереша и предоставляет слово г-ну Вольмеру - Министру морского флота СССР.

Г-н ВОЛЬМЕР Ю.М. - Министр морского флота
Союза Советских Социалистических
Республик

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые дамы и господа!
Товарищи!

Разрешите мне сердечно приветствовать участников Торжественного заседания, посвященного 40-летию юбилею Конвенции о режиме судоходства на Дунае, и огласить адресованное вам послание Председателя Совета Министров СССР Н.И.Рыжкова.

"Участникам Торжественного заседания Дунайской Комиссии.

От имени Советского правительства приветствую участников Торжественного заседания, посвященного 40-летию Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Прошедшие годы подтвердили жизненную силу принципов и целей Конвенции, провозгласившей свободное судоходство на этой международной реке в интересах ее участников.

Дунай не только одна из крупнейших водных артерий Европы, занявшая видное место в ее сложной истории, экономической жизни, развитии европейской цивилизации. Теперь Дунай все более обретает значение фактора мира и

добрососедства для народов региона, в строительстве "общеевропейского дома". Расширение сотрудничества придунайских стран, других европейских государств в области судоходства - существенный вклад в укрепление международного доверия, оздоровления политического климата на континенте.

В Советском Союзе высоко оценивают деятельность Дунайской Комиссии в интересах использования этой важной транспортной магистрали на основе взаимной выгоды и равноправия. Это способствует укреплению разносторонних связей между придунайскими странами, развитию более широкого международного общения.

В духе нового политического мышления наша страна выступает за дальнейшее углубление конструктивного сотрудничества с другими придунайскими государствами, в том числе в рамках Комиссии как авторитетной межправительственной организации. Мы убеждены, что, следуя основополагающим принципам Конвенции, Дунайская Комиссия будет успешно решать стоящие перед ней задачи.

Желаю участникам заседания плодотворной работы.

Н. Рыжков

Председатель Совета Министров СССР"

Позвольте мне, уважаемые дамы и господа, товарищи, преподнести Дунайской Комиссии подарок по случаю 40-ой годовщины Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Эта картина, написанная известным советским маринистом Войшвилло Е.В., отражает важный эпизод в истории русского флота - открытие Антарктиды шлюпами "Восток" и "Мирный".

Дамы и господа!

Подписанием Конвенции 40 лет назад был установлен принципиально новый режим судоходства на Дунае, который в наши дни активно используется прибрежными странами для

решения стоящих перед ними экономических задач. Впервые в многовековой истории Дуная в соответствии с положениями Конвенции судоходство на этой международной реке регулируется на основе соглашения, заключенного только между придунайскими странами. В то же время провозглашенный Конвенцией режим обеспечивает свободу судоходства для граждан, торговых судов и товаров всех государств.

Дунайская Комиссия, созданная для наблюдения за исполнением постановлений Конвенции, превратилась за прошедшие годы в важный форум международного сотрудничества. Большое значение имеет развитие связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями и, прежде всего, с Европейской Экономической Комиссией ООН.

В своей деятельности Дунайская Комиссия не ограничивается рассмотрением технических и навигационных вопросов дунайского судоходства, но и вносит существенный вклад в активизацию экономических и культурных связей между придунайскими странами.

Значительной вехой для деятельности Дунайской Комиссии стало Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, в Заключительном Акте которого зафиксировано стремление стран содействовать развитию международных водных перевозок пассажиров и грузов. Дунайская Комиссия приняла специальное постановление об активизации своей деятельности в духе этого документа хельсинкской встречи. Оно имело большое значение для работы Комиссии в последние годы.

За последние 10 лет Дунайской Комиссией была проделана большая работа, которой она вправе гордиться. Были разработаны и приняты такие важные для дунайского судоходства документы как План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг., Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, Рекомендации по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов, разработаны Рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства

на отдельных участках Дуная. Эти документы имеют большое практическое значение для дунайских судовладельцев и способствуют дальнейшему развитию дунайского судоходства.

По нашему мнению, возможности Дуная для перевозки грузов и пассажиров реализуются еще не в полной мере. Организация работы по более интенсивному использованию этой значительной водной магистрали - важная задача Дунайской Комиссии.

Особое значение приобретает деятельность Дунайской Комиссии в настоящее время, когда на повестке дня стоят вопросы создания единой системы европейских водных путей и выработки основополагающих документов, которыми будет регулироваться судоходство по ним. Предстоящее соединение Дуная с другими водными системами Европы еще более повысит роль дунайского водного пути в деле укрепления добрососедских отношений в "общеевропейском доме" и поможет более полно использовать совокупный потенциал Европы на благо всех народов.

Мы уверены, что Конвенция о режиме судоходства на Дунае и в дальнейшем будет служить существенным фактором обеспечения поступательного экономического развития придунайских стран, расширения и укрепления традиционных связей между ними, а также с другими странами.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Вольмера и предоставляет слово г-ну Блажеку - Министру транспорта Чехословацкой Социалистической Республики.

Г-н БЛАЖЕК В. - Министр транспорта Чехословацкой Социалистической Республики

Уважаемое Торжественное заседание!

Господа Министры!

Господа Представители!

Дамы и господа!

18 августа 1948 г., т.е. 40 лет назад, представители правительств Болгарии, Румынии, Советского Союза,

Украины, Венгрии, Чехословакии и Югославии подписали в Белграде Конвенцию о режиме судоходства на Дунае. При этом одновременно была создана Дунайская Комиссия, перед которой поставлена задача следить, прежде всего, за исполнением постановлений Конвенции.

Позвольте мне дать оценку стремлениям и результатам работы, проводимой до сих пор Комиссией и придунайскими государствами в области обеспечения оптимальных условий для судоходства на Дунае, безопасности судоходства и качества фарватера, и напомнить о положительных результатах, которые были достигнуты в работе по унификации правил, регулирующих осмотр судов в пограничных пунктах, обработку судов в портах и речной надзор.

Указанные результаты имеют тем более важное значение, что в работе Дунайской Комиссии отражаются различные интересы, вытекающие из характера р. Дунай, являющейся международной рекой, соединяющей прибрежные государства с различными общественными и экономическими системами. Все это подтверждает правильность намерений в области внутреннего водного транспорта, в том числе на Дунае, предусмотренных Заключительным Актом Конференции о безопасности и сотрудничестве в Европе, к которым Дунайская Комиссия присоединилась более 10 лет назад.

Значение и роль Дунайской Комиссии несомненно возрастут, как только будет введен в эксплуатацию канал Майн-Дунай. На Дунае появятся суда многих стран Западной Европы, которые будут пользоваться в судоходстве теми же условиями как и суда придунайских государств.

Хочу Вас информировать о том, что чехословацкая сторона продолжает изучать возможность соединения через территорию ЧССР р. Дунай с другими водными путями международного значения — с Одером и Эльбой. При этом используем также и работу группы экспертов Европейской Экономической Комиссии ООН, которая является подходящей ареной для многостороннего обсуждения вопросов, касающихся подготовки реализации соединения Дунай-Одер-Эльба, всеми заинтересованными государствами.

Кроме того, необходимому развитию судоходства на Дунае будут способствовать создаваемые в настоящее время гидросооружения на Среднем Дунае, которые в течение нескольких лет ликвидируют участок, ограничивающий судоходство на совместном чехословацко-венгерском участке реки Дунай, созданием гидросооружения Габчиково-Надьма-рош.

Безусловно и намерения Федеративной Республики Германии - единственного придунайского государства, не являющегося до сих пор договаривающейся стороной Конвенции о режиме судоходства на Дунае в деле присоединения к этой Конвенции, будут способствовать развитию международного сотрудничества. Чехословацкая сторона считает окончательное решение этого вопроса актуальным, как она это уже высказала, при подписании Соглашения об использовании водных путей Федеративной Республики Германии.

Уважаемое заседание!

Дамы и господа!

Имею честь огласить Вам приветственное послание Председателя Правительства Чехословацкой Социалистической Республики Любомира Штроугала:

" От имени Чехословацкой Социалистической Республики поздравляю участников Торжественного заседания Дунайской Комиссии, которое посвящено 40-летию Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в 1948 г. в Белграде.

Судоходный режим, предусмотренный 40 лет тому назад этой Конвенцией, несомненно содействует сотрудничеству между придунайскими государствами при обеспечении потребностей в перевозках, сотрудничеству между судоходными предприятиями, органами и организациями и всеми работниками, связанными с использованием Дуная для транспорта.

Дунайская Комиссия, которая возникла на основе Конвенции 1948 г., приносила и приносит свой позитивный вклад в реализацию целей, которые привели к заключению Конвенции и содержатся в ее преамбуле - обеспечение свободного судоходства на Дунае в соответствии с интересами

и суверенными правами придунайских государств, а также с целью укрепления экономических и культурных связей придунайских государств между собой и между другими государствами. Дунайская Комиссия и результаты ее работы содействуют реализации принципов Заключительного Акта Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе.

В заключение мне бы хотелось воспользоваться этим случаем для того, чтобы заверить Вас, что Чехословацкая Социалистическая Республика будет и впредь всесторонне поддерживать деятельность Дунайской Комиссии и в ее рамках содействовать развитию международного сотрудничества между государствами и мирному использованию Дуная как международной реки.

Любомир Штроугал

Председатель Правительства
Чехословацкой Социалистической Республики"

Дамы и господа!

Разрешите мне передать, как знак внимания, подарок чехословацкой стороны по случаю юбилея подписания Конвенции, а именно, изделия чехословацких мастеров с эмблемами Дунайской Комиссии и Чехословацкого Дунайского Пароходства.

Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Блажека и предоставляет слово г-ну Грахору - заместителю Председателя Союзного Комитета по сообщению и связи Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Г-н ГРАХОР А. — Заместитель Председателя Союзного
Комитета по сообщению и связи
Социалистической Федеративной
Республики Югославии

Господин Председатель!
Господа министры!
Господа Представители!
Дамы и господа!

По случаю 40-летия подписания Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае позвольте мне приветствовать вас от имени Союзного Исполнительного Веча Скупщины Социалистической Федеративной Республики Югославии и передать сердечные приветствия представителям правительств договаривающихся сторон Белградской Конвенции, руководству Дунайской Комиссии и ее Секретариату и пожелать им успешной работы в целях дальнейшего развития достигнутых за истекший период значительных результатов по улучшению судоходства на Дунае.

40 лет назад придунайские страны: Народная Республика Болгария, Венгерская Народная Республика, Социалистическая Республика Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословацкая Социалистическая Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика и Социалистическая Федеративная Республика Югославия в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран заключили 18 августа 1948 г. в Белграде Конвенцию о режиме судоходства на Дунае. Позже к этой Конвенции присоединилась Австрийская Республика. С удовольствием можно констатировать, что форма сотрудничества придунайских стран, установленная Белградской Конвенцией, является необходимой и далеко ведущей и стала основой более интенсивного регионального сотрудничества придунайских стран в области речного судоходства. Пользу и значение такой формы регионального сотрудничества и транспорта в дальнейшем отметила и Конференция по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшаяся в Хельсинки в 1975 г.

Мы можем с гордостью констатировать, что придунайские страны обеспечили благоприятные условия торговли и транспорта не только сторонам Белградской Конвенции, но и другим непридунайским странам, использующим Дунай для перевозки своих грузов. С 1948 г. по сей день договаривающиеся стороны Белградской Конвенции показали, что они не хотят применять к непридунайским странам ограничительных мер в свободном судоходстве на Дунае, а желают создавать благоприятные условия для их торговли. При этом стороны Белградской Конвенции взяли на себя самое большое бремя по обеспечению условия судоходства в целях развития торговли всех стран. По этим причинам мы ожидаем, что подобные принципы будут применяться и на других международных внутренних водных путях и будет достигнута большая согласованность режимов использования крупных речных судоходных путей в Европе.

Значение судоходства на Дунае будет и в будущем расти в связи с его соединением с другими большими реками в Европе, в том числе с Майном и Рейном, а также с Одером и Эльбой, в чем Югославия особенно заинтересована в результате ее развитых экономических отношений со странами этого региона, а также имея в виду уменьшение транспортных расходов в торговле. Хотя в послевоенном периоде мы достигли значительных результатов в улучшении качества и объема перевозок по Дунаю, в Югославии считают, что эти возможности еще не исчерпаны и поэтому развитие речного транспорта в рамках экономического развития нашей страны имеет для нас первостепенное значение.

Лучшей эксплуатации судоходства на Дунае значительно способствует и улучшение условий судоходства на национальных реках, т.е. на притоках Дуная. В этом смысле в Югославии обеспечены на реке Драва до города Осъек условия судоходства иностранным судам.

С нашей стороны мы полностью можем согласиться с оценками, данными значительным результатам, достигнутым Дунайской Комиссией со дня подписания Белградской Конвенции за истекший 40-летний период по всем вопросам, которые входят в компетенцию Комиссии: судоходным, техническим, гидрометеорологическим и другим. При этом Дунайская Комиссия успешно сотрудничает с соответствующими международными организациями, в том числе особенно с Европейской Экономической Комиссией ООН. Мы считаем, что

интенсификация такого сотрудничества необходима и в дальнейшем, направляя его в большей степени на урегулирование вопросов, являющихся предпосылкой дальнейшего технологического и технического прогресса судоходства на Дунае. По нашему мнению, существует необходимость в осуществлении и расширении сотрудничества в Европе, в согласовании режимов судоходства на внутренних водных путях, в чем наблюдается определенное отставание по отношению к рекомендациям, принятым по этому вопросу Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Белградская Конвенция помимо многостороннего сотрудничества углубляет и двустороннее сотрудничество придунайских стран с целью улучшения условий судоходства. Национальные меры по обеспечению условий судоходства на Дунае наряду с двусторонними и многосторонними мероприятиями способствуют в этом смысле достижению желательного единства, которое уже давало и может дать самые хорошие результаты. Имея в виду вышеприведенное, мы высоко оцениваем сотрудничество между нашей страной и Социалистической Республикой Румынией, целью которого явилось, прежде всего, строительство гидроэлектростанции "Железные Ворота I" и гидроэлектростанции "Железные Ворота II" и урегулирование судоходного пути Дуная, а также сотрудничество со странами-участниками Белградской Конвенции, которые в рамках сооружения электростанции "Железные Ворота I" приняли участие в строительстве судоходной части комплекса.

Вкладом в улучшение режима судоходства на Дунае стало, прежде всего, конструктивное сотрудничество договаривающихся сторон Белградской Конвенции в рамках Дунайской Комиссии. Этот вклад тем более значителен и является примером сотрудничества в Европе, поскольку его внесли страны с различным общественным строем. При этом ощутимое содействие и творческую работу в достижении таких результатов внесли за истекшие десятилетия руководство и специалисты Секретариата Дунайской Комиссии, за что мы выражаем им большую благодарность.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия будет и в дальнейшем, как до сих пор, активно содействовать работе Дунайской Комиссии в целях последовательного, динамичного применения положений Белградской Конвенции и развития судоходства на Дунае. Мы убеждены,

что и будущая деятельность Дунайской Комиссии будет осуществляться в духе дружбы и конструктивного сотрудничества всех стран-членов Дунайской Комиссии.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Грахора и представляет слово г-ну Чеботникову – заместителю начальника Главного управления речного флота при Совете Министров Украинской ССР.

Г-н ЧЕБОТНИКОВ Н.М. – Заместитель Начальника
Главного управления речного
флота при Совете Министров
Украинской Советской
Социалистической Республики

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые дамы и господа!
Уважаемые товарищи!

Разрешите от имени Украинской Советской Социалистической Республики приветствовать участников Торжественного заседания Сорок шестой юбилейной сессии Дунайской Комиссии и пожелать больших успехов в работе.

Известно, что юбилейные даты обычно создают соответствующую атмосферу не только для торжественного подведения итогов, но и для размышлений о предстоящих перспективах. Представляется, что это вполне применимо и к данной юбилейной сессии Дунайской Комиссии.

Действительно, почти 40 лет назад успешно завершилась подготовка одного из важных актов в области послевоенного урегулирования в Европе – в Белграде была подписана Конвенция о режиме судоходства на Дунае. В число стран-участниц Конвенции входит и Украинская ССР. Само время, в которое была разработана Конвенция, говорит о том, что в ней заложено не только транспортное, но и миротворческое предназначение.

Заключение Конвенции создало благоприятные международно-правовые предпосылки и условия для обеспечения тесного сотрудничества придунайских стран в эффективном использовании Дуная – важнейшей в транспортном отношении европейской водной магистрали с надлежащим учетом интересов и суверенных прав этих стран. Об этом убедительно свидетельствуют данные, которые приводились в докладе г-на Шмида. Имеются в виду, прежде всего, значительный

рост объемов перевозок грузов по Дунаю и создание благоприятных условий плавания.

Протекая по территории 8 стран, Дунай связывает пол-Европы. Эта водная артерия объединяет экономические и культурные связи придунайских стран и воочию убеждает нас в том, что Европа — наш общий дом.

Сотрудничество в рамках Дунайской Комиссии имеет важное значение также и для экономики Украины, особенно в отношении внешнеторговых перевозок.

Достаточно сказать, что из речных портов Днепра на Дунай идет значительный поток самых разнообразных грузов, необходимых для устойчивой работы промышленности придунайских стран.

Суда речного флота Украины осуществляют бесперевалочные перевозки значительных объемов железорудного сырья для металлургического завода в Галаце, стальных слитков и аглоруды в болгарский порт Лом. Немалый объем грузов перевозится в Измаил и Рени. Объем перевозок в целом достиг 1,7 млн. тонн.

И это не предел. Потребности в перевозках водным транспортом на перспективу между портами Днепра и Дуная могут возрастать.

Для нас представляет интерес работа лихтеровозной системы "Интерлихтера" в порты Днепра, позволяющая практически доставлять груз от двери до двери, так же как и контейнерные перевозки.

На наш взгляд были бы не менее эффективны и перевозки грузов с Дуная в днепровские порты Украины.

Немаловажное значение приобретают сквозные туристические круизы с Днепра через Чёрное море по Дунаю. Проведенные в прошлом году рейсы комфортабельного теплохода "Николай Добролюбов" до портов Русе и Джурджу убедительно показали целесообразность и спрос на такие круизы.

Кроме коммерческой значимости круизы могут стать хорошим дополнением к более тесному общению людей различных стран в интересах укрепления мира.

Вполне закономерно, что в докладе Секретаря Дунайской Комиссии затрагивался и вопрос о перспективах деятельности Комиссии. В этом отношении, несомненно, что достижения научно-технического прогресса открывают дополнительные возможности для более интенсивного развития судоходства на Дунае. Это прежде всего касается таких вопросов как улучшение навигационного и гидрометеорологического обслуживания, совершенствование оборудования и других сооружений в портах и т.д.

Затрагивая вопрос о перспективах использования р. Дунай как транспортной магистрали, нельзя упускать из виду и то, что Дунай является громадным, если можно так сказать, находящимся в постоянном движении резервуаром пресной воды, т.е. тем, что принято теперь называть частью окружающей среды. Ее значение для экономики и населения придунайских стран огромно. А отсюда вытекает неотложное требование соблюдения мер по предотвращению загрязнения Дуная, а следовательно и акватории Черного моря.

В заключение, исходя из заинтересованности Украины в развитии придунайского сотрудничества, хотелось бы пожелать дальнейших успехов Комиссии в ее деятельности и выразить надежду, что она и впредь будет постоянно прилагать усилия для развития и расширения взаимовыгодного сотрудничества придунайских стран в рамках Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Наше время требует значительной интенсификации этой деятельности в интересах всех стран, пользующихся Дунаем, среди которых, несомненно, наибольшую заинтересованность проявляют придунайские государства, подписавшие Конвенцию о режиме судоходства на Дунае.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Чеботникова и представляет слово г-ну Варнке - Федеральному Министру транспорта Федеративной Республики Германии.

Г-н ВАРНКЕ Ю. - Федеральный Министр транспорта
Федеративной Республики Германии

Господин Председатель!

Господин Министр и уважаемый коллега Урбан!

Господа Министры, господа Представители!

Дамы и господа!

В первую очередь я от всего сердца желал бы поблагодарить Председателя г-на Коцева за направленное мне приглашение участвовать вместе с вами в Сорокалетнем юбилее подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, которое я с большим удовольствием принял. Это приглашение выражает ваше большое доверие в том, что намечаемые переговоры о присоединении Федеративной Республики Германии к Белградской Конвенции, будут успешно завершены. В течение более 32 лет Федеративная Республика Германии принимала участие в качестве наблюдателя деятельности Дунайской Комиссии. Для нас - прибрежного государства Дуная наступило время играть более активную роль. Решение приступить к переговорам ввиду данного присоединения, является еще одним выражением решимости правительства Федеративной Республики Германии сотрудничать со всеми европейскими странами. Установление связи между Европейским сообществом и странами, расположенными в Восточном регионе Центральной Европы, на Востоке и на Юго-Востоке Европы, а также между народами Востока и Запада - вот наша основная цель. Граждане нашей страны надеются, что мы создадим эти связи. Правительство Федеративной Республики Германии готово отозваться на эти ожидания.

Сотрудничество, направленное на разрешение проблем в транспортной области, является фактором особой значимости, имея в виду, что транспорт можно считать опорой, на которой основывается сотрудничество и в других областях, таких как торговля, промышленность и туризм. Нет сомнения в том, что существуют многообещающие подходы. Я имею в виду в данном случае подписание в январе 1988 г. соглашений о речном судоходстве с Венгрией и Чехословакией. Разрешите мне также упомянуть осуществление старой европейской мечты, которая уже в былые времена волновала Карла Великого, а именно, соединение

Северного моря и Черного моря путем завершения канала Майн-Дунай. Таким образом внутренние водные пути соединят Западную и Юго-Восточную Европу. Для нас продолжительность морских рейсов в Юго-Восточную Азию сократится на два дня, иными словами, состоится сближение континентов.

В области дорожного, железнодорожного и воздушного транспорта сотрудничество отмечает также значимый прогресс.

Дамы и господа! Хотя я и владею французским языком, тем не менее желание воспользоваться немецким языком, то есть языком дунайских судоводителей, близко моему сердцу. Я не буду противоречить тем, кто толкует эти слова, как намек на одно из наших желаний, особенно близких нашему сердцу в рамках переговоров о присоединении к Конвенции, к которым приступят в ближайшем будущем.

Выражение моих чувств благодарности, господин Министр и уважаемый коллега Урбан, обращено к нашим венгерским друзьям. Во второй раз за короткое время мы пользуемся вашим гостеприимством.

Мои самые искренние пожелания счастья и сопутствуют дальнейшую деятельность Дунайской Комиссии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Варнке и объявляет перерыв.

(После перерыва)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предоставляет слово г-ну Штрассеру, представителю Европейской Экономической Комиссии ООН.

Г-н ШТРАССЕР Ф. - Представитель Европейской
Экономической Комиссии ООН

Господин Председатель!
Дамы и господа!

От имени г-на Хинтереггер - Исполнительного Секретаря Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций, имею честь и удовольствие передать

Дунайской Комиссии, государствам-членам этой Комиссии и ее Секретариату наилучшие пожелания по случаю сорока-летнего юбилея подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Уже долгие годы как Секретариат Европейской Экономической Комиссии поддерживает тесную связь с Секретариатом Дунайской Комиссии.

Речь идет об активном и плодотворном сотрудничестве, благодаря которому были достигнуты многие общие цели. С самого начала целью этого сотрудничества было обеспечение полной безопасности судоходства и, по мере возможности, беспрепятственного перехода судов из одного бассейна в другой. С такого подхода Европейская Экономическая Комиссия разработала и, между тем, пересмотрела Европейские Правила судоходства по внутренним водным путям Европы и Рекомендации по сигнализации на внутренних водных путях, известных как ЕПСВВП и СИГВВП.

Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, рекомендации, относящиеся к предотвращению загрязнения вод судами внутреннего плавания, а также ряд международных Конвенций частного права, были разработаны в рамках Европейской Экономической Комиссии.

Другая значительная работа, которая ведется в настоящее время, это пересмотр Европейских Предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

Все работы по выработке единообразной регламентации стали необходимыми не только в интересах безопасности судоходства и защиты окружающей среды, но также в интересах развития водного транспорта. Для благоприятного роста этого вида транспорта необходимы правила, согласованные с правилами для разных видов перевозок, причем и для всех внутренних водных путей в Европе. Достаточно упомянуть будущее соединения Дуная с Майном и с Рейном, чтобы доказать необходимость такого европейского единообразия.

Очевидно, что вся эта работа смогла быть выполнена только в тесном сотрудничестве с Дунайской Комиссией и членами ее Секретариата, выдающимися специалистами в области внутреннего судоходства.

В этой связи разрешите мне упомянуть роль речного транспорта в целом и транспорта по Дунаю, его будущее и место в политике транспорта.

Неоспоримо, что внутреннее судоходство представляет способ перевозок, полностью отвечающий требованиям, выдвинутым проблемами энергетики и окружающей среды. Самый низкий удельный расход энергии отмечается во внутреннем судоходстве. Оно не образует вредных помех для окружающей среды и при этом водные пути располагают значительными резервами мощностей. Политике транспорта следует учитывать это новое положение, открывая внутреннему судоходству благоприятные перспективы на будущее.

Даже если констатируется, что речной транспорт весьма чувствителен к переменам и изменениям, которые могут отразиться на, так называемые, традиционные перевозки массовых грузов, он смог оказать противостояние этим трудностям динамичным ростом флота, а это способствует возможностям проникновения на новые транспортные рынки.

После введения метода толкания, значительное увеличение контейнерных перевозок дало возможность судоходству отбить в свою пользу немалый объем грузов. Значительные шаги в этом направлении были сделаны, например, на Рейне, где за 6 лет увеличение потока контейнеров возросло более 4 раз, а также на Дунае.

Перевозка судовыми баржами была развита на Дунае предприятием "Интерлихтер", которое дает прекрасный пример тесного сотрудничества между четырьмя пароходствами четырех разных стран.

Еще один пример развития перевозочных средств во внутреннем судоходстве дает рост применения системы РО-РО, введенной на Дунае Болгарией, использующей специально построенные для этой цели суда. Эта техника

предоставила внутреннему судоходству возможность расширить шкалу грузов, подлежащих перевозке, и уменьшила в определенной мере загрузку транзитных дорог.

Речные — морские перевозки также получили значение за последние годы.

Ввиду такого значительного развития судоходства и роли, которую оно призвано играть в звене международных перевозок, весьма желательно, чтобы международные организации проявляли еще большую активность с тем, чтобы благоприятствовать применению этого вида транспорта.

В конечном счете международное сотрудничество должно также позволить создать единую сеть внутренних водных путей в Европе.

В этой связи я мог бы упомянуть, что работа над проектом соединения Дуная, Одера и Эльбы возобновлена в рамках Европейской Экономической Комиссии. На первом этапе ее цель — подготовка осуществления соединения Дунай-Одер.

В связи с вышеприведенным я хотел бы вам сообщить, что Италия разрабатывает в рамках экономического сотрудничества с Югославией предварительное обоснование создания водного пути Монфальконе-Любляна; это был бы отрезок соединения Дунай-Адриатическое море. Данный проект будет детально рассматриваться в рамках Европейской Экономической Комиссии.

Господин Председатель!
Дамы и господа!

Надеюсь, что это краткое изложение развития речного судоходства в Европе хорошо показало, что этот вид транспорта находится в полном расцвете, и международное сотрудничество в этой области является необходимым оружием его дальнейшего развития. Я убежден, что Дунайская Комиссия и государства-члены этой Комиссии будут и в дальнейшем играть первостепенную роль в этом сотрудничестве.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Штрассера и представляет слово г-же Кадар - Заместителю Секретаря Совета Экономической Взаимопомощи.

Г-жа КАДАР В. - Заместитель Секретаря
Совета Экономической Взаимопомощи

Уважаемый господин Председатель!
Дамы и господа!

Мне доставляет искреннее удовольствие поздравить вас от имени Секретаря Совета Экономической Взаимопомощи по случаю 40-летия со дня подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Конвенция дает возможность придунайским странам решать вопросы рационального использования этого водного пути, исходя из стремления дунайских народов к миру, расширению и укреплению экономических и культурных связей. Дунайская Комиссия, как орган осуществления целей Конвенции и соответствующих положений Хельсинкского Заключительного Акта, служит укреплению духа добрососедства и международного сотрудничества в Европе.

Господин Председатель!

По нашему мнению, этим же благородным целям служит и сотрудничество между нашими двумя организациями в соответствии с Соглашением от 23 июня 1975 г. Дунайская Комиссия и Постоянная Комиссия СЭВ по сотрудничеству в области транспорта надежные партнеры в решении вопросов, представляющих взаимный интерес, направленных на повышение эффективности работы речного транспорта, на обеспечение экологически чистых перевозок.

В октябре 1987 г. на 43 (внеочередном) заседании Сессии Совета Экономической Взаимопомощи были обсуждены назревшие проблемы перестройки механизма многостороннего сотрудничества и социалистической экономической интеграции и деятельности СЭВ. Намечены меры, направленные на то, чтобы сотрудничество в максимальной степени содействовало интенсификации, динамичному и гармоничному развитию народного хозяйства стран-членов СЭВ, росту

благосостояния их народов на основе научно-технического прогресса, эффективному использованию международного социалистического разделения труда и укреплению их позиций в мировом хозяйстве. Важным моментом при этом является активное вовлечение в сотрудничество объединений, предприятий и организаций. Оно будет осуществляться путем развития на договорной основе производственной и научно-технической кооперации с широким использованием прямых связей, создания заинтересованными странами совместных предприятий, международных объединений, научно-исследовательских организаций. Страны-члены СЭВ уже накопили определенный опыт в этой области. Созданы на многосторонней и двусторонней основе международное хозяйственное судоходное предприятие "Интерлихтер", советско-болгарское транспортное товарищество "Дунайтранс", оперативная система по руководству движением тяги и обработкой тоннажа на р. Дунай.

В области международных перевозок по внутренним водным путям деятельность стран-членов СЭВ направлена на развитие таких перевозок, в особенности массовых грузов. Реализация этой задачи предусматривается путем расширения вопросов создания заинтересованными странами единого правового режима торгового судоходства на внутренних водных путях международного значения, внедрения прогрессивных перевозочных систем и технологий, развития сети европейских внутренних водных путей международного значения.

Одновременно с этим страны-члены СЭВ, верные политике мирного сосуществования государств с различным общественным строем, выступают за дальнейшее развитие экономического и научно-технического сотрудничества с развитыми капиталистическими странами на взаимовыгодной основе.

Хотелось бы надеяться, что деловое сотрудничество СЭВ и Дунайской Комиссии будет и впредь развиваться и углубляться на благо всех дунайских стран.

В связи с этим позвольте мне пожелать Дунайской Комиссии с таким же успехом решать будущие задачи и успешно выполнять все функции в области экономического

и культурного сближения народов, которые связывает крупная международная водная магистраль — река Дунай, еще раз приветствовать с юбилеем руководителей Дунайской Комиссии и сотрудников ее Секретариата, а также всех участников настоящей сессии.

Господин Председатель!
Дамы и господа!

Разрешите огласить поздравительный адрес Секретаря Совета Вячеслава Владимировича Сычёва.

"От имени Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи сердечно поздравляю участников Сорок шестой юбилейной сессии Дунайской Комиссии с 40-летием со дня подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Активно сотрудничая в рамках Дунайской Комиссии, государства-участники Конвенции провели за истекший период большую работу по обеспечению свободного судоходства на Дунае, укреплению экономических и культурных связей между придунайскими странами в духе Хельсинкских договоренностей.

Содействуя расширению внедрения высокоэффективных технологий и речных перевозок, внедрению результатов научно-технического прогресса, при активном участии придунайских стран в работе международных организаций, Дунайская Комиссия завоевала прочный авторитет среди европейских стран.

Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи придает большое значение дальнейшему сотрудничеству с Дунайской Комиссией, начало которому было положено 23 июня 1975 г. подписанием Соглашения между СЭВ и Дунайской Комиссией в таких важных направлениях как увеличение объема перевозимых грузов по Дунаю, техническое совершенствование речного флота, широкое применение прогрессивных методов судовождения, охраны окружающей среды от загрязнения в результате речного судоходства.

Желаю всем участникам юбилейной сессии и сотрудникам Секретариата Дунайской Комиссии дальнейших успехов в области всестороннего развития, взаимного сотрудничества, направленного на экономическое и культурное развитие дунайских народов.

С уважением,

В. Сычёв

Секретарь Совета
Экономической Взаимопомощи"

Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-жу Кадар и предоставляет слово г-ну Краммеру - представителю Всемирной Метеорологической Организации.

Г-н КРАММЕР Д. - Представитель Всемирной
Метеорологической Организации

Господин Председатель Дунайской Комиссии!
Господин Секретарь Дунайской Комиссии!
Уважаемые гости!
Дамы и господа!

Для меня является большой честью и большим удовольствием обратиться к вам от имени Генерального Секретаря Всемирной Метеорологической Организации профессора Обаси, который просил передать всем участникам настоящей Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии его самое сердечное приветствие. Профессор Обаси весьма признателен за приглашение участвовать в настоящей сессии и, в частности, в торжестве, посвященном сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Он сожалеет, что в связи с другими обязательствами он не может лично присутствовать на Торжественном заседании и просил меня передать вам его поздравления по случаю этого знаменательного рубежа в жизни Дунайской Комиссии, а также наилучшие пожелания успешного обсуждения вопросов на технических заседаниях сессии.

Дунай, одна из крупнейших международных рек в мире, протекает по территории восьми стран, и в него впадают притоки ряда других стран. Он является жизненной магистралью для экономического и социального прогресса этих стран. Уже много лет назад было признано первостепенное значение и необходимость установления международного сотрудничества в разных областях человеческой деятельности, и юбилей, который мы сегодня отмечаем, подтверждает это положение. В этой связи ВМО уже давно оценила работу Дунайской Комиссии в области метеорологии и гидрологии и, в частности, меры, принимаемые для дальнейшей координации деятельности гидрометеорологических служб на Дунае, в том числе издание гидрометеорологических бюллетеней, краткосрочных и долгосрочных гидрологических прогнозов для Дуная.

Сто шестьдесят стран и территорий - членов Всемирной Метеорологической Организации поручили ей способствовать развитию в мировом масштабе сотрудничества в области метеорологии и прикладной гидрологии. Разрешите кратко остановиться на роли Организации в вопросах прикладной гидрологии, которую конгресс ВМО назвал Программой гидрологии и использования водных ресурсов. Эта Программа нацелена на прикладную гидрологию и оценку водных ресурсов в целом. Таким образом, она тесно связана со способами организации национальных гидрологических служб и с их деятельностью. Согласно долгосрочному Плану ВМО, общая цель десятилетней Программы гидрологии и использования водных ресурсов на 1988-1997 гг. направлена на обеспечение надежности оценки и прогнозирования количества и качества водных ресурсов как по отдельным участкам, так и в отношении снижения природных рисков. При этом для достижения указанной цели Программа поощряет во всем мире сотрудничество стран в области оценки количества и развития водных ресурсов путем создания согласованных сетей и гидрологических служб, координации сбора и обработки данных, включая гидрологические прогнозы и оповещения, а также предоставление метеорологических и гидрологических данных для нужд проектирования. Два года назад мы отмечали всемирное межправительственное сотрудничество в области гидрологии и также 25-летие существования технической комиссии ВМО по

гидрологии. Это 25-летие Комиссии по гидрологии было отмечено в 1986 г. также в Будапеште. Мне приятно упомянуть, что председатель данной Комиссии ВМО, г-н Эден Старошолски, из научно-исследовательского центра Венгрии - ВИТУКИ представляет ВМО на настоящем Торжественном заседании.

Сотрудничество с другими международными организациями по вопросам, относящимся к воде, не является односторонним процессом, и ВМО использует при составлении своих проектов то, что делают другие организации как, например, Дунайская Комиссия. В 1962 г. путем обмена письмами было оформлено рабочее Соглашение между Дунайской Комиссией и ВМО. С тех пор сотрудничество с Комиссией было весьма результативным и направленным на осуществление целей обеих организаций в интересах стран, являющихся членами этих двух организаций. ВМО почти всегда участвовала в совещаниях и конференциях, организованных Дунайской Комиссией по вопросам гидрологии. Я особенно хотел бы напомнить пятую Конференцию по гидрологическим прогнозам, проходившую в Белграде в мае 1962 г., после которой состоялось в октябре 1970 г. в Будапеште совещание экспертов Дунайской Комиссии по гидрометеорологическим и техническим вопросам. Недавно, в сентябре 1986 г., под эгидой ВМО проходила в Белграде тринадцатая Конференция придунайских стран по гидрологическим прогнозам.

Важный этап отмечен изданием Рекомендаций по координации гидрометеорологических служб на Дунае и Рекомендаций, касающихся мер уточнения данных о расходах воды. Эти публикации представляют прекрасный пример содействия Дунайской Комиссией развитию гидрологических и метеорологических служб. Одна из упомянутых Рекомендаций распространяется также на гидрологические коды, применяемые странами бассейна Дуная для передачи гидрологических наблюдений и прогнозов, причем некоторые страны пользуются Всемирной системой электросвязи ВМО (SMT). Мне приятно отметить, что эти коды были основаны на гидрологических кодах "HYDRA" и "HYFOR", принятых ВМО в 1974 г. для более широкого применения.

Дунайская Комиссия приглашалась на разные совещания ВМО и участвовала в них, в частности, в работе сессий Комиссии по гидрологии. В этой связи, пользуясь случаем, разрешите довести до вашего сведения, что Восьмая сессия Комиссии по гидрологии состоится в Женеве с 24 октября по 4 ноября 1988 г. Председатель Комиссии и Секретариат ВМО будут весьма рады вновь приветствовать на этой сессии представителей Дунайской Комиссии. Это даст возможность обмениваться сведениями по техническим вопросам, которые могут быть полезны как для всемирного гидрологического сообщества, так и для Дунайской Комиссии, и могло бы, вероятно, привести к реализации новых совместных работ.

В заключение хотел бы выразить наилучшие пожелания успеха настоящему торжеству Дунайской Комиссии, проходящему в этом прекрасном городе Венгрии, признанным за его гостеприимство, а также пожелать дальнейшего плодотворного сотрудничества на благо стран бассейна Дуная.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Краммера и представляет слово г-ну Гильбриджу - представителю Организации Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры.

Г-н ГИЛЬБРИДЖ В.Х. - Представитель ЮНЕСКО

Господин Председатель!

Господа Представители!

Дамы и господа!

По случаю Торжественного заседания, посвященного 40-летию юбилею подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, господин Федерико Майор - Генеральный директор ЮНЕСКО - поручил мне передать вам свои самые теплые пожелания.

С давних времен в эпоху римлян, когда бассейн Дуная вошел в летопись истории, он всегда отличался разнообразностью и взаимосвязью населяющих его народов. Хотя эти народы еще не сознавали этого, однако уже в то время бассейн носил международный характер.

В ходе предыдущего столетия были подписаны первые соглашения об обмене информацией по вопросам гидрологии и, неудивительно, что разнообразность топографических, климатических и гидрологических условий бассейна вдохновила исследования пионеров того времени, и имена этих выдающихся ученых региона, связанные с многочисленными открытиями, остались в памяти последующих поколений. Этот особый интерес к гидрологическим исследованиям в региональном масштабе отражается в постоянном, весьма активном участии придунайских стран в программах ЮНЕСКО, относящихся к науке воды, таких как международное гидрологическое десятилетие и последующая международная гидрологическая программа. ЮНЕСКО поощряет это участие в виде материальной поддержки региональных работ, принимаемых придунайскими странами. В этой связи я особенно хотел бы отметить поддержку ЮНЕСКО в разработке монографии о гидрологии бассейна Дуная и в проведении совещаний, которые созываются раз в два года национальными комитетами по гидрологической программе стран бассейна Дуная. Последнее совещание проходило в сентябре 1986 г. в Белграде, а следующее состоится в Киеве во второй половине 1988 г.

Хотя в частности Конвенция касается судоходства, хотелось бы тем не менее подчеркнуть сотрудничество в области гидрологии, отмечая, что эти два аспекта тесно связаны между собой (наводнения на Рейне и на Дунае в марте 1988 г. указали на то, что судоходство зависит от гидрологических условий). При этом информация по вопросам гидрологии весьма полезна для многочисленных других отраслей человеческой деятельности и, в частности, для сельского хозяйства и промышленности. Вот причина того, что ЮНЕСКО путем Международной гидрологической программы стремится установить необходимую связь между общей гидрологией и ее прикладными областями. В то время, как традиционная гидрология главным образом занималась количественными аспектами, а судоходство интересовалось высотой уровней и расходами воды на месте, а также прогнозами, современная гидрология интересуется помимо этих аспектов и качеством воды. Учитывая постоянно растущий

уровень экономической деятельности в бассейне Дуная, следует все более интенсивно контролировать химические и биологические параметры воды. Поэтому возникла необходимость в моделях прогнозов и в системах оповещений. Международная гидрологическая программа в сотрудничестве с рядом неправительственных организаций вносит финансовый вклад в исследования и в прикладную область в данной сфере.

В заключение разрешите заверить Дунайскую Комиссию в том, что ЮНЕСКО будет постоянно поддерживать ее деятельность в области исследований и подчеркнуть, что своим широким разнообразным и примерным характером сотрудничества между прибрежными государствами бассейна Дуная, Комиссия может послужить образцом для других речных бассейнов и, тем самым, содействовать мирному использованию водных ресурсов в других регионах мира.

В завершение, господин Председатель, я хотел бы выразить Вашей Комиссии от имени ЮНЕСКО пожелания дальнейшей плодотворной работы и хорошего сотрудничества между Дунайской Комиссией и ЮНЕСКО.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Гильбриджа и предоставляет слово г-ну Векерле - представителю Акционерного общества "Рейн-Майн-Дунай".

Г-н ВЕКЕРЛЕ К. - Член Правления Акционерного Общества "Рейн-Майн-Дунай"

Господин Председатель!
Господа Министры!
Глубокоуважаемые дамы!
Господа!

От имени Акционерного общества "Рейн-Майн-Дунай", которому поручено техническое осуществление намечаемого столетиями соединения, разрешите сердечно поблагодарить за приглашение на сегодняшнее юбилейное заседание Дунайской Комиссии и пожелать дальнейших долгих лет успешной работы.

Имея в виду короткое время, предоставленное для выступлений, я договорился с Секретариатом Комиссии о передаче в письменном виде моей информации о состоянии наших работ по строительству водного пути Майн-Дунай для включения в протокол. Тем не менее разрешите лишь две фразы. Мы трудимся в интересах экономики и транспорта и стремимся всеми силами к тому, чтобы в 1992 году иметь возможность приветствовать вас на открытии указанного водного пути. Я подчеркиваю 1992 год - термин достижения нашей цели и согласно состоянию работ на сегодняшний день мы сможем достигнуть этой цели. Мое второе и последнее замечание: Федеральный министр транспорта г-н Варнке сегодня утром в своем выступлении обратил наше внимание на соединяющий народы аспект транспортного пути и, я убежден, что соединение Майн-Дунай будет играть значительную роль в этом отношении. Прошу вашего содействия для достижения этих целей, а именно: завершения строительства водного пути и укрепления связей между нашими народами и тем самым успешного становления мира во всем мире.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Векерле и представляет слово г-ну Шмидту - Представителю Акционерного общества австрийских гидроузлов на Дунае.

Г-н ШМИДТ Е. - Член Правления Акционерного
Общества австрийских гидроузлов
на Дунае

Господин Председатель!
Ваши Превосходительства!
Дамы и господа!

Разрешите мне в качестве члена Правления Акционерного общества австрийских гидроузлов на Дунае, которому поручены технические вопросы, передать вам сердечные пожелания по случаю сорокалетия Дунайской Комиссии.

Наше предприятие - А/О австрийских гидроузлов на Дунае - уже более 34 лет занимается строительством гидроузлов вдоль всего австрийского участка Дуная. Рекомендации Дунайской Комиссии были ценными директивами для проектировщика. В Австрии судоходный фарватер больших габаритов может быть создан только путем уменьшения уклона, т.е. сооружения плотин. Однако строительство плотин также необходимо для получения гидроэлектроэнергии, а это весьма важно для Австрии. С 1954 г. наше общество соорудило 8 комплексных гидроузлов со среднегодовой мощностью в 11,3 млрд. квт/час, которые покрывают 28% потребности в электроэнергии Австрии.

В ходе строительства этих плотин, включая австро-немецкую плотину Йохенштейн, из 350 км общей протяженности австрийского участка Дуная 250 км оборудованы в судоходный путь с большими габаритами. В этой области полностью выполнены рекомендации Дунайской Комиссии. Таким образом, соблюдение рекомендаций является ценным вкладом в унификацию и рационализацию условий судоходства на Дунае - реки, соединяющей народы.

Мы благодарим Комиссию за хорошее сотрудничество и сердечно желаем ей всего наилучшего на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Шмидта и предоставляет слово г-ну Хенне - представителю Общества друзей Дуная.

Г-н ХЕННЕ Г. - Представитель Общества друзей Дуная

Господин Председатель!
Дамы и господа!

От имени Общества друзей Дуная, находящегося в Ульме (ФРГ), сердечно поздравляю с Днем рождения Дунайскую Комиссию, которой исполнилось уже сорок лет, что является доказательством солидности этой Комиссии. Мои друзья: председатель г-н Неттинг и вице-председатель г-н Штауденмайер - просили меня от имени Общества поблагодарить вас за то, что вы всегда поддерживали наши поездки

на судне по Дунаю. Особенно благодарим г-на д-ра Дьёрдь Фехете и г-на Директора Джорджа Лалошевича, которые нам постоянно оказывали весьма активную помощь. Наше "Ульмер Шахтер-Шахтель" обозначает в связи со своим внешним видом коробку и точно воспроизводит ульмские дунайские суда, существующие более 400 лет назад. Строитель нашего судна г-н инженер Штауденмайер находится здесь в зале. Цель нашего Общества - создание дружеских связей между всеми прибрежными странами Дуная путем ежегодных поездок на судне, как, например, в прошлом 1987 г., поездка до дельты Дуная. Согласно нашему девизу, мы плывем по Дунаю в поиске друзей и провозглашаем, что Дунай связывает нашу дружбу. Мне представляется, что последние годы доказали успешность наших усилий. Таким образом, город Ульм намечает организацию в 1989 г. с 21 июня по 17 июля официального фестиваля Дуная. На фестиваль будут приглашены ряд городов всех придунайских стран от Ульма до Тульчи, т.е. Измаила. На фестивале намечается проведение театральных, музыкальных, фольклорных и художественных мероприятий. Разрешите мне повторить это приглашение на немецком языке:

"Город Ульм намечает проведение дунайского фестиваля с культурными и спортивными мероприятиями с 28 июня по 17 июля 1989 г. для официальной интенсификации дружеских отношений между всеми придунайскими странами и народами Дуная. Наше Общество друзей Дуная при эффективной поддержке Дунайской Комиссии создало уже для этого ценные предпосылки. В качестве жителей города Ульма и тем самым Дуная хотим обратиться с просьбой к Дунайской Комиссии. Помогите нам упростить таможенный контроль на Дунае. Мы знаем, что с этой целью ведутся переговоры между придунайскими странами. Тем не менее, окажите своим влиянием содействие, чтобы таможенный контроль на реке был бы упрощен, так как это уже достигнуто на дорогах".

Оратор продолжает свое выступление на русском языке.

Уважаемый господин Председатель!

Бургомистр нашего города Ульм попросил меня передать Дунайской Комиссии старинную гравюру нашего города.

На ней изображен портной по имени Берхлингер, который в 1811 году хотел перелететь Дунай на искусственных крыльях. Перелет не удался, и Берхлингер погиб. Так портной из города Ульм стал символом - гербом нашего города.

Заканчиваю свое выступление нашей песней "Вниз по Дунаю мы плывем и друзей к себе зовем. Вдоль Земли наш зов летает, Дунай узы дружбы укрепляет."

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Хенне и предоставляет слово г-ну Даубнеру - Представителю Международного Лимнологического Общества - Международная рабочая группа по исследованию Дуная.

Г-н ДАУБНЕР - Представитель Международного Лимнологического Общества - Международная рабочая группа по исследованию Дуная

Господин Председатель!
Господа Министры!
Дамы и господа!

С благодарностью мы получили приглашение принять участие, по случаю сороковой годовщины Дунайской Комиссии, в Торжественном заседании и юбилейной сессии Комиссии. Ваша организация уже четыре десятилетия успешно выполняет знаменательные задачи, связанные с навигационными, гидротехническими, гидрометеорологическими и другими вопросами, касающимися реки Дунай. За этот период она привлекла внимание не только придунайских, но и других стран и организаций международного масштаба. Кроме научно-технического прогресса Комиссия внесла свой вклад в развитие добрососедских отношений между народами.

Разрешите мне, от имени нашей Международной Ассоциации по исследованию реки

Дунай (Internationale Arbeitsgemeinschaft Donauforschung), которая уже 32 года объединяет лимнологов девяти стран, поздравить вас со знаменательной годовщиной и пожелать вам дальнейших успехов в вашем благородном деле.

Недавняя научная экспедиция по Дунаю организована Международной Ассоциацией по исследованию Дуная вместе с Украинской Академией Наук, которая проходила в Киеве на советском теплоходе "Амур", и в рамках которой мы посетили также президиум вашей Комиссии, еще раз показала, что все проблемы, связанные с Дунаем можно и нужно решать в узком международном сотрудничестве. В этом смысле мне хотелось бы выразить убеждение, что наше полезное сотрудничество и в будущем будет продолжать укрепляться и углубляться на пользу Дуная и свыше 80 миллионов населения, которые живут на его берегах.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Даубнера и предоставляет слово г-ну Ушакову - Представителю Международного хозяйственного судоходного предприятия "Интерлихтер".

Г-н УШАКОВ В.П. - Генеральный директор
Международного хозяйственного
судоходного предприятия
"Интерлихтер"

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые руководители делегаций!
Уважаемые дамы и господа!
Товарищи!

Сессия Дунайской Комиссии - самый высокий форум для судовладельцев придунайских стран и приглашение присутствовать на ней - это большая честь для каждой делегации.

Наша делегация Международного хозяйственного судоходного предприятия "Интерлихтер" выражает благодарность за предоставленную возможность приветствовать Дунайскую Комиссию по случаю сорокалетия подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Мы это делаем с особой признательностью и благожеланием потому, что создание нашего интернационального предприятия и вся его деятельность осуществляются в духе и по принципам, заложенным в Белградской Конвенции 1948 г., и получившим затем последовательное развитие в работе Дунайской Комиссии.

Где-то через месяц исполнится 10 лет как дунайские пароходства: Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республики создали совместное предприятие - дунайскую лихтеровозную систему "Интерлихтер".

Внедрение этой принципиально новой транспортно-технологической системы, дающей высокую эффективность, можно считать как наиболее концентрированное использование достижений научно-технического прогресса в судоходстве на Дунае. Лихтеровозные перевозки дают импульс и развитию дунайского судоходства в целом, так как значительно расширяют его возможности. Сегодня дунайские суда-лихтера нашего международного предприятия доставляют грузы в порты Индии, Пакистана, Малайзии, Вьетнама и Кампучии и из этих стран в дунайские порты. Установлена надежная регулярная транспортная связь между крупнейшей международной рекой Европы - Дунаем и крупнейшей международной рекой Азии - Меконгом. За время работы дунайской лихтеровозной системы Интерлихтера уже перевезено на линиях Дунай-Индия-Пакистан и Дунай-Меконг более 3 млн. 600 тыс. т внешне-торговых грузов стран придунайского региона со средним расстоянием доставки грузов в 1130 км по рекам и 5200 миль по морям.

Услугами Интерлихтера пользуются не только фрахтователи стран-участниц предприятия, но и всех других придунайских стран на конкурентной основе и взаимной выгоде. Лихтеровозные перевозки на Дунае получают все большее развитие и стали отличительным явлением в современном дунайском судоходстве. Ведь на Дунае сегодня работают свыше 600 лихтеров "типа ДМ" - самого многочисленного типа современного дунайского судна.

Все это говорит о больших возможностях, о тех перспективах, которые имеют лихтеровозные перевозки в дунайском судоходстве. Привлечение Интерлихтером новых грузопотоков в дунайские порты, в свою очередь, содействовало развитию флота и портов национальных пароходств, расширению мощностей и пропускных способностей причалов, складов для генеральных грузов, контейнерных терминалов. Этому способствуют взаимоотношения, установленные Интерлихтером с дунайскими национальными судовладельцами.

Интерлихтер всегда относится с большим вниманием и ответственностью к работе Дунайской Комиссии, ее Секретариата, ибо практически все вопросы, которые обсуждаются в Комиссии, имеют самое непосредственное отношение к деятельности нашего предприятия и влияют на его работу.

Вот почему Интерлихтер так искренне заинтересован в успешной деятельности Дунайской Комиссии, плодотворной работе Секретариата Комиссии, в принятии на сессиях согласованных решений и рекомендаций.

В современных условиях нового политического мышления, в условиях стремительного развития научно-технического прогресса богатейший опыт, накопленный Дунайской Комиссией за прошедшие непростые 40 лет, дают основание и надежду на то, что эта авторитетная международная организация еще внесет много полезного и плодотворного в дело укрепления сотрудничества народов придунайских стран.

Разрешите от имени многонационального коллектива Дирекции МХСП "Интерлихтер" пожелать больших успехов в работе настоящей сессии Дунайской Комиссии, в решении ответственных задач, которые на ней будут рассматриваться.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Ушакова и предоставляет слово г-ну Фай - представителю Обудайского судостроительного завода "Ганз-Данубиус".

Г-н ФАЙ А. - Директор Обудайского судостроительного
завода "Ганз-Данубиус"

Уважаемый господин Представитель!
Уважаемые господа Министры!
Дамы и господа!

В сорокалетний юбилей Дунайской Комиссии европейская общественность отмечает не только создание авторитетной и выдержавшей испытание временем международной организации, но и почти полувековое существование мира в Европе.

Вопреки теориям, мосты можно строить не только поперёк реки, ибо Дунай уже пятое десятилетие по всей его длине выполняет функцию моста, соединяющего придунайские страны, в целях укрепления позиций мирного сосуществования, экономического и культурного сотрудничества, а также развертывания всестороннего обмена опытом, информацией и передовой практикой.

Обеспечение безопасности фарватера, перевозка транзитных и каботажных грузов по реке, строительство судов для разных судоходных компаний, координация и представительство разных интересов на Дунае, разработка и регулирование режима плавания - всемерно служат благородной цели, превращая Дунай в артерию сотрудничества.

Многогранная и обширная деятельность Дунайской Комиссии по праву пользуется всеобщим признанием в деловых кругах придунайских судостроителей, водников, инспекторов классификационных обществ, работников водного хозяйства.

В старинных стенах Академии Наук, созданной графом Сечени Иштван, отражается долговечный вклад, внесенный во многие области практической деятельности этим величайшим мыслителем и государственным деятелем прошлого столетия нашей страны.

Как представитель объединения "Ганз-Данубиус", отметившего в 1985 году 150-летие существования старейшего на Дунае Обудайского Судостроительного Завода, основоположником которого также является граф Сечени, от имени венгерской судостроительной промышленности выражаю большую признательность за ценный вклад Дунайской Комиссии в дело совершенствования судоходных технологий, что в свою очередь оказывает серьезное влияние на развитие венгерского судостроения.

В связи с знаменательным юбилеем вашей организации в заключение хотелось бы, по поручению руководства "Ганз-Данубиус", выразить искренние поздравления Дунайской Комиссии и пожелать ей дальнейшей долголетней, плодотворной, благотворной деятельности на благо всех придунайских стран и всех заинтересованных организаций.

Уважаемые дамы и господа!

Пользуясь возможностью, позвольте мне вручить г-ну Председателю Дунайской Комиссии подарок - штурвал, являющийся символом Обудайского судостроительного завода.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Фай за выступление и красивый подарок и предоставляет слово г-ну Перен - представителю Международного Бюро Труда.

Г-н ПЕРЕН Г. - Представитель Международного Бюро Труда

Господин Председатель!
Господа Министры!
Господа делегаты!
Господин Директор!
Дамы и господа!

Я имею весьма приятное поручение передать вам, господин Председатель и господин Директор Секретариата Дунайской Комиссии, от имени Генерального Директора Международного Бюро Труда благодарность за приглашение представителя нашей организации на настоящее Торжественное заседание, созванное по случаю сорокалетнего юбилея подписания 18 августа 1948 г. Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Мы были особенно тронуты этим вниманием, так как мы высоко ценим установление полезного сотрудничества между Международным Бюро Труда и Дунайской Комиссией. Действительно, несмотря на различные ориентации, вытекающие из мандатов наших организаций, мы оцениваем значение и вес работы, выполненное вашей Комиссией со дня ее создания в разных технических областях, интересующих дунайское судоходство.

С нашей стороны интерес к этому судоходству носит, согласно компетенции Международной Организации Труда, более социальный, чем технический характер. Мы призваны интересоваться судоводителями, которые своим мигрирующим трудом представляют особую категорию трудящихся, и желаем оказать содействие в разрешении социальных проблем, возникающих во внутреннем судоходстве международного характера, так как это уже нами успешно выполнено в интересах рейнских судоводителей совместно с Центральной Комиссией судоходства по Рейну согласно Третьему соглашению по социальной безопасности, которое вошло в силу 1 декабря 1987 г.

Нам представляется, что развитие европейской сети внутренних водных путей призывает нас расширить уже достигнутые результаты в области защиты социальных интересов судоводителей. Вот почему Международное Бюро Труда приступило к изучению полезности и своевременности проекта Европейского соглашения, касающегося социального обеспечения судоводителей на внутренних водных путях международного значения, учитывая при этом резолюцию Третьей региональной европейской конференции Международного Бюро Труда, касающейся развития сотрудничества в области социального обеспечения, а также Заключительный Акт Хельсинкского совещания о безопасности и сотрудничестве в Европе. Включение новой деятельности в Программу средней дальности, принятую в феврале 1988 г. Административным Советом Международного Бюро Труда на период 1990-1995 гг., является завершением последнего подготовительного этапа, открывающего дорогу к осуществлению.

Представителям прибрежных государств, а также ответственным органам Дунайской Комиссии известно проявление Генеральным Директором Международного Бюро Труда внимания к этому вопросу, которое вытекает из обязанности нашей организации содействовать государствам-членам в разрешении социальных проблем, требующих согласования в международном масштабе. В связи с этим разрешите мне, господин Председатель, повторить еще раз пожелание, уже высказанное мною на юбилейной сессии, проходившей 23 и 24 марта 1973 г., и на которой я имел честь участвовать,

направленное не только на развитие и полный успех деятельности Дунайской Комиссии, выполняющей свою основную функцию экономического сближения государств, связанных Дунаем — этой крупной международной магистралью, но также на осуществление любого другого вида соответствующего сотрудничества с целью расширения этой функции согласно требованиям в европейском масштабе и, в частности, в социальной области.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Перен и предоставляет слово г-ну Писецкий — представителю Австрийской Ассоциации водных путей и судоходства.

Г-н ПИСЕЦКИЙ Ф. — Представитель Австрийской Ассоциации водных путей и судоходства.

Господин Председатель!
Господа министры!
Дамы и господа!

Комитет руководства и правление Австрийской Ассоциации водных путей и судоходства считает честью возможность направить Дунайской Комиссии, находящейся в Будапеште, свои искренние поздравления и наилучшие пожелания по случаю сорокалетия подписания в Белграде Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Дружеские отношения, а также профессиональные и личные контакты между Дунайской Комиссией и Австрийской Ассоциацией водных путей и судоходства начались уже несколько десятилетий. На основании частых посещений Будапешта и Австрии между обеими сторонами установились тесные, откровенные, сердечные и дружеские отношения.

В этой связи Австрийская Ассоциация водных путей и судоходства с благодарностью констатирует, что за прошедшие двадцать лет она приветствовала у себя в Австрии

господина Директора Джорджа Лалошевича и господина профессора д-ра Дьёрдь Фекете, которые выступали у нас на конференциях. Однако и делегации Ассоциации неоднократно пользовались в Будапеште гостеприимством Дунайской Комиссии.

Следует отметить, что особенно издательская и статистическая деятельность Дунайской Комиссии заслуживает глубокого уважения.

Австрийская Ассоциация водных путей и судоходства надеется, что это превосходное и сердечное сотрудничество будет продолжаться и в дальнейшем не только на благо судоходства на Дунае, но также транспорта и соединений во внутреннем судоходстве во всей Европе. Желательно, чтобы крупные, перспективные задачи в связи с завершением в 1992 г. строительства канала Майн-Дунай и, следовательно, соединения Рейн-Майн-Дунай нашли бы свои разрешения в сотрудничестве, основанном на взаимопонимании между бассейнами Дуная и Рейна в области согласования административных интересов внутреннего судоходства в Европе. Австрийская Ассоциация водных путей и судоходства хотела бы внести свой вклад в это дело. Она желает больших успехов Дунайской Комиссии в ее дальнейшей деятельности, значимость которой будет содействовать экономическому и социальному прогрессу, а также укреплению мира в Европе и во всем Море.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Писецкий и представляет слово г-ну Феденко - Представителю Координационного Совета по осуществлению условий Договора о передаче в аренду Финляндской Республике Сайменского канала и острова Малый Высоцкий.

Г-н ФЕДЕНКО В.П. - Представитель Координационного Совета - Уполномоченный СССР

Уважаемый господин Председатель!
Уважаемые господа министры!
Дамы и господа!

Позвольте, прежде всего, поблагодарить за любезное приглашение участвовать на данном Торжественном совещании.

От имени Совета Уполномоченных Союза Советских Социалистических Республик и Финляндской Республики по Сайменскому каналу и от себя лично сердечно приветствую и желаю Дунайской Комиссии, всем участникам Торжественного заседания и сотрудникам Секретариата плодотворной деятельности.

Мы собрались сегодня в этом зале для того, чтобы торжественно отметить сорокалетие подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, которое состоялось в 1948 году в Белграде. Прошедшие годы подтвердили жизненность этой Конвенции. За истекшие 40 лет судоходство на Дунае получило значительное развитие и в этом большая заслуга принадлежит Дунайской Комиссии, которая организует и осуществляет сотрудничество придунайских стран, направленное на создание наиболее благоприятных условий и режимов для судоходства.

Сайменский канал — это водная магистраль, проходящая по территории СССР и Финляндии. В прошлом году народы наших двух стран широко отметили 25-летний юбилей Договора о передаче в аренду Финляндской Республике советской части Сайменского канала. Подписание этого Договора явилось свидетельством крепнувшего доверия между нашими странами.

Одним из конкретных примеров результативности политики мирного сосуществования является советско-финляндское сотрудничество на Сайменском канале. Из года в год увеличиваются перевозки на канале. Сайменский канал становится все более интенсивной транспортной магистралью, дающей выход промышленной продукции Сайменского региона Финляндии в страны Западной Европы и СССР.

Мы по праву можем говорить о международном значении Договора о Сайменском канале. Его принципы, сам ход практического сотрудничества показывают преимущества равноправного партнерства на основе взаимной выгоды и учета интересов друг друга.

Как известно, эти же принципы лежат и в основе деятельности Дунайской Комиссии.

Ослабление международной напряженности, прежде всего на европейском континенте, ставит на повестку дня вопрос о реализации крупномасштабных проектов общеевропейского экономического сотрудничества. Не последнее место среди них занимает создание единой европейской системы внутренних водных путей. Частью этой системы стала бы и Сайменская водная магистраль.

В этой связи было бы логично установить более тесные контакты между институциональными механизмами международного сотрудничества на Сайме и на Дунае - Советом Уполномоченных по Сайменскому каналу и Дунайской Комиссией. Учитывая сходство стоящих перед нами проблем, сотрудничество в данной области принесло бы пользу обеим сторонам.

В заключение позвольте еще раз поздравить всех присутствующих по случаю знаменательной даты и пожелать успехов в работе участникам нынешней сессии.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Феденко и предоставляет слово г-ну Лалошевичу - Директору Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н ЛАЛОШЕВИЧ Дж. - Директор Секретариата
Дунайской Комиссии

Господин Председатель!

Господа министры!

Господа Представители!

Дамы и господа!

От имени сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и от себя лично приветствую вас на этом Торжественном заседании Дунайской Комиссии, посвященном 40 годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Нам было очень приятно заслушать выступления весьма уважаемых лиц, которые дали свою оценку деятельности и успехам Дунайской Комиссии. Мы, сотрудники Дунайской Комиссии, Секретариата Комиссии, благодарим за такую оценку.

Уважаемые дамы и господа!

Разрешите мне сообщить, что на имя Дунайской Комиссии в связи с юбилеем получены поздравительные письма и телеграммы от:

- г-на БАТЛЕР - Генерального Секретаря Международного Союза Электросвязи, Женева
- г-на ХОЙНК - Председателя Центральной Комиссии судоходства на Рейне, Страсбург
- г-на ДЕФЛАНЖЕ - Генерального Секретаря Центральной Комиссии судоходства на Рейне, Страсбург
- г-на СРИВАСТАВА - Генерального Секретаря Международной Морской Организации, Лондон
- г-на МАЛЕР - Генерального Директора Всемирной Организации Здравоохранения, Женева
- г-на ЛУЭ - Директора Продовольственной и Сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, Рим
- г-на Де ПАЕПЕ - Председателя Постоянной Международной Ассоциации конгрессов по судоходству, Брюссель
- г-на ЕЙХЕР - Генерального Секретаря Международной организации по стандартизации, Женева
- г-на Де ПРООС - Председателя Международного Союза речного судоходства, Антверпен
- г-на КАМП - Исполнительного Директора Комитета по координации исследований в бассейне Нижнего Меконга, Бангкок
- г-на РОШКА - Чрезвычайного и Полномочного Посла Венгерской Народной Республики в Германской Демократической Республике, бывшего Председателя Дунайской Комиссии и Представителя Венгерской Народной Республики.

и других международных организаций и частных лиц.

Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Лалошевича и говорит:

Дамы и господа!

Придерживаясь принятого регламента, должен сообщить, что наше Торжественное заседание подходит к концу. Вот почему, если есть другие письменно подготовленные выступления, прошу передать их Секретариату для включения в Протокол Торжественного заседания.

Дамы и господа!

Сегодня на Торжественном заседании выступили Представитель Правительства Венгерской Народной Республики, главы делегаций стран-участниц Конвенции о режиме судоходства на Дунае, Федеральный Министр транспорта Федеративной Республики Германии, представители международных организаций и другие участники Торжественного заседания, которые отметили роль Конвенции в развитии международного судоходства на Дунае и укреплении сотрудничества и взаимопонимания между придунайскими и другими странами. В выступлениях было подчеркнуто, что придунайские страны достигли значительных успехов в создании благоприятных условий судоходства на Дунае.

Выражаю уверенность, что и в дальнейшем придунайские страны и все заинтересованные организации будут прилагать усилия для претворения в жизнь положений Конвенции, для развития сотрудничества между народами придунайских стран.

Я хотел бы выразить нашу благодарность Венгерскому Правительству за условия, которые созданы для деятельности Дунайской Комиссии, и всем выступающим за теплые слова, высказанные в адрес Дунайской Комиссии.

Разрешите высказать признательность всем главам правительств, приславшим приветственные послания Дунайской Комиссии и всем организациям, направившим поздравления в наш адрес по случаю юбилея.

Объявляю Торжественное заседание Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии, посвященное Сорокалетию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, закрытым.

Заседание закрывается в 14 часов.

Тексты переданы Секретариату Дунайской Комиссии для включения в Протокол Торжественного заседания.

Г-н БИЕЛАКОВСКИ Я. - Вице-Председатель
Одерской Комиссии

Господин Председатель!
Господа Министры!
Дамы и господа!

От имени польской делегации, представляющей Одерскую Комиссию, желаю высказать нашу благодарность за приглашение на юбилейную сессию Дунайской Комиссии.

Участие в этом Торжественном заседании предоставляет мне возможность передать не только поздравления по случаю сороковой годовщины заключения Конвенции, регулирующей судоходство по Дунаю, но и высказать искреннюю благодарность в адрес Дунайской Комиссии за приглашения на сессии и совещания членов Одерской Комиссии, в качестве наблюдателей.

Установление официальных отношений между обеими Комиссиями состоялось в январе 1978 года. Таким образом, сегодняшний юбилей - также юбилей десятилетия сотрудничества наших Комиссий.

Одерская Комиссия проявляет большой интерес к работе, выполняемой под эгидой Дунайской Комиссии. Участие в совещаниях и заседаниях рабочих групп является источником принятия мер по улучшению условий судоходства в нашей стране. Особо ценным представляется опыт экспертов вашей Комиссии в области решения как технических, так и юридических межгосударственных проблем, связанных с использованием Дуная, как международного водного пути. В значительной степени материалы и рекомендации Комиссии используются в работе по развитию судоходства на Одере для нужд транспорта.

Уже много лет большие надежды связаны с осуществлением мероприятия, которое должно сблизить и взаимно связать придунайские страны с одерскими, а именно, строительство судоходного соединения Одер-Дунай.

В этой области в текущем году возобновлены переговоры между Австрией, Чехословакией и Польшей, для развития разработок, направленных на подготовку строительства этого судоходного соединения. Как переговоры, так и предварительные работы будут продолжаться в рамках группы экспертов Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.

В работе группы экспертов примут участие члены Одерской Комиссии, заинтересованные в развитии и рациональной эксплуатации водного пути Одера, а также в расширении одерского судоходства. Мне кажется, что разработка этой темы будет также представлять интерес для Дунайской Комиссии.

Надеемся на участие представителей Дунайской Комиссии в работе группы экспертов.

Первая встреча этой группы состоится в Польше, в сентябре нынешнего года.

Заканчивая мое короткое выступление, разрешите, по случаю нынешнего юбилея, передать Дунайской Комиссии искренние пожелания плодотворного сотрудничества и успехов в развитии судоходства на Дунае.

Г-н ВЕКЕРЛЕ К. — Член Правления Акционерного
Общества "Рейн-Майн-Дунай"

Господин Председатель!
Ваши Превосходительства!
Уважаемые дамы и господа!

Акционерное Общество Рейн-Майн-Дунай и я лично благодарим за оказанную нам честь быть приглашенными на празднование Сорокалетия Белградской Конвенции и Дунайской Комиссии. Примите наши поздравления по случаю четырех десятилетий успешной деятельности, которая, мы надеемся, будет непрерывно продолжаться и в дальнейшем.

Соединение Майна и Дуная Тысячелетняя мечта человечества воплотится в жизнь в 1992 году

Граф Сечени, великий сын венгерского народа, в 1889 году шел на своем корабле "Хаблеань" по каналу Людвига, соединяющему Майн и Дунай, направляясь на Всемирную Парижскую выставку. С 1992 года он смог бы повторить эту поездку на современном теплоходе грузоподъемностью до 2.000 тонн или на толкаемом составе до 3.500 тонн.

Соединение Майна и Дуная, которое безуспешно пытался осуществить Карл Великий, и которое удалось реализовать в 1845 году Баварскому королю Людвигу Первому путем завершения строительства канала Людвига, соединяющего Майн и Дунай, будет окончательно создано в 1992 году.

В 1992 году европейскому судоходству будет предоставлена современная водная артерия минимальной ширины в 55 м и глубины - 2,5 м.

Акционерное Общество Рейн-Майн-Дунай (РМД) было основано 30 декабря 1921 года, ему было поручено строительство крупного судоходного канала. На основании государственных Соглашений РМД получило право расширить сеть гидроэлектростанций на Майне от Ашаффенбурга до Бамберга, а также на баварском участке Дуная, в районах Альтмюля, Регница и нижнего Леа, и использовать до 2050 года вырабатываемую ими гидроэлектроэнергию. Отсюда вытекает двойная функция РМД: как строительного предприятия, так и предприятия по эксплуатации гидроэлектростанций. Главными акционерами данного Общества являются: Федеративная Республика Германии (64% участия), Бавария (33%), а также город Нюрнберг и другие (3%).

Из 677-километрового участка канала Майн-Дунай 600 км уже готовы и используются как федеральная водная артерия.

В 1926-1963 годах Майн был оборудован на участке от Ашаффенбурга до Бамберга на протяжении 297 км путем создания 27 ступеней подпоров. В 1960-1972 годах последовало

оборудование 72-километрового северного участка канала Майн-Дунай от Бамберга до Нюрнберга, где 82-метровая высотная разница была преодолена при помощи 7 шлюзов. В 1985 году была введена в эксплуатацию первая часть южного участка канала: 22-километровый участок от Нюрнберга до Рота. Оставшиеся 77 км, за исключением последнего 24-километрового отрезка, уже оборудованы или находятся в стадии строительства. В 1987 году мы смогли начать строительство последнего шлюза на участке между Ротом ниже Нюрнберга и Кельхейма в Альтмюльтальской долине.

Если исходить из расчета, что строительство одного шлюза в среднем требует 4 года, то мы с уверенностью можем сказать, что предусмотренный нами срок завершения строительства - 1992 год - будет выдержан.

Соединение Майна и Дуная всегда имело как горячих сторонников, так и критиков. Строительство канала Майн-Дунай также вызвало в общественности бурные дискуссии, особенно, что касается охраны окружающей среды. Поэтому с самого начала Акционерное Общество РМД стремилось осуществлять строительство канала Майн-Дунай, учитывая как интересы граждан, так и требования защиты окружающей среды. Так, к примеру, в районе долины Альтмюля более 15% сметной суммы строительства было израсходовано на мероприятия и сооружения по охране окружающей среды. Вдоль канала были созданы большие по территории биотопные участки и зоны отдыха.

Одновременно со строительством канала были обновлены и другие транспортные пути. Так, например, только в районе долины Альтмюля между Кельхеймом и Диефуртом построены 16 новых мостов.

Строительство канала Майн-Дунай ведется в соответствии с самыми современными требованиями. Благодаря шлюзам с высотой подъёма уровня до 25 метров, удалось преодолеть 406-метровую разность высоты в районе горного массива Франконской Юры с помощью всего лишь 9 шлюзов. Применение таких современных методов строительства как тонкостенное бетонирование или грубый настил типа

"Неймо" позволяют максимально приблизить водный путь к его природным условиям.

Строительство со сберегательными бассейнами значительно уменьшает (на 60%) потребление воды при одном шлюзовании.

Канал служит не только судоходству, но и крупномасштабному водоснабжению района Регниц-Майн. С помощью мощных насосных станций, чей потенциал достигает 35 км/сек дунайская вода перекачивается через водораздельный бьеф канала Майн-Дунай в направлении Майна.

До настоящего времени на водный путь Майн-Дунай было затрачено 5 миллиардов марок. И, несмотря на это, данная транспортная магистраль не обходится дорого налогоплательщику, поскольку она действует на основе самофинансирования. Дело в том, что одновременно со строительством канала Майн-Дунай Акционерное Общество РМД должно было расширять использование гидроэнергии и до настоящего времени построило 55 гидроэлектростанций на бытовом стоке, 1 гидроаккумулирующую станцию и в данный момент активно их эксплуатирует. Продажей электроэнергии финансируется в значительной мере строительство канала.

Акционерному Обществу РМД поручено строительство канала Майн-Дунай. По заданию Федеративной Республики Германии РМД осуществляет работы по дальнейшему оборудованию русла Дуная между Регенсбургом и Фильсхофеном. Здесь Дунай должен быть оборудован в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии, касающимися габаритов, чтобы создать необходимые условия для судоходства и улучшить систему защиты от наводнений.

Щадящее окружающую среду строительство канала Майн-Дунай вызывает сегодня большой интерес во всем мире. Группы посетителей со всех концов мира приезжают за информацией о том, как такая высокоэффективная транспортная артерия могла настолько органично вписаться в окружающий ландшафт, и при этом совершенно не пострадала окружающая среда. В этой связи Акционерное Общество РМД уже получило приглашение из разных стран, например Китая, предоставить свои знания и опыт в деле строительства каналов и гидроузлов.

Дамы и господа!

Министр транспорта Федеративной Республики Германии, господин д-р Варнке указал сегодня утром в своей речи на то, что транспортные системы между государствами представляют прекрасную основу для углубления отношений между народами в разных областях. Одной из таких систем станет соединение Майна и Дуная. Благодаря этой водной магистрали, Западная и Восточная Европа будут плодотворно и взаимно сотрудничать, учитывая при этом экономические принципы.

Внесите же и вы свой вклад в дело скорейшего достижения этой цели, в интересах развития промышленности и транспорта наших стран, на благо наших народов, укрепляя взаимопонимание, а этим — и мир в Европе.

Г-н ВЕТЦЛИНГ Г. — Председатель Международного Комитета по предупреждению производственного травматизма во внутреннем судоходстве

Глубокоуважаемый господин Председатель!
Уважаемые дамы и господа!

Передаю вам поздравления и наилучшие пожелания Международного Комитета по предупреждению производственного травматизма в судоходстве по случаю Торжественного заседания Дунайской Комиссии, посвященного 40-летию Белградской Конвенции 1948 года. С большой радостью мы приняли приглашение на этот выходящий за рамки ежедневной деятельности торжественный акт. Для меня большая честь присутствовать на настоящем заседании, за проведением которого организации-члены МК ППТС следят не только с чувством глубокого уважения, но и с большим интересом.

Созданная для претворения в жизнь и для наблюдения за исполнением положений Белградской Конвенции Дунайская Комиссия в рамках своих 46-ти впечатляющих сессий превратила режим судоходства на Дунае в современную, свободную и совершенную систему. Режим судоходства на Дунае, как и режим судоходства на Рейне, также основанный на международном праве, дает пример тому, как должно выглядеть экономическое сотрудничество между различными странами.

Одна из особенностей деятельности Дунайской Комиссии заслуживает пристального внимания: в ней успешно работают государства с разными общественными и экономическими системами. Эта особенность также присуща МК ППТС, от лица которого я здесь сегодня выступаю. В этой международной организации также гармонично работают ее члены из стран Востока и Запада.

Если вы, дамы и господа, спросите об основе нашей организации, то я дам вам ответ, который Вы, господин Председатель, вероятно, дали бы, говоря о деятельности Дунайской Комиссии: наша работа очень конкретна. Все государства, принимающие участие в европейском речном судоходстве, призваны активно трудиться в рамках МК ППТС над созданием единой системы по защите от производственного травматизма на возможно высоком уровне. Это происходит в постоянной взаимосвязи между соответствующими министерствами и союзами восьми европейских государств, регулярно участвующих в настоящее время в работе МК ППТС. Однако, МК ППТС не является "закрытым ведомством", он открыт для сотрудничества всех наций, участвующих в европейском судоходстве. С момента основания МК ППТС в 1972 г. были разработаны 11 регламентов по международному предупреждению производственного травматизма в судоходстве, которые носят, однако, только рекомендательный характер и не обязывают государства-члены организации. Таким образом МК ППТС не выполняет законодательных функций. В отличие от Дунайской Комиссии и Рейнской Центральной Комиссии, он не занимается вопросами международного права и экономическими проблемами, а посвящает свою деятельность исключительно гармонизации правил по предупреждению травм членов судовых команд на работе, то есть на судне.

Как видите, нет ни пересечения целей и задач, ни конкуренции между Дунайской Комиссией и МК ППТС. Это позволяет мне, господин Председатель, сегодня выразить надежду, что дружественные, но пока еще формальные контакты наших организаций перерастут в будущем в плодотворное сотрудничество.

Я желаю Дунайской Комиссии больших успехов в ее деятельности и выражаю надежду, что в 1998 году по случаю празднования 50-летия Белградской Конвенции мы сможем отметить еще более успешную деятельность Комиссии на благо свободного, процветающего и гармоничного судоходства на всем Дунае.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

В. КОЦЕВ

СЕКРЕТАРЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Ф. ШМИД

П Р О Т О К О Л

№ 196

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

20 апреля 1988 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н КОЦЕВ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Шмид
Народной Республики Болгарии	- г-н Коцев
Венгерской Народной Республики	- г-н Куппер В. (Заместитель Представителя)
Социалистической Республики Румынии	- г-н Вереш
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Пунтус (заместитель Представителя)
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дюрей
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Сова

Председатель благодарит г-на Наумова за преподнесенный Дунайской Комиссии подарок министра транспорта Народной Республики Болгарии.

Г-н Пунтус (заместитель Представителя Советского Союза)

Советская делегация также считает, что рабочая группа по техническим вопросам проделала полезную работу, и она подробно отражена в представленном председателем группы докладе.

Хотели бы с удовлетворением отметить также завершение рассмотрения совещанием экспертов и рабочей группой вопроса о дополнительной оплате за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы "Железные Ворота I".

Из доклада рабочей группы видна также большая работа, которая проделана Комиссией в период между сессиями по решению целого ряда комплекса навигационных, гидрометеорологических, гидротехнических вопросов и вопросов радиосвязи.

Осуществляется переиздание Лоцманских карт по новому Макету, Лоции р. Дунай, Альбома мостов и других пособий.

Начата важная работа по унификации системы дипломирования судоводителей, выработке Рекомендаций по перевозке опасных грузов по Дунаю, причём с учётом исследований, проводимых в этом отношении в других международных организациях, в частности, в ЕЭК ООН.

Хочу присоединиться к г-ну Наумову и выразить надежду, что конструктивный подход и дух сотрудничества, которые свойственны работе Дунайской Комиссии, позволят ей успешно справиться и с дальнейшими задачами.

Советская делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по техническим вопросам и содержащихся в нём постановлений.

Председатель констатируя, что нет желающих выступить, предлагает перейти к голосованию по предложенным проектам постановлений.

Проект постановления по пункту 2 Повестки дня, касающийся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/20 (Приложение I).

Проект постановления по пункту 3 Повестки дня, касающийся гидротехнических вопросов, ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/21 (Приложение I).

Проект постановления по пункту 4 Повестки дня, касающийся гидрометеорологических вопросов, ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/22 (Приложение I).

Проект постановления по пункту 5 Повестки дня - "Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения", ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/23 (Приложение I).

Проект постановления по пункту 6 Повестки дня - "Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I" - ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/24 (Приложение I).

Проект постановления по итогам рассмотрения пунктов 7 и 8 Повестки дня Сорок шестой сессии ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/25 (Приложение I).

Проект постановления по пунктам 9 и 10 Повестки дня ставится на голосование и принимается единогласно - док. ДК/СЕС 46/26 (Приложение I).

Председатель благодарит от имени Представителей и всех участников Сорок шестой сессии, а также лично от себя председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Воронцова и всех делегатов, участвовавших в работе этой группы за их плодотворную деятельность.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пунктов 11 и 12 Повестки дня и сообщает, что под председательством г-на Биндера, заместителя Представителя Австрии в Дунайской Комиссии, была создана рабочая группа по финансовым вопросам для рассмотрения этих пунктов и просит г-на Биндера представить доклад рабочей группы.

Г-н Биндер (председатель рабочей группы по финансовым вопросам) представляет доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 46/16 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Биндера за представленный доклад и просит Представителей высказаться по докладу рабочей группы, а также по изложенным в нём предложениям.

Г-н Наумов (заместитель Представителя Болгарии)

Болгарская делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по финансовым вопросам и содержащихся в нем проектов постановлений. При этом хотелось бы выразить благодарность г-ну Биндеру, председателю рабочей группы, за его компетентное руководство и проявленные мудрость и такт в ходе обсуждения.

Мы надеемся, что Секретариат Дунайской Комиссии будет осуществлять тот же подход экономии в расходовании средств при исполнении бюджета на 1988 год, как это было в 1987 году.

В заключение болгарская делегация хочет выразить желание и готовность болгарской стороны присоединиться к конструктивным усилиям других стран-членов Дунайской Комиссии и Секретариата, направленным на относительную стабилизацию бюджета Комиссии в будущем.

Г-н Вереш (Румыния)

В связи с докладом, представленным председателем рабочей группы по финансовым вопросам, румынская делегация уполномочена одобрить Отчет об исполнении бюджета за 1987 год. Она одновременно оценивает усилия Секретариата, направленные на достижение экономии при выполнении бюджета в 1987 году. Эти усилия Секретариата отвечают и соответствуют желаниям и заботам всех государств-членов Комиссии касательно осуществления задач, намеченных в Плане работы при минимальных затратах и расходовании средств.

В отношении сметы расходов на 1988 год румынская делегация имела возможность изложить свои соображения при обсуждении бюджета на рабочей группе по финансовым вопросам. Нашей делегации поручено напомнить эти принципиальные соображения, как и её соображения по проекту бюджета.

На настоящей сессии перед нами были поставлены более сложные, чем на предыдущих сессиях, проблемы по финансовым вопросам. Мы имеем в виду, что период, прошедший после принятия и применения новых экономических правил в стране, принимающей Комиссию, не дал нам возможность подробно и глубоко рассмотреть все финансовые и юридические последствия этих законоположений.

По этой причине мы желаем с самого начала заявить, что румынская делегация не будет голосовать за одобрение бюджета в том виде, как он был одобрен в рамках рабочей группы, и в этой связи румынская делегация хотела бы изложить следующие соображения. Прошу извинить меня, если наши пояснения и соображения более длинные, чем те, представленные другими уважаемыми Представителями.

Бюджет Дунайской Комиссии является неотъемлемой частью бюджета Румынии, выделенного на содержание судоходного фарватера длиной в 1075 км; этот бюджет в прошлом году составил 1 млрд. 100 млн. лей.

Теперь в отношении проекта бюджета разрешите дать некоторые подробности. Бюджет на 1988 год составляет более 20 млн. форинтов по сравнению с 11 млн. 875 тыс. форинтов бюджета на 1983 год, следовательно, по сравнению с 1983 годом мы видим увеличение бюджета почти на 70%. Сопоставляя это увеличение целям работы Комиссии, которые несущественно изменились за прошедшие годы, мы видим, что такое увеличение неоправданно.

Если за период 1983-1987 гг. бюджет Дунайской Комиссии отметил увеличение более 50%, то в 1988 г. это увеличение по сравнению с упомянутым годом, т.е. 1983г. составляет около 70%, как мы только что сообщили вам об этом.

Что касается увеличения заработной платы сотрудников, то в течение 1983-1987 гг. это увеличение составляло 22,2%, а в 1988 г. по сравнению с 1983 г. увеличение составляет 82,4%.

Что касается заработной платы служащих, которые принимаются на работу в стране пребывания Комиссии, включая начисления за социальное обеспечение, которые оплачиваются Дунайской Комиссией, то тут за период 1983-1987 гг. отмечается увеличение в 31,8%, в то время как в 1988 г. предусматривается увеличение в 81,1% по сравнению с 1983 г.

За тот же период административные расходы увеличились на 57,6%, а в 1988 г. эти же расходы увеличиваются на 74,9%.

Расходы по командировкам сотрудников Секретариата в 1983-1987 гг. увеличились на 40%, а в 1988 г. предусматривается увеличение на 75% по сравнению с 1983 г.

Экономические проблемы, с которыми сталкиваются не только все международные организации, но и одновременно все государства в мире, явились причиной тому, что международные организации и соответствующие государства приступили к сокращению административных, то есть непродуктивных расходов с тем, чтобы они оставались на строго необходимом уровне.

Румынская сторона признает, что явление инфляции, повышение цен, стоимости жизни, появились в разных странах, однако эти явления и повышение стоимости жизни не оправдывают автоматическое увеличение зарплаты персонала.

В рамках рабочей группы румынская делегация заявила, что она согласна с определенным увеличением заработной платы, но не в таком размере.

Румынская делегация считает такую эскалацию бюджета Комиссии неоправданной. По этой причине румынская делегация предложила, чтобы рассмотрение этой проблемы с весьма сложными последствиями было поручено совещанию экспертов для изучения всех её аспектов: финансовых, юридических, организационных и других, - и с тем, чтобы данное совещание экспертов представило свои предложения сессии. Румынская делегация готова сотрудничать с другими делегациями стран-членов Комиссии с тем, чтобы найти справедливые и приемлемые для всех решения в этой бюджетной и финансовой области.

В заключение, господин Председатель, мы хотели бы сообщить, что по причинам, приведенным в докладе рабочей группы, а также в связи с соображениями, которые мы только что представили, румынская делегация не имеет возможности голосовать за принятие бюджета, и она будет голосовать против.

Г-н Сова (Югославия)

Выражает г-ну Биндеру благодарность югославской делегации за умелое и компетентное руководство рабочей группой по финансовым вопросам.

Югославская делегация также высоко оценивает усилия Секретариата в исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г., а также при подготовке проекта бюджета на 1988 г.

Югославская делегация будет голосовать за принятие предложенных проектов постановлений.

Г-н Пунтус (заместитель Представителя Советского Союза)

Советской делегации также хотелось бы отметить большую работу, проделанную рабочей группой по финансовым вопросам и поблагодарить лично г-на Биндера, который на наших глазах уже не первый раз доводит корабль рабочей группы по финансовым вопросам между рифами до порта.

Мы также считаем, что в работе Комиссии должен осуществляться принцип экономии средств, но в то же время считаем необходимым считаться и с реалиями, с тем, что Комиссия сталкивается с ростом цен и с другими финансовыми обстоятельствами.

С учётом этого наша делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по финансовым вопросам и за постановления, которые рабочая группа вносит.

Председатель предлагает перейти к голосованию.

Проект постановления по пункту 11 Повестки дня ставится на голосование и принимается единогласно — док. ДК/СЕС 46/27 (Приложение I).

Проект постановления по пункту 12 Повестки дня ставится на голосование и принимается (6 голосов - за, 1 - против) - док. ДК/СЕС 46/28 (Приложение I).

Председатель благодарит г-на Биндера и всех участников рабочей группы по финансовым вопросам за их стремление найти соответствующие решения по порученным им сложным финансовым вопросам.

Председатель предлагает перейти к пункту 13 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии - и говорит, что проект Ориентировочной повестки дня, подготовленный Секретариатом, был роздан делегациям.

Констатируя, что нет замечаний по представленному проекту, Председатель ставит на голосование Ориентировочную повестку дня и дату созыва Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии, которые принимаются единогласно - док. ДК/СЕС 46/17.

На Повестке дня, сообщает Председатель, стоит еще один пункт - "Разное" - и предлагает рассмотреть в рамках этого пункта проект Коммюнике для печати о работе Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии и Торжественного юбилейного заседания, подготовленного и распространенного Секретариатом.

Если нет замечаний и уточнений, говорит Председатель, то прошу Секретариат передать представленный текст для печати.

Г-н Зейф (Министерство транспорта ФРГ)

Разрешите высказать пожелание, а именно: на стр. 3 русского текста Коммюнике в последнем абзаце добавить после слов "в заседаниях сессии приняли участие эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии" слова "в качестве наблюдателей". Если вы не можете выполнить эту просьбу, то прошу отразить ее в Протоколе заседания, как это было сделано в прошлом году, я ссылаюсь на Протокол Сорок пятой сессии стр. 43 русского текста.

Председатель

Может быть мы поступим, как в прошлом году, если это вас удовлетворяет.

Г-н Зейф (Министерство транспорта ФРГ)

Благодарит и принимает предложение Председателя.

Г-н Шмид (Австрия)

Имея в виду, что я впервые участвую в Пленарном заседании Дунайской Комиссии, разрешите мне высказать несколько личных замечаний.

В первую очередь, я хотел бы отметить, что считаю для себя большой честью выполнение согласно Правилам Процедуры обязанностей Секретаря Дунайской Комиссии.

Я хотел бы заверить Вас, господин Председатель, а также господ Представителей, что я буду стараться выполнять мои задачи в духе Конвенции, и что мои стремления будут направлены на их выполнение в духе сотрудничества, которое, к счастью, господствует в этой Комиссии. В области международного сотрудничества действительные успехи отметили, главным образом, организации, занимающиеся техническими вопросами, и считаю, что в этом можно и поздравить Дунайскую Комиссию.

На меня произвела большое впечатление подготовка Торжественного заседания по случаю Сорокалетия нашей Комиссии, и от имени австрийской делегации я хотел бы поблагодарить господина Директора, его Помощников и всех членов Секретариата, которые содействовали становлению Торжественного заседания особым событием.

От имени австрийской делегации позвольте высказать нашу благодарность за сердечный приём, оказанный венгерским Правительством.

В заключение по случаю чествования Сорокалетия Конвенции разрешите от имени нашей делегации передать в дар Дунайской Комиссии картину, которая будет украшать недавно реставрированное здание.

Я должен вам сообщить, что картину выбрал мой коллега господин Биндер. Несомненно, она носит немного романтический характер и, может быть, требует некоторых пояснений. Она называется "Свидетели", и я ее толкую следующим образом. Здесь находятся представители, которые являются свидетелями тому, что имеется вода, судно и некая деятельность на воде.

Председатель

Сорок шестая юбилейная сессия завершает свою работу

Мы с удовлетворением может отметить, что она с успехом провела свою работу. На Торжественном заседании сессии в качестве глав делегаций участвовали семь министров транспорта придунайских стран, посол, представители стран-членов Дунайской Комиссии, представители 17 международных организаций, директора дунайских пароходств, послы или их представители Бельгии, Великобритании, Нидерландов, Германской Демократической Республики, Польши, Федеративной Республики Германии, Франции и Швейцарии, члены Дипломатического корпуса, работники венгерских и других предприятий.

Председатель Совета Министров Венгерской Народной Республики г-н Грос принял глав делегаций придунайских стран, Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии, Директора и помощников Директора Секретариата Дунайской Комиссии.

Министр транспорта Венгерской Народной Республики г-н Урбан открыл выставку, посвященную Сорокалетию Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

На Торжественном заседании были оглашены приветственные послания в адрес Дунайской Комиссии от Председателей Советов Министров Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии.

В этих посланиях была дана высокая оценка деятельности Дунайской Комиссии по осуществлению принципов Конвенции о режиме судоходства, создавая наиболее благоприятные условия для развития дунайского судоходства, для расширения и углубления взаимного сотрудничества и добрососедства стран дунайского бассейна и Европы.

В докладе Секретаря Дунайской Комиссии и в выступлениях глав делегаций придунайских стран и представителей международных организаций была отмечена роль Конвенции о режиме судоходства на Дунае как международно-правовой основы режима и развития судоходства, а также её вклад в укрепление сотрудничества и взаимопонимания между придунайскими и другими странами. Было подчеркнуто значение принципов Конвенции для свободного и равноправного плавания по Дунаю при создании в будущем Единой европейской сети внутренних водных путей международного значения.

Заканчивая работу Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии, мы с удовлетворением можем отметить, что за истекший год Комиссия проделала большую работу. Высококачественно издан том V Лоцманской карты югославского участка Дуная, переизданы Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, издана юбилейная Брошюра Дунайской Комиссии, в которой помещена Конвенция, а также Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае, гидрологический и статистический ежегодники и др. Подготовлены проекты: части Километровника Дуная, Сборника рекомендаций по радиосвязи, пересмотренных Основных положений о плавании по Дунаю, Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае и другие

важные проекты. Сессия одобрила Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае и другие документы навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического и юридического характера.

Разрешите поблагодарить всех представителей стран-членов Дунайской Комиссии, членов их делегаций, председателей рабочих групп по техническим и финансовым вопросам, представителей Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации и Одерской Комиссии, принявших активное участие в работе сессии.

Позвольте от имени всех участников сессии выразить благодарность Директору Секретариата г-ну Лалошевичу, помощникам Директора, советникам и всем сотрудникам Секретариата Комиссии за проделанную работу. Желаю им дальнейших успехов в выполнении ответственных задач, возложенных на них решениями настоящей сессии.

Объявляю Сорок шестую юбилейную сессию Дунайской Комиссии закрытой и желаю всем вам доброго здоровья и больших успехов в вашей деятельности и счастливого возвращения на Родину.

Заседание закрывается в 12 часов 30 минут.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

В. КОЦЕВ

СЕКРЕТАРЬ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Ф. ШМИД

П Р И Л О Ж Е Н И Е

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи
(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Правил для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 46/9).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 46/12).
4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам

(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. до 31 марта 1987 г. (док. ДК/СЕС 46/13).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по гидрометеорологическим вопросам
(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Макет информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю" (док. ДК/СЕС 46/15).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии

по Информации компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения

(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся Информации компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию компетентных органов Австрии и Чехословакии по пункту 5 Повестки дня, помещенную в Докладе рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 46/10).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанной Информации (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по Информации югославской стороны о дополнительных
фактических расходах при прохождении высокогабаритных
судов и плавучих объектов через правобережный шлюз
"Железные Ворота I"

(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев пункт 6 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся Информации югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I", Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию компетентных органов Югославии, направленную в Секретариат Дунайской Комиссии, и итоги ее рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 46/11) и на рабочей группе по техническим вопросам Сорок шестой сессии (док. ДК/СЕС 46/10).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанной Информации (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии

по итогам рассмотрения пунктов 7 и 8

Повестки дня Сорок шестой сессии:

- Исследования, анализ и рекомендации относительно способов удлинения периода физической навигации по Дунаю посредством ледакольных приставок, ледаколов и других средств проводки торговых и пассажирских судов в условиях ледохода и ледостава на Дунае, учитывая дальнейшее строительство гидроузлов;
 - Вопрос о компетенции Дунайской Комиссии
- (Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев пункты 7 и 8 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанных пунктов Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Принять к сведению Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся итогов рассмотрения пунктов 7 и 8 Повестки дня Сорок шестой сессии (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии, по проекту Плана работы на период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии (пункт 9 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии (пункт 10 Повестки дня), а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 9 и 10 Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 46/3).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 46/14).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 9 и 10 Повестки дня (док. ДК/СЕС 46/10).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата об
исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г.

(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1987 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	18.502.417,32 фор.
- по расходной части	17.203.608,04 фор.

Баланс:

- актив	1.298.809,28 фор.
- пассив	1.298.809,28 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 46/1.

2. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. остаток по бюджету за 1987 г. в сумме 672.809,28 фор.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. аванс СФРЮ в сумме 126.000 фор. как часть взноса на 1988 г.

4. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. кредит МХСП "ИНТЕРЛИХТЕР" в размере 500.000 фор. и покрыть его в 1988 г.

5. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. дебет СРР в размере 504.370 фор. как обязательство за 1987 г.

6. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. дебет предприятия "ВЕГИПСОЛГ" в размере 103.400 фop.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня - док. ДК/СЕС 46/16.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г.
(Принято на пленарном заседании 20 апреля 1988 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1988 г.

- по приходной части 20.158.054 фор. и
- по расходной части 20.158.054 фор. -

док. ДК/СЕС 46/19.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1988 г. в размере 2.758.000 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1988 г. остаток по балансу на 31 декабря 1987 г. в размере 672.809.28 фор.

3. Утвердить с 1 января 1988 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 46/19.

4. Установить с 1 января 1988 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата следующим образом:

а/ на ребенка дошкольного возраста в размере
1.810 фор. в месяц;

б/ на ребенка школьного возраста в размере
2.300 фор. в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня - док. ДК/СЕС 46/16.

П Р И Л О Ж Е Н И Е
II
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст.6 Правил процедуры и решением Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 12 апреля 1988 г., провела свои заседания 13, 14 и 18 апреля 1988 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
г-н Лейншитц
г-н Штридер
г-н Шпёрг
г-н Штейндл

Болгарской делегации

- г-н Наумов
г-н Моралийски
г-н Живодинов
г-н Косев

Венгерской делегации

- г-н Мурадин
г-н Косонич
г-н Тёрёк
г-н Шандор
г-жа Зверко
г-н Сабо
г-жа Бодиш
г-н Мерхли
г-н Дёрдь
г-н Агоштон
г-н Ваго

	г-н Барта
	г-жа Галамбош
	г-н Марко
	г-н Неделички
	г-н Хеди
	г-н Киш
	г-н Млатичек
	г-н Пиллок
Румынской делегации	- г-н Окэноая
	г-н Секарин
	г-н Мирон
	г-н Татару
	г-н Цуцуяну
Советской делегации	- г-н Пунтус
	г-н Корнилов
	г-н Капинос
	г-н Агафонцев
	г-н Воронцов
	г-н Орешников
	г-н Яснов
	г-н Дементьев
Чехословацкой делегации	- г-н Рак
	г-н Немец
	г-н Юрашек
	г-н Аудес
	г-н Ужак
	г-н Гусарик
	г-н Цибак
Югославской делегации	- г-н Ивкович
	г-н Янкович
	г-н Цревар
	г-н Бркич
Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии	- г-н Зейф
	г-н Штейнмец
Европейской Экономической Комиссии ООН	- г-н Штрассер
	г-н Торган

Совета Экономической Взаимопомощи	- г-н Градинаров
Всемирной Метеорологической Организации	- г-н Старошолски г-н Крамер
Одерской Комиссии	- г-н Биелаковски
Международного Лимнологического Общества - рабочая группа по исследованию Дуная	- г-н Даубнер

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии господ: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Колар, Карабатаков, Константин, Анда, Мартон и г-жа Ледерер.

По предложению г-на Биндер - Заместителя Представителя Австрийской Республики, поддержанному г-ном Окэноа - Заместителем Представителя Социалистической Республики Румынии, председателем рабочей группы был избран г-н Воронцов - советник советской делегации.

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1988 г., а именно::

Пункт 2 - Навигационные вопросы

а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;

б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, в том числе:

- проект Правил для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае.

Пункт 3 - Гидротехнические вопросы

а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;

ь/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. по 31 марта 1987 г.

Пункт 4 - Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Пункт 5 - Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

Пункт 6 - Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".

Пункт 7 - Исследования, анализ и рекомендации относительно способов удлинения периода физической навигации по Дунаю посредством ледокольных приставок, ледоколов и других средств проводки торговых и пассажирских судов в условиях ледохода и ледостава на Дунае, учитывая дальнейшее строительство гидроузлов.

Пункт 8 - Вопрос о компетенции Дунайской Комиссии.

Пункт 9 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 10 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Перед началом рассмотрения вопросов Повестки дня, представитель Международного Лимнологического Общества - г-н Даубнер информировал рабочую группу о деятельности его организации /Информация находится в архиве Дунайской Комиссии/.

I

По пункту 2 Повестки дня - Навигационные вопросы

а/ Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Рабочая группа предлагает Сорок шестой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

б/ Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи вместе с приложениями к нему.

Рассмотрев Приложение № 2 к Докладу совещания экспертов по вопросам радиосвязи, рабочая группа предлагает Сорок шестой сессии одобрить Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 46/9).

Рабочая группа предлагает Сорок шестой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 46/12).

По пункту 3 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

а/ Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

б/ Рассмотрев Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. по 31 марта 1987 г. (док. ДК/СЕС 46/5), рабочая группа внесла в нее некоторые уточнения и представляет Информацию для принятия к сведению Сорок шестой сессии (док. ДК/СЕС 46/13).

III

По пункту 4 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов вместе с приложениями к нему. Рассмотрев Приложение № 2 к Докладу совещания экспертов по техническим вопросам, рабочая группа предлагает Сорок шестой сессии одобрить Макет информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю" (док. ДК/СЕС 46/15).

Рабочая группа предлагает Сорок шестой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

IV

По пункту 5 Повестки дня -

- Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

Делегации Австрии и Чехословакии совместно проинформировали рабочую группу, что Четвертый Подкомитет Смешанной общей австрийско-чехословацкой комиссии, которая занимается вопросами, касающимися использования совместного австрийско-чехословацкого участка Дуная, провел вторую сессию с 25 по 27 мая 1987 г. в Братиславе. В ходе этой сессии австрийская делегация сообщила, что компетентные органы Австрии еще не пришли к окончательному решению в отношении оборудования Дуная на востоке от Вены.

Между тем /в результате совещания в Пертизау летом 1987 г./ Федеральное правительство поручило Австрийскому Акционерному Обществу гидроузлов на Дунае /*Österreichische Donaukraftwerke A.G.*/ составить разработку для изучения рентабельности гидроузла у Вильдунгсмауэр и еще одного поменьше у Вольфсталь.

С тем, чтобы обсудить по существу проект совместного гидроузла Вольфсталь - Братислава, Австрия и Чехословакия обсудили вопрос 18 ноября 1987 г. в Братиславе и 29 февраля 1988 г. в Вене и составили общий план работы, на основе которого были созданы три рабочие группы для изучения технических, юридических и экологических вопросов проекта.

Рабочая группа приняла к сведению совместную информацию делегаций Австрии и Чехословакии и просит Сорок шестую сессию, учитывая эту информацию, предусмотреть соответствующий пункт в Ориентировочной повестке дня Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

V

По пункту 6 Повестки дня -

- Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".

Делегация Югославии проинформировала рабочую группу, что письменная Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I" была представлена югославскими компетентными органами в Секретариат Дунайской Комиссии и рассмотрена на совещании экспертов по техническим вопросам в декабре 1987 г.

Как видно из этой Информации, "Трудовая организация - гидроэлектростанция "Джердап", Кладово значительно уменьшила сумму оплаты при проходе высокогабаритных судов и плавучих объектов, и она будет составлять 950 долларов США за одно шлюзование для всех типов высокогабаритных судов.

По мнению югославской стороны, эта сумма соответствует фактическим дополнительным затратам ГЭС "Железные Ворота I", связанным со шлюзованием высокогабаритных судов, должна возмещаться и не имеет характера сбора.

Делегация Советского Союза в своем выступлении по данному пункту отметила, что в целях укрепления духа сотрудничества в Дунайской Комиссии без ущерба для известной принципиальной позиции советской стороны по указанной проблеме и при условии достижения соответствующей договоренности в рамках Дунайской Комиссии, советская сторона готова возмещать фактические дополнительные затраты югославской стороны за проход через правобережный шлюз гидротехнического комплекса "Железные Ворота I" высокогабаритных судов, для которых требуется высота свободного прохода более 10,0 м до 13,5 м и/или глубина на пороге шлюза более 4,5 до 5,0 м.

При этом советская сторона имеет в виду, что это возмещение не должно иметь характер сбора, и сумма его не будет превышать 950 долларов США за один проход.

Делегации Чехословакии, Болгарии и Венгрии в своих выступлениях также подтвердили принципиальные позиции своих компетентных органов по данному вопросу, однако отметили, что для ускорения решения вопроса и укрепления духа сотрудничества в рамках Дунайской Комиссии они

поддерживают заявление делегации Советского Союза и согласны возмещать югославской стороне фактические дополнительные расходы в сумме до 950 долларов США за одну операцию, связанную с проходом высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз ГЭС "Железные Ворота I".

Делегация Румынии в своем выступлении отметила, что она приветствует окончание рассмотрения данного вопроса в рамках Дунайской Комиссии и относит это во многом за счет сотрудничества делегаций Советского Союза и Югославии. Одновременно, она подтвердила свою позицию, изложенную на Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии, при рассмотрении данного вопроса.

В связи с заявлением делегации СССР, поддержанным делегациями Чехословакии, Болгарии и Венгрии, югославская делегация снова отмечает и подтверждает свою принципиальную позицию, что речь идет не о сборах, а о возмещении фактических затрат при прохождении высокогабаритных судов и, что югославская сторона в духе сотрудничества и взаимопонимания проинформировала об этом все пароходства и Секретариат Дунайской Комиссии.

Рабочая группа представляет итоги своей работы по пункту 6 Повестки дня на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии и предлагает сессии Информацию югославской стороны по данному пункту Повестки дня принять к сведению.

VI

По пункту 7 Повестки дня -

- Исследования, анализ и рекомендации относительно способов удлинения периода физической навигации по Дунаю посредством ледокольных приставок, ледоколов и других средств проводки торговых и пассажирских судов в условиях ледохода и ледостава на Дунае, учитывая дальнейшее строительство гидроузлов.

Заслушав информацию делегации Болгарии по пункту 7 Повестки дня, рабочая группа пришла к выводу, что его содержание будет полностью реализовано, если в План работы Дунайской Комиссии на предстоящий период включить следующие два пункта, которые бы предусматривали:

1. Подготовить Доклад о ледовом режиме на Дунае за период 1960-1985 гг. на основе данных, имеющихся в Секретариате.

2. Собрать мнения и предложения компетентных органов придунайских стран относительно используемых способов удлинения периода навигации на Дунае в условиях ледохода и ледостава.

Подготовить обобщающую информацию, направить ее придунайским странам и представить ее на рассмотрение одного из совещаний экспертов по техническим вопросам.

Делегация Австрии заявила, что она согласна с включением в План работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. вышеизложенного пункта 1. Однако в отношении пункта 2 она сообщила, что Австрия уже приняла все необходимые меры для сохранения возможно продолжительного периода навигации. Опыт показал, что на австрийском участке Дуная не представляется возможным принять дополнительные меры для достижения еще более продолжительного периода навигации.

Следовательно, австрийская делегация не считает разумным включение этого вопроса в План работы Дунайской Комиссии, по крайней мере, в отношении австрийского участка Дуная.

Рабочая группа считает целесообразным включить эти пункты в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. и предлагает Сорок шестой сессии принять к сведению итоги рассмотрения пункта 7 Повестки дня.

VII

По пункту 8 Повестки дня -

- Вопрос о компетенции Дунайской Комиссии.

Рабочая группа заслушала по этому пункту информацию делегации Австрии и провела обмен мнениями с учетом ее предложения об обсуждении этого пункта во взаимосвязи с документом ДК 219/XI-1987 от 16 ноября 1987 г. - Доклад об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в работе 34 заседания совещания руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ. При этом делегацией Австрии было отмечено, что вопросы, указанные в Докладе представителя Секретариата, как представляющие интерес для Дунайской Комиссии, на самом деле не входят в компетенцию Дунайской Комиссии, так как не вытекают из статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, и в этой связи, Секретариату Дунайской Комиссии нужно более тщательно обдумывать свое участие в работе международных организаций, исходя из положений статьи 8 Конвенции и стремления экономии средств.

Директор Секретариата г-н Лалошевич проинформировал рабочую группу, что командировка осуществлялась в соответствии с Перечнем участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, который был утвержден Сорок пятой сессией Комиссии.

Делегация Румынии заявила, что она полностью поддерживает точку зрения делегации Австрии и считает, что необходимо экономить средства и в соответствии с пунктом 34 Плана работы Дунайской Комиссии на 1987/1988 гг. и Постановлением Тридцать третьей сессии принимать участие только в работе тех международных организаций, которые представляют интерес для судоходства на Дунае.

Одновременно румынская делегация отметила, что в соответствии с Отчетом Директора Секретариата об исполнении бюджета за 1987 г. пять командировок из Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций не состоялись, так как при конкретном рассмотрении повесток дня заседаний этих совещаний было констатировано, что они не представляют интереса для Дунайской Комиссии.

Такое положение хотя и позволило сэкономить средства, однако оно свидетельствует о недостаточно тщательном отборе командировок при планировании.

Делегации Советского Союза и Югославии заявили, что они одобряют рациональный подход руководства Секретариата к участию в работе международных организаций, направленный на экономию средств, и не расценивают это как упущение. При этом делегация Югославии отметила, что при планировании командировок на следующий год Секретариат не всегда располагает точными повестками дня. В связи с чем командировка, указанная в документе ДК 219/XI-1987 от 16 ноября 1987 г. была включена в план и состоялась.

Рабочая группа представляет итоги рассмотрения пункта 8 Повестки дня на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии и предлагает сессии принять их к сведению.

VIII

По пункту 9 Повестки дня -

- Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии и констатировала, что Доклад достаточно точно и полно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии.

Рабочая группа предлагает Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы (док. ДК/СЕС 46/3).

IX

По пункту 10 Повестки дня -

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии (док. ДК/СЕС 46/4), внесла в него некоторые уточнения и изменения и предлагает Сорок шестой сессии принять его (док. ДК/СЕС 46/14).

В связи с обсуждением пункта 3 проекта Плана рабочая группа отметила, что в случае задержки с пересмотром ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН, целесообразно приступить к обсуждению проекта ВОПОГД в рамках Дунайской Комиссии в той части, в которой соответствующие предписания уже предварительно согласованы в ЕЭК ООН с тем, чтобы ускорить разработку правил для Дуная.

*
* *

Рабочая группа рассмотрела проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1988 г. (Приложение "1" к док. ДК/СЕС 46/2) и приняла его с некоторыми изменениями и уточнениями.

*
* *

В результате рассмотрения пунктов 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 Повестки дня, рабочая группа по техническим вопросам представляет Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Правил для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 46/9).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 46/12).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 46/10).

II

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. до 31 марта 1987 г. (док. ДК/СЕС 46/13).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 46/10)".

III

"Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Макет информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю" (док. ДК/СЕС 46/15).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 46/11).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 46/10)".

IV

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся информации компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению информацию компетентных органов Австрии и Чехословакии по пункту 5 Повестки дня, помещенную в Докладе рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 46/10).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанной информации (док. ДК/СЕС 46/10)".

V

"Рассмотрев пункт 6 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся Информации югославской стороны о дополнительных

фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I", Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию компетентных органов Югославии, направленную в Секретариат Дунайской Комиссии, и итоги ее рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 46/11) и на рабочей группе по техническим вопросам Сорок шестой сессии (док. ДК/СЕС 46/10).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанной Информации (док. ДК/СЕС 46/10)".

VI

"Рассмотрев пункты 7 и 8 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанных пунктов Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Принять к сведению Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся итогов рассмотрения пунктов 7 и 8 Повестки дня Сорок шестой сессии (док. ДК/СЕС 46/10)".

VII

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии /пункт 9 Повестки дня/ и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии /пункт 10 Повестки дня/, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 9 и 10 Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 46/3).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 46/14).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 9 и 10 Повестки дня (док. ДК/СЕС 46/10)."

Д О К Л А Д
рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 12 апреля 1988 г., провела свои заседания 15, 18 и 19 апреля 1988 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

- | | |
|-----------------------|---|
| Австрийской делегации | - г-н Биндер
г-н Лейншитц
г-н Штридер
г-н Шпёрг
г-н Штейндл |
| Болгарской делегации | - г-н Наумов
г-н Моралийски
г-н Живодинов |
| Венгерской делегации | - г-н Йолшвай
г-жа Хегедюш
г-н Сабо
г-жа Штенгер
г-н Гоголак
г-жа Бочкаи |
| Румынской делегации | - г-н Секарин
г-н Окэноая
г-н Матей
г-н Цуцуяну
г-н Татару |

Советской делегации

- г-н Пунтус
г-н Гусев
г-н Капинос
г-н Бондаренко
г-н Яснор
г-н Орешников

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-н Немец
г-н Юрашек
г-н Гусарик
г-н Ужак

Югославской делегации

- г-н Ивкович
г-н Янкович
г-н Црвар

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата господа: Лалошевич, Гамаш, Феке-те, Вересоцкий, г-жа Малек, господа Константин, Караба-таков, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Колар, Мартон, Анда, г-жа Ледерер.

По предложению г-на Окэноая - Заместителя Предста-вителя Социалистической Республики Румынии, г-н Биндер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Ду-найской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания ра-бочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 11 Повестки дня - Отчет Директора Секретариа-та об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г.

Пункт 12 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г.

I

Пункт 11 Повестки дня - Отчет Директора Секретариа-та об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1987 г. (док. ДК/СЕС 46/1) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1987 г. (док. ДК/СЕС 46/7), составленный г-ном Матей - делегатом от Румынии и г-ном Капинос - делегатом от Советского Союза.

В результате обсуждения рабочая группа приняла Акт о предварительной проверке, оценив его положительно, согласилась с предложениями и рекомендациями, содержащимися в нем, и выразила удовлетворение, что бюджет исполнялся в духе экономии. Такой подход к бюджету следует соблюдать и в дальнейшем.

Одновременно рабочая группа выразила благодарность делегатам от Румынии и Советского Союза за их добросовестную работу и тщательную проверку.

В результате рассмотрения пункта 11 Повестки дня рабочая группа констатировала, что Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1987 г. составлен аккуратно и предлагает сессии утвердить его.

Одновременно рабочая группа предлагает, чтобы в 1989 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1988 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Советского Союза и Чехословакии перед Сорок седьмой сессией.

II

Пункт 12 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1988 г. (ДК/СЕС 46/2) вместе со Сметой расходов (Приложение 1) и Объяснительной запиской (Приложение 2) к данному проекту и приняла его с некоторыми изменениями и дополнениями.

По статье I - Заработная плата штатных сотрудников

При рассмотрении статьи I проекта бюджета рабочая группа согласилась с увеличением на 15% заработной платы штатных сотрудников Секретариата (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 46/19).

По статье II - Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих

При рассмотрении статьи II проекта бюджета рабочая группа согласилась с увеличением на 15% заработной платы внештатных служащих, принимая за основу предложение Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса ВНР о минимальных месячных основных окладах венгерских служащих, действующих с 1 января 1988 г.

При этом рабочая группа уменьшила на 164.960 фор. предусмотренную в ст. 2 проекта бюджета сумму и определила ее в размере 3.736.440 фор. (Приложение 3 к док. ДК/СЕС 46/19).

В рамках обсуждения статей I и II проекта бюджета венгерская делегация, отвечая на некоторые вопросы, отметила, что в отношении увеличения цен в Венгрии, по официальным данным Статистического управления ВНР размер повышения цен за первые 2 месяца текущего года составляет 18,5%. Размер заработных плат, который сообщила Дирекция по обслуживанию Дипломатического корпуса, отражает увеличение стоимости труда в Венгрии. Что касается вопроса, заданного в отношении штатных сотрудников граждан ВНР, то венгерская делегация сообщила, что он будет урегулирован Центральными органами ВНР таким образом, чтобы эти сотрудники не были подвергнуты дискриминации.

Рабочая группа приняла к сведению сообщение венгерской делегации.

По статье IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников

Рабочая группа на основе рассмотрения рабочей группой по техническим вопросам Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний уменьшила на 133.400 фор. предусмотренную в проекте бюджета сумму и определила ее в размере 894.860 фор.

Рабочая группа одобрила представленную Секретариатом Таблицу норм суточных.

По статье V - Издание материалов Комиссии

Рассмотрев Перечень изданий Комиссии, рабочая группа увеличила на 334.524 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета и, утвердила ее в размере 2.736.024 фор. в связи с изменением пункта 8 упомянутого Перечня.

По статье VI - Проведение и обслуживание сессии и совещаний

Рабочая группа уменьшила на 31.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 182.700 фор.

По статье XIII - Взносы в международные организации

Рабочая группа уменьшила на 700 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 33.500 фор.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям III, VII, VIII, IX, X, XI и XII, остались без изменений.

Рабочая группа отметила, что суммы, ассигнованные по бюджету на 1988 г., предназначены для целей, указанных в приложениях к Смете расходов.

При обсуждении бюджета румынская делегация сделала заявление, суть которого сводится к следующему:

Заработная плата работников Секретариата, предусмотренная по статьям I и II проекта бюджета на 1988 г., представленного Секретариатом, рассчитана с увеличением около 15% для сотрудников и от 30 до 60% для служащих. По мнению румынской делегации такой размер увеличения не обоснован.

В связи с этим было упомянуто, что ни стоимость жизни, ни экономические реформы, ни новые законы, касающиеся налога на зарплату, принятые в стране, принимающей Комиссию, не могут узаконить такие увеличения заработной платы, ибо размер инфляции в принимающей стране не может быть оправдан автоматическим увеличением в таком же размере заработной платы работников международной организации, место пребывания которой находится в этой стране.

Наоборот, в свете инфляционных явлений, которым подвержен мир, все международные организации направляют свои усилия на уменьшение расходов и сохранение бюджета на возможно низком уровне, путем принятия мер по реорганизации, рационализации труда, командировок за границу, системы информации и т.д.

Принимая во внимание, что в свете недавно принятых в стране, принимающей Комиссию, экономических правил, установление заработной платы работникам Секретариата является комплексной проблемой, румынская делегация предложила подвергнуть все ее аспекты глубокому анализу на совещании экспертов стран-членов Комиссии, которому было бы поручено рассмотреть в совокупности бюджетные, финансовые, организационные и юридические вопросы, включая вопрос повышения заработной платы.

Имея в виду, что несмотря на проявленные усилия, соображения румынской делегации не привели к консенсусу, она не может согласиться с проектом бюджета в таком виде, как он представлен Секретариатом и стоит перед необходимостью голосовать против его принятия.

При этом румынская делегация желает уточнить, что румынская сторона не считает себя связанной статьями I и II бюджета в отношении предложенных Секретариатом увеличений заработной платы.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, согласно которой "Комиссия составляет свой бюджет и утверждает его большинством голосов всех членов. В бюджете должны быть предусмотрены расходы на содержание Комиссии и ее аппарата, которые покрываются за счет взносов придунайских государств, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере", и на основании ст.ст. 22 и 30 Правил процедуры Председатель Рабочей группы поставил на голосование проект бюджета Комиссии на 1988 г.

В результате голосования 6 делегаций голосовали "за", румынская делегация голосовала "против".

Таким образом, в соответствии со ст. 10 Конвенции Рабочая группа по финансовым вопросам приняла бюджет Комиссии на 1988 г.

*
* *
*

В результате рассмотрения пунктов 11 и 12 Повестки дня, рабочая группа представляет на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1987 г.

Исполнение бюджета:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 18.502.417,32 фор. |
| - по расходной части | 17.203.608,04 фор. |

Баланс:

- | | |
|----------|-------------------|
| - актив | 1.298.809,28 фор. |
| - пассив | 1.298.809,28 фор. |

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 46/1.

2. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. остаток по бюджету за 1987 г. в сумме 672.809,28 фор.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. аванс СФРЮ в сумме 126.000 фор. как часть взноса на 1988 г.

4. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. кредит МХСП "ИНТЕРЛИХТЕР" в размере 500.000 фор. и покрыть его в 1988 г.

5. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. дебет СРР в размере 504.370 фор. как обязательство за 1987 г.

6. Зачислить в бюджет Комиссии на 1988 г. дебет предприятия "ВЕГИПСОЛГ" в размере 103.400 фор.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня - док. ДК/СЕС 46/16".

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня, Сорок шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1988 г.

- по приходной части 20.158.054 фор. и
- по расходной части 20.158.054 фор. -

док. ДК/СЕС 46/19.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1988 г. в размере 2.758.000 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1988 г. остаток по балансу на 31 декабря 1987 г. в размере 672.809.28 фор.

3. Утвердить с 1 января 1988 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 46/19.

4. Установить с 1 января 1988 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата следующим образом:

а/ на ребенка дошкольного возраста в размере
1.810 фор. в месяц;

б/ на ребенка школьного возраста в размере
2.300 фор. в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня - док. ДК/СЕС 46/16".

А К Т

о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1987 г.

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н МАТЕИ И. - делегат от
Социалистической Республики
Румынии

г-н КАПИНОС В.А. - делегат от
Союза Советских Социалистичес-
ких Республик -

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основа-
нии Постановления, принятого Сорок пятой сессией Дунай-
ской Комиссии 13 апреля 1987 г. (док. ДК/СЕС 45/30), и в
соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой
деятельности Дунайской Комиссии, провели с 14 по 18 мар-
та 1988 г. предварительную проверку исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1987 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение
документов о финансовых операциях за период с 1 января
по 31 декабря 1987 г., а также инвентарной книги, листов
о наличии материальных ценностей и прочих документов, ка-
сающихся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, пред-
ставленных Секретариатов Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за
1987 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчете Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1987 г. (док. ДК/СЕС 46/1) о доходах и расходах соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1987 г. был утвержден
Сорок пятой сессией в сумме 17.855.180,- фор.

Фактические поступления за 1987 г.
составили 17.998.047,32 фор.
больше на 142.867,32 фор.,
то есть 100,8 %

Дополнительные поступления в сумме 142.867,32 фор. вытекают из следующего:

- поступлений за аренду мебели,
которые были больше на + 8,-
- поступлений от процентных начислений в банке, которые были больше на + 23.509,52
- поступлений от продажи изданий Дунайской Комиссии, которые были меньше на - 64.886,50
- прочих поступлений, которые были больше предусмотренных на .. + 62.606,30
- кредит от ИНТЕРЛИХТЕРА в размере +500.000,-
- аванс СФРЮ на 1988 г. +126.000,-
- обязательство СРР на 1987 г. в размере -504.370,-

Предусмотренные расходы составляли 17.855.180,- фор.
Фактические расходы составили 17.203.608,04 фор.,
что составляет 96,35 %
Бюджет выполнен с экономией 651.571,96 фор.,
что составляет 3,65 %

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующие неиспользованные остатки:

I. Заработная плата штатных сотрудников	64.574,- фор.
II. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	159.293,80 фор.
III. Хозяйственные расходы	195.233,26 фор.
IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	194.906,20 фор.
V. Издания материалов Дунайской Комиссии	71,30 фор.
VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	8.848,40 фор.
VII. Приобретение литературы и других изданий	3.364,20 фор.
VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	9.406,20 фор.
IX. Приобретение спецодежды	210,- фор.
X. Медицинское обслуживание	-
XI. Представительские расходы	16,20 фор.
XII. Культфонд	15.619,10 фор.
XIII. Взносы в международные организации	29,30 фор.
	651.571,96 фор.

Относительно расходной части бюджета было констати́ровано следующее:

Все статьи бюджета за 1987 г. выполнены с экономией средств.

По статье I и II Отчета (ДК/СЕС 46/1)

По пункту 3

Экономия в размере 54.587 фор. является в основном результатом того, что не все сотрудники и служащие, для которых были предусмотрены средства в бюджете на выплату надбавок за знание языков, сумели воспользоваться этим правом.

По статье III

По пункту 3

Расходы на почтово-телеграфное, телефонное и банковское обслуживание превысили предусмотренные бюджетом ассигнования на 4.751,80 фор. в связи с увеличением тарифов на отдельные услуги в пределах от 16 до 74%.

По пункту 5

Экономия средств на отопление в сумме 126.298,92 фор. или 35,5% связана с неполным использованием помещения из-за ремонта в течение отчетного года и отсутствием опыта в расходах при отопительной системе на газовом топливе.

По пункту 12

Перерасход средств на страхование имущества в сумме 325 фор. произошел в связи с увеличением расходов более, чем в 2 раза на страхование новой автомашины "Ауди" по сравнению с автомашиной "Мерседес".

По статье IV

Экономия в размере 194.906,20 фор., т.е. 23,2% от утвержденной суммы объясняется в основном тем, что некоторые командировки не состоялись. Кроме того, не полностью использованы суммы, выделенные на проезд сотрудников при уходе в отпуск.

По другим статьям бюджета члены рабочей группы, осуществляющие финансовую проверку, не имеют замечаний и рекомендаций.

При проведении проверки склада товаров Секретариата Дунайской Комиссии было констатировано, что учет запасов ведется регулярно и правильно.

При проверке использования автотранспортом топлива /бензин, газолин/ констатировано, что контроль за правильным использованием топлива недостаточный. Отчеты шоферов о расходовании топлива за месяц не проверяются, и лицом, ответственным за это, не подписываются. Целесообразно рекомендовать на будущее усилить контроль за расходованием топлива для эксплуатации автотранспорта.

Наличие в банках

Наличие на счетах Дунайской
Комиссии в Венгерском Нацио-
нальном Банке, г.Будапешт

Наличие по состоянию
на 31 декабря 1987 г.
/в форинтах/

Счет в форинтах	21.796,78
Счет в долларах США 12.851,83	626.864,70
Счет в австр.шил. 1.365,88	5.058,90
	653.720,38

Наличие на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке отвечает бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

Остаток по бюджету на 31 декабря 1987 г.:

	<u>в форинтах</u>
Наличие в кассе	20.963,20
Наличие в банке	653.720,38
Товары на складе	16.355,70
Обязательство СРР на 1987 г.	504.370,-
Дебитор-учреждение "Вегипсолг"	103.400,-
	1.298.809,28

Нетто остаток вытекает:

	<u>в форинтах</u>
Из остатка по бюджету на 31 декабря 1987 г.	1.298.809,28
Минус кредиторы на 31 декабря 1987 г.	626.000,-
	672.809,28

Чистый остаток в сумме 672.809,28 фор. подлежит за-
числению в бюджет на 1988 г.

Банковские операции, обмен валюты осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Разница в курсах и процентные начисления в банках занесены в соответствующие статьи бюджета и в бухгалтерские листы.

При проверке кассы 14 марта 1988 г. наличие средств соответствовало всем кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы на 14 марта 1988 г. дается в приложении.

При выборочной проверке было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

В ходе проверки было констатировано, что в основном замечания и рекомендации группы по финансовой проверке, проведенной в 1987 г., были выполнены.

В соответствии с пунктом 48 статьи VII Регламента о финансовой деятельности в течение 1987 г. были проведены две внезапные проверки кассы Дунайской Комиссии.

В ходе ревизии члены группы обратились к подотчетным лицам с конкретными замечаниями и рекомендациями технического характера, целью которых являлось улучшение работы.

Члены рабочей группы отмечают усилия Секретариата, направленные на экономию средств при исполнении бюджета за 1987 г.

Члены рабочей группы, осуществляющие финансовую проверку, констатировали, что за 1987 г. государства-члены Дунайской Комиссии выполняли свои обязательства по взносам. При этом осталась задолженность по взносу за СРР в сумме 504.370,- фор.

Секретариат Дунайской Комиссии проинформировал членов рабочей группы, которой было поручено проведение финансовой проверки, что до даты проверки некоторые страны еще не внесли первую часть взноса на 1988 г. и в связи с этим просит страны-члены внести взносы в соответствии с пунктом 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Будапешт, 18 марта 1988 г.

И.МАТЕИ - делегат от Социалистической Республики Румынии

В.А.КАПИНОС - делегат от Союза Советских Социалистических Республик

П Р И Л О Ж Е Н И Е

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 14 апреля 1987 г.
до Сорок шестой сессии

План работы Дунайской Комиссии, принятый Сорок пятой сессией (ДК/СЕС 45/22) выполнялся за период с 14 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии следующим образом:

Пункт 1 - Издать Лоцию р.Дунай типографским способом в количестве 1000 экз. на русском и 500 экз. на французском языках.

Секретариат подготовил авторский экземпляр Лоции р.Дунай и в октябре 1987 г. отправил его в типографию.

Пункт 2 - Продолжить сбор материалов для переиздания Лоцманской карты участка 1433 - 1170 км (СФРЮ).

Секретариат выполнил задачу. Лоцманская карта участка 1433 - 1170 км (СФРЮ) издана.

Пункт 3 - Начать сбор материалов для переиздания Лоцманских карт участков 2223 - 2060 км (австрийский участок) и 509 - 171 км (румынский и болгаро-румынский участки).

В Секретариат Дунайской Комиссии еще не поступили материалы по данному вопросу.

В проект Плана работы на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 4 - Собрать до 1 сентября 1987 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран относительно очередности переиздания остальных томов Лоцманских карт р. Дунай, а также возможные замечания по оформлению вновь издаваемых карт.

Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов, состоявшееся в декабре 1987 г., приняло список последовательности переиздания очередных томов Лоцманских карт р. Дунай.

Пункт 5 - Собрать до 1 июня 1987 г. дополнительные мнения и предложения компетентных органов придунайских стран о применении ВОПОГ на Дунае.

Полученные дополнительные мнения и предложения направить придунайским странам и представить их на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу, и на основе полученных материалов подготовил проект "Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю", который рассматривался на совещании экспертов по техническим вопросам в декабре 1987 г.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран дополнительно изучили указанный проект ВОПОГД и направили в Секретариат свои замечания.

В проект Плана работы на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 6 - Подготовить проект пересмотренных ОППД в соответствии с новым текстом ЕПСВВП. При этом учитывать только положения, касающиеся судоходства по Дунаю, и не включать в проект положения, касающиеся судоходства по озерам и водным путям категории П.

Проект пересмотренных ОППД направить придунайским странам до 1 сентября 1987 г., собрать мнения компетентных органов придунайских стран по данному проекту и представить их вместе с проектом на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Проект пересмотренных ОППД в соответствии с новым текстом ЕПСВВП был представлен на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1987 г.

Совещание экспертов считало необходимым рассмотреть пересмотренные ОППД по статьям на специальном совещании экспертов.

В проект Плана работы на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 7 - Проинформировать до 1 июня 1987 г. Исполнительного Секретаря Европейской Экономической Комиссии о том, что Дунайская Комиссия начала пересмотр ОППД в соответствии с Резолюцией № 24 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН.

Секретариат выполнил задачу.

Пункт 8 - Подготовить проект "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с учетом изменений, внесенных в ОППД.

Разослать проект придунайским странам, собрать их мнения и представить вместе с проектом на одно из совещаний экспертов.

Этот пункт переносится в проект Плана работы на 1988/1989 гг. и будет окончательно выполнен после одобрения проекта пересмотренных ОППД.

Пункт 9 - Собрать до 1 июня 1987 г. дополнительные мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по вопросам использования радиолокационных отражателей уменьшенных размеров на верхнем Дунае, а также ограждения судоходных пролетов мостов радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах, крепящихся к конструкции моста, с целью пересмотра и последующего переиздания "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае" (издание 1971 г.).

Полученные дополнительные мнения и предложения до 30 сентября 1987 г. разослать придунайским странам и представить их на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов приняло к сведению информацию экспертов Австрии о том, что на австрийском участке Дуная успешно используются радиолокационные отражатели высотой 500 мм.

Совещание считало, что существующие Рекомендации могут оставаться без изменений в части, касающейся использования радиолокационных отражателей, установленных на плавучих знаках.

Пункт 10 - Собрать мнения и предложения придунайских стран, касающиеся Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю (издание 1971 г.). Разослать полученные мнения и предложения придунайским странам и представить на одно из совещаний экспертов.

В Секретариат еще не поступили предложения по данному вопросу.

Необходимо продолжить сбор мнений и предложений с целью их представления на одно из совещаний экспертов.

В проект Плана работы на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 11 - Собрать до 1 июня 1987 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае".

На основе полученных сведений подготовить уточненный проект указанных Рекомендаций, направить его придунайским странам до 30 сентября и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Уточненный проект указанных Рекомендаций был направлен придунайским странам и представлен на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов считало целесообразным дополнительно изучить данный вопрос и включить соответствующий пункт в проект Плана работы на 1988/1989 гг.

Пункт 12 - Направить Секретариату ЕЭК ООН проект Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае, представленный на совещание экспертов в декабре 1986 г. для информации в качестве рабочего материала.

Секретариат выполнил задачу.

Пункт 13 - Собрать от компетентных органов придунайских стран до 1 августа 1987 г. данные по имеющимся изменениям и дополнениям к Сборнику местных правил плавания по Дунаю (издание 1981 г.), составить обобщающую информацию и до 1 ноября 1987 г. разослать ее придунайским странам.

Секретариат выполнил задачу, но так как составленная информация содержит только данные, полученные от компетентных органов Венгерской Народной Республики, целесообразно продолжить работу по данному вопросу.

В проект Плана работы на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 14 - Собрать от компетентных органов придунайских стран до 1 августа 1987 г. данные по имеющимся изменениям к Сборнику предписаний, касающихся безопасности плавания в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае (издание 1981 г.), составить обобщающую информацию и до 1 ноября 1987 г. разослать ее придунайским странам.

Секретариат выполнил задачу, но так как составленная информация содержит только данные, полученные от компетентных органов Народной Республики Болгарии и СССР, целесообразно продолжить работу по данному вопросу.

В проект Плана работы на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 15 - Собрать до 1 июня 1987 г. дополнительные, конкретные предложения компетентных органов придунайских стран по проекту Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае и направить их автору вышеуказанного проекта.

По получении проекта Рекомендаций, пересмотренного с учетом предложений придунайских стран, направить его странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи подробно рассмотрело по статьям представленный Проект и приняла его с некоторыми поправками.

Проект Правил для радиотелефонной службы общественной корреспонденции представляется на одобрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 16 - Подготовить проект Сборника всех действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи на основе принятого Макета.

Подготовленный проект направить придунайским странам до 1 ноября 1987 г. и представить его на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил задачу.

Проект Сборника всех действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в судоходстве на Дунае был представлен на рассмотрение совещания экспертов в декабре 1987 г.

Совещание экспертов считало целесообразным усовершенствовать и актуализировать некоторые положения, содержащиеся в действующих документах, которые были приняты несколько лет тому назад.

В проект Плана работы Комиссии на 1988/1989 гг. включен соответствующий пункт.

Пункт 17 - Собрать до 1 августа 1987 г. от компетентных органов придунайских стран уточненные данные для таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции, обобщить их и подготовить таблицу береговых станций согласно одобренной структуре.

Новую таблицу направить придунайским странам и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

Секретариат выполнил задачу. Новая таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае была представлена на рассмотрение совещания экспертов в декабре 1987 г.

Пункт 18 - Созвать с 14 по 18 декабря 1987 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а / Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран относительно последовательности переиздания очередных томов Лоцманских карт р. Дунай;
- б / Рассмотрение дополнительных мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ);
- с / Рассмотрение проекта пересмотренных ОППД и мнений компетентных органов придунайских стран по данному проекту;
- д / Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросам использования радиолокационных отражателей уменьшенных размеров, а также ограждения судоходных пролетов мостов радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах, крепящихся к конструкциям моста, с целью пересмотра и последующего переиздания "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае";
- е / Рассмотрение уточненного проекта "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" и мнений компетентных органов придунайских стран по данному проекту;
- ф / Рассмотрение проекта части, подлежащей переизданию Километровника р. Дунай (Справочник судоводителя, том 1), покрывающей участок от Кельхейма (2414,7 км) до венгерско-югославской границы (1433 км);
- г / Рассмотрение проекта Макета информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае";
- н / Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота 1".

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось с 14 по 18 декабря 1987 г. согласно Плану работы.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 19 - Созвать с 8 по 10 декабря 1987 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а/Рассмотрение пересмотренного проекта "Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае";
- б/Рассмотрение проекта "Сборника всех действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в судоходстве на Дунае";
- с/Рассмотрение новой таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 8 по 10 декабря 1987 г. согласно Плану работы.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 20 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1985 г. по 31 марта 1986 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

Секретариат выполнил задачу.

Указанная Информация издана и разослана.

Пункт 21 - Продолжить до 31 августа 1987 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. по 31 марта 1987 г. и представить ее на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат выполнил задачу.

Указанная Информация подготовлена и представляется на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 22 - Продолжить сбор и обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению Продольного профиля р. Дунай от Ульма до Сулины с целью его переиздания.

Данные поступили от Болгарии и Чехословакии.

Пункт 23 - Продолжить до 1 июля 1987 г. сбор и обработку данных, полученных от придунайских стран, включая данные по вновь построенным мостам, шлюзам, трубопроводам и кабелям, переброшенным через Дунай, с целью переиздания Километровника р. Дунай (Справочник судоводителя, том I).

На основании полученных сведений подготовить проект части, подлежащей переизданию Километровника р. Дунай, покрывающей участок от Кельхейма (2414,7 км) до венгерско-югославской государственной границы (1433 км), направить его придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов рассмотрело проект части Километровника р. Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от Кельхейма (2414,72 км) до венгерско-югославской государственной границы (1433 км) и внесло в него дополнения и уточнения редакционного характера.

Одновременно совещание считало целесообразным включить в План работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. соответствующий пункт для продолжения работы по части Километровника р. Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы (1433 км) до Сулины (0 км).

Пункт 24 - Продолжить сбор и обработку материалов и данных, полученных от придунайских стран, согласно Макету Альбома мостов на Дунае, с целью его переиздания.

Данные поступили от Болгарии и Чехословакии.

Пункт 25 - Переиздать "Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" с учетом изменений и дополнений, принятых сессиями Дунайской Комиссии, в количестве 500 экз. на русском и французском языках.

Секретариат выполнил задачу.

Указанные Рекомендации изданы и разосланы придунайским странам.

Пункт 26 - Собрать от придунайских стран до 1 июля 1987 г. данные, подготовить Гидрологический ежегодник за 1986 г. и издать его на ротапринте в количестве 120 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник за 1986 г. издан.

Пункт 27 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

Прогнозы уровней воды рассылаются ежемесячно.

Пункт 28 - Ежемесячно рассылать придунайским странам и специальным речным Администрациям метеорологические прогнозы на 6 месяцев,готавливаемые на русском и французском языках.

Метеорологические прогнозы рассылаются каждый месяц.

Пункт 29 - После получения от компетентных органов СССР проекта Макета информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю", разослать его придунайским странам, собрать их мнения и предложения по данному проекту и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов обсудило проект Макета информационного сборника, внесло в него некоторые уточнения и изменения, и считает целесообразным представить его на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 30 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник на 1986 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках.

Собрать данные для Статистического ежегодника за 1987 г.

Статистический ежегодник за 1986 г. составлен и издан.

Пункт 31 - Собрать до 1 ноября 1987 г. предложения от придунайских стран по усовершенствованию методологии сбора данных для Статистического ежегодника и содержания таблиц Ежегодника.

Предложения поступили от СССР и ВНР.

Пункт 32 - Собрать до 1 августа 1987 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по проекту изменений и дополнений Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае и с учетом их составить проект указанных Рекомендаций с целью их рассмотрения на одном из совещаний экспертов.

Секретариат составил проект Рекомендаций на основании мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу изменений и дополнений к Рекомендациям, которые изложены в письме Секретариата за № ДК 50/III-87 от 23 марта 1987 года. Проект разослан придунайским странам.

Секретариат считает, что указанный проект Рекомендаций мог бы быть представлен на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам с участием юристов и специалистов в области санитарных вопросов.

В проекте Плана работы Комиссии на 1988/1989 гг. предусмотрен соответствующий пункт.

Пункт 33 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией с ними. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 34 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний согласно Перечню командировок, одобренному Сорок пятой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии рассылаются.

Пункт 35 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну.

Между обеими организациями продолжался обмен материалами.

Пункт 36 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

Сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжался. Большая часть материалов выходит на языках, которые не являются официальными языками Дунайской Комиссии, и переводы выполнялись посторонними переводчиками. Указанные материалы рассылались.

Пункт 37 - Переиздать Брошюру Дунайской Комиссии в количестве 1000 экз. на русском и французском языках, включая в нее текст Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в Белграде в 1948 г.

Брошюра Дунайской Комиссии издана.

Пункт 38 - Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Предварительные Протоколы Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии составлены и разосланы для рассмотрения странам-членам Комиссии. Замечаний не поступило. Протоколы переданы в типографию.

Пункт 39 - Составить:
а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг.
б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г.

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. составлен и разослан.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1988 г. составлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1987 г.

/по состоянию на 31 декабря 1987 г./

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

	<u>в форинтах</u>
I. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год /1987 г./	16.499.000,-
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	1.115.156,2
III. Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	20.208,-
IV. Процентные начисления в банках	74.332,80
V. Поступления от проданных изданий	85.113,50
VI. Прочие поступления	82.606,30
VII. Кредиторы:	
1. Аванс СФРЮ на 198 г.	126.000,-
2. ИНТЕРЛИХТЕР	500.000,-
	626.000,-
	18.502.417,32

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета за 1987 г.:

Статья I	5.419.366,-
Статья II	2.748.966,20
Статья III	4.921.466,74
Статья IV	647.843,80
Статья V	2.527.428,70
Статья VI	86.151,60
Статья VII	31.635,80
Статья VIII	648.593,80
Статья IX	19.420,-
Статья X	38.600,-
Статья XI	54.983,80
Статья XII	34.380,90
Статья XIII	24.770,70

17.203.608,04

Остаток по бюджету на 31 декабря 1987 г.:

а/ Наличие в кассе	20.963,20	
б/ Наличие в банках ...	653.720,38	
с/ Склад	16.355,70	
д/ Обязательство СРР 1987 г.	504.370,-	
е/ Дебитор-учреждение "Вегипсолг"	103.400,-	1.298.809,28

ИТОГО: 18.502.417,32

Нетто остаток вытекает:

а/ из остатка по бюджету на 31 декабря 1987 г.	1.298.809,28
б/ минус кредиторы на 31 декабря 1987 г. ...	626.000,-

672.809,28

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	4.133.490,-	4.129.188,-	4.302,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	553.150,-	552.524,-	626,-	-
3. Надбавка за знание языков	515.950,-	490.856,-	25.094,-	-
4. Надбавка на детей	259.350,-	225.298,-	34.052,-	-
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	22.000,-	21.500,-	500,-	-
ИТОГО:	5.483.940,-	5.419.366,-	64.574,-	-
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	1.864.120,-	1.792.042,-	72.078,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	67.970,-	64.956,-	3.014,-	-
3. Надбавка за знание языков	113.170,-	83.671,-	29.493,-	-
4. Сверхурочная работа	25.000,-	24.055,-	945,-	-
5. Дополнительная переводческая работа	-	-	-	-
6. Материальное поощрение	-	-	-	-
7. Страховые начисления	838.000,-	784.236,20	53.763,80	-
ИТОГО:	2.908.260,-	2.748.966,20	159.293,80	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	20.000,-	18.430,70	1.569,30	-
2. Типографские расходы	5.000,-	2.657,-	2.343,-	-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	230.000,-	234.751,80	-	4.751,80
4. Наем помещений	4.041.700,-	4.036.276,-	5.424,-	-
5. Отопление	356.000,-	229.701,08	126.298,92	-
6. Освещение и газ	180.000,-	153.505,16	26.494,84	-
7. Содержание помещений	129.000,-	120.254,-	8.746,-	-
8. Ремонт помещений	5.000,-	4.265,80	734,20	-
9. Ремонт инвентаря	30.000,-	23.027,-	6.973,-	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000,-	9.554,30	445,70	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	90.000,-	68.718,90	21.281,10	-
12. Страхование имущества	20.000,-	20.325,-	-	325,-
ИТОГО:	5.116.700,-	4.921.466,74	200.310,06	5.076,80

Наименование	в фоннтах			
	утверждено	израсходовано	использован - остаток	перерасхо
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
а/ Командировки				
1. Проезд	204.900,-	156.865,90	48.034,10	-
2. Суточные	151.900,-	126.310,80	25.589,20	-
3. Гостиница	157.000,-	106.301,10	50.698,90	-
б/ Перемещения				
4. Пособия и отпуска	68.300,-	21.345,-	46.955,-	-
5. Проезд	4.500,-	2.297,-	2.203,-	-
6. Суточные	2.060,-	2.336,-	-	276,-
с/ Отпуск				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	81.770,-	60.447,-	21.323,-	-
8. Пособие на отпуск	172.320,-	171.941,-	379,-	-
ИТОГО:	842.750,-	647.843,80	195.182,20	276,-

Наименование	в фоннтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	2.527.500,-	2.527.428,70	71,30	-
ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	95.000,-	86.151,60	8.848,40	-
I. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	35.000,-	31.635,80	3.364,20	-
II. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	658.000,-	648.593,80	9.406,20	-
ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	19.630,-	19.420,-	210,-	-
МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	38.600,-	38.600,-	-	-
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	55.000,-	54.983,80	16,20	-
III. КУЛЬТФОНД	50.000,-	34.380,90	15.619,10	-
III. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	24.800,-	24.770,70	29,30	-
ИТОГО:	3.503.530,-	3.465.965,30	37.564,70	-

БАЛАНС

по состоянию на 31 декабря 1987 г.
(в форинтах)

А К Т И В		П А С С И В	
I.	Касса	20.963,20	
П.	Наличие в банках:		
	Венгерский Национальный Банк		
	Счет в форинтах	21.796,78	
	Доллары США	626.864,70	
	Австр. шиллинги	5.058,90	
III.	Склад	16.355,70	
IV.	Обязательство СРР на 1987 г.	504.370,-	
У.	Дебитор - учреждение "Бегинсолт" ...	103.400,-	
ИТОГО:		1.298.809,28	
		Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (I)	16.499.000,-
		Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (II)	1.115.156,72
		Прочие поступления (III - IV)	262.260,60
		Кредиторы (УП)	626.000,-
		Расходы за 1987 г.	18.502.417,32
			17.203.608,04
		ИТОГО:	1.298.809,28

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1987 г.

1. Автомашины	672.257,-
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии ...	525.760,-
3. Инвентарь квартир сотрудников	378.531,-
4. Библиотека	329.397,-
5. Мелкий инвентарь	
а/ квартир	21.651,-
б/ здания ДК ...	79.580,-
с/ автомашин ...	1.292,-
	102.523,-
	=====
	2.008.468,-

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии

1. По получении из типографии Лоции р. Дунай разослать ее придунайским странам.
2. Начать сбор материалов для переиздания Лоцманских карт Дуная том IX (участок 2223 - 2060 км) и том I (участок 171 - 0 км).
3. Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту "Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю /ВОПОГД/". Полученные сведения направить до 1 октября 1988 г. придунайским странам и представить их вместе с проектом ВОПОГД на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам, с учетом работ, которые ведутся в области ВОПОГ в ЕЭК ООН.
4. Собрать до 1 августа 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту пересмотренных ОППД. Полученные предложения и замечания направить до 1 октября 1988 г. придунайским странам и представить их вместе с проектом пересмотренных ОППД на рассмотрение специального совещания экспертов по рассмотрению ОППД.
5. Собрать до 1 июля 1988 г. предложения компетентных органов придунайских стран по конструкции радиолокационных отражателей, установленных на кронштейнах, крепящихся к конструкции моста.

На основе полученных предложений подготовить проект дополнения к "Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае"; направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

6. Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по уточненному проекту "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае".

На основе полученных сведений подготовить пересмотренный проект указанных Рекомендаций, направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

7. Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран в отношении необходимости замены канала 13 (156,650 МГц) другим каналом для портовых операций.

Полученные предложения и замечания разослать придунайским странам до 1 октября 1988 г. и представить их на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

8. Собрать до 1 июня 1988 г. конкретные предложения компетентных органов придунайских стран по актуализации существующих рекомендаций по радиосвязи в судоходстве на Дунае, с учетом результатов Всемирной административной конференции по радиосвязи для подвижных служб (1987 г.).

На основе полученных предложений подготовить окончательный проект "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить его вместе с полученными предложениями на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

9. Собрать предложения компетентных органов придунайских стран по уточнению "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с учетом изменений, внесенных в ОППД.

На основе полученных предложений и замечаний подготовить проект изменений и дополнений к указанной Инструкции и представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам после одобрения новых ОППД.

10. Продолжить сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику местных правил плавания по Дунаю" (издание 1981 г.) до 1 июля 1988 г.

На основе полученных данных составить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам до 15 ноября 1988 г.

11. Продолжить сбор данных по имеющимся изменениям и дополнениям к "Сборнику предписаний, касающихся безопасности плавания в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае" (издание 1981 г.) до 1 июля 1988 г.

На основе полученных данных составить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам до 15 ноября 1988 г.

12. Созвать с 24 по 28 октября 1988 г. специальное совещание экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.

13. Созвать с 22 по 24 ноября 1988 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а/ Рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран в связи с заменой канала 13 /156,650 МГц/ другим каналом для портовых операций.
- б/ Рассмотрение проекта "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", а также предложений, полученных от придунайских стран.

14. Созвать с 5 по 9 декабря 1988 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- а/ Рассмотрение проекта "Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю /ВОПОГД/", а также мнений и предложений, полученных по данному вопросу.
 - б/ Рассмотрение проекта изменений и дополнений к "Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае", а также предложений, полученных по данному вопросу.
 - с/ Рассмотрение уточненного проекта "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае", а также мнений и предложений, полученных по данному проекту.
 - д/ Рассмотрение проекта части Километровника р. Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы /1433 км/ до Сулины /0 км/.
 - е/ Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, а также мнений и предложений, полученных по данному проекту.
15. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. по 31 марта 1987г. в количестве 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.
16. Продолжить до 31 августа 1988 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г. и представить ее на рассмотрение Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.

17. Продолжить сбор и обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению Продольного профиля р. Дунай от Ульма до Сулины с целью его переиздания.
18. Собрать до 1 июля 1988 г. данные от придунайских стран по проекту части Километровника р. Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы /1433 км/ до Сулины /0 км/ и представить проект на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
19. Продолжить сбор и обработку материалов и данных, полученных от придунайских стран, включая данные по вновь построенным мостам, согласно Макету Альбома мостов на Дунае, с целью его переиздания.
20. Собрать до 1 ноября 1988 г. от компетентных органов придунайских стран информации о введении в действие Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Составить обобщающую информацию и направить ее придунайским странам.
21. Собрать от придунайских стран до 1 июля 1988 г. данные, подготовить Гидрологический ежегодник за 1987 г. и издать его на ротапринте в количестве 120 экз. на русском и французском языках.
22. Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.
23. Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям метеорологических прогнозов на 6 месяцев на русском и французском языках.
24. Продолжить сбор материалов для составления информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае". Направить придунайским странам проект Информационного сборника и рассмотреть его на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

25. Начать подготовку Доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1960–1985 гг. на основе данных, имеющихся в Секретариате Дунайской Комиссии.
26. Собрать до 1 октября 1988 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран относительно используемых способов удлинения периода навигации на Дунае в условиях ледохода и ледостава. Подготовить обобщающую Информацию, направить ее придунайским странам и представить на рассмотрение одного из совещаний экспертов по техническим вопросам.
27. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1987 г. в количестве 300 экз. на русском и французском языках. Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1988 г.
28. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее придунайским странам.
29. Продолжить сбор предложений придунайских стран по усовершенствованию методологии сбора данных для Статистического ежегодника и содержанию таблиц Ежегодника.
30. Продолжить до 1 октября 1988 г. сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран, касающихся проекта Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае.

Разослать поступившие мнения и предложения придунайским странам и представить с проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
31. Собрать до 1 сентября 1988 г. мнения и предложения придунайских стран по вопросу необходимости пересмотреть Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Составить на основе полученных сообщений обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам.

32. Собрать до 1 сентября 1988 г. мнения и предложения придунайских стран по вопросу необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае. Составить на основе полученных сообщений обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам.
33. Приступить к разработке дополнения к Указателю постановлений и других документов, принятых Дунайской Комиссией и помещенных в Протоколах Комиссии.
34. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
35. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
36. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.
37. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док.ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

38. Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок шестой Юбилейной сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

39. Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1989/1990 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		(в форинтах)	РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ		
1.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год		1.	Заработная плата штатных сотрудников	6.479.260,-
	2.758.000 x 7	19.306.000,-	П.	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	3.736.440,-
П.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	672.809,28	Ш.	Хозяйственные расходы	5.754.760,-
Ш.	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	17.964,-	1У.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	894.860,-
1У.	Процентные начисления в банках ..	51.280,72	У.	Издание материалов Комиссии ..	2.736.024,-
У.	Поступления от проданных изданий Дунайской Комиссии	100.000,-	У1.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	182.700,-
У1.	Прочие поступления	10.000,-	УП.	Приобретение литературы и других изданий	85.000,-
			УП.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	80.700,-
			1Х.	Приобретение спецодежды	26.210,-
			Х.	Медицинское обслуживание	38.600,-
			Х1.	Представительские расходы	60.000,-
			ХП.	Культфонд	50.000,-
			ХП.	Взносы в международные организации	33.500,-

ИТОГО: 20.158.054,-

ИТОГО: 20.158.054,-

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1988 г.

		в форинтах
<u>СТАТЬЯ I</u>	- Заработная плата штатных сотрудников	6.479.260,-
	1. Должностной оклад	4.752.950,-
	2. Надбавка за выслугу лет	802.850,-
	3. Надбавка за знание языков ..	566.260,-
	4. Надбавка на детей	331.200,-
	5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	26.000,-
<u>СТАТЬЯ II</u>	- Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	3.736.440
	1. Должностной оклад	2.352.300,-
	2. Надбавка за выслугу лет	101.600,-
	3. Надбавка за знание языков ..	148.100,-
	4. Сверхурочная работа	25.000,-
	5. Дополнительная переводч. раб.	-
	6. Материальное поощрение	41.840,-
	7. Страховые начисления	1.067.600,-
<u>СТАТЬЯ III</u>	- Хозяйственные расходы	5.754.760,-
	1. Канцелярские и чертежные принадлежности	22.000,-
	2. Типографские расходы	5.000,-
	3. Почтово-телеграфные, теле- фонные и банковские расходы	245.000,-
	4. Наем помещений	4.700.060,-
	5. Отопление	333.000,-
	6. Освещение и газ	180.000,-
	7. Содержание помещений	75.000,-
	8. Ремонт помещений	5.000,-
	9. Ремонт инвентаря	60.500,-
	10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000,-
	11. Содержание и ремонт автотранспорта	90.000,-
	12. Страхование имущества	29.200,-

в форинтах

<u>СТАТЬЯ 1У</u>	- Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	894.860,-
<u>а/ Командировки</u>		
1. Проезд	204.400,-)	
2. Суточные	149.900,-)	508.600,-
3. Гостиница	154.300,-)	
<u>б/ Перемещения</u>		
4. Пособия и отпуска	78.520,-)	
5. Проезд	4.500,-)	85.020,-
6. Суточные	2.000,-)	
<u>с/ Отпуска</u>		
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск ...	103.090,-)	301.240,-
8. Пособие на отпуск	198.150,-)	
<u>СТАТЬЯ У</u>	- Издание материалов Комиссии	2.736.024,-
<u>СТАТЬЯ У1</u>	- Проведение и обслуживание сессии и совещаний	182.700,-
<u>СТАТЬЯ УП</u>	- Приобретение литературы и изданий	85.000,-
<u>СТАТЬЯ УШ</u>	- Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	80.700,-
<u>СТАТЬЯ 1Х</u>	- Приобретение спецодежды	26.210,-
<u>СТАТЬЯ Х</u>	- Медицинское обслуживание	38.600,-
<u>СТАТЬЯ Х1</u>	- Представительские расходы	60.000,-
<u>СТАТЬЯ ХП</u>	- Культфонд	50.000,-
<u>СТАТЬЯ ХШ</u>	- Взносы в международные организации	33.500,-

Должностные оклады сотрудников

в форинтах

Директор Секретариата	31.030,-
Помощник Директора - Заведующий отделом	29.320,-
Советник	25.960,-
Старший инженер	22.950,-
Старший переводчик	21.400,-
Кассир	20.320,-
Корректор-стенографистка- машинистка	16.360,-

Должностные оклады служащих

	<u>в форинтах</u>
Переводчик-архивариус-библиотекарь	17.250
Техник-гидрометеоролог	15.750
Статистик	15.750
Секретарь-переводчик	15.750
Машинистка-стенографистка	13.390
Хозяйственник	13.390
Техник-чертежник	13.390
Шофер	12.650
Портье	12.650
Техник-ротаторщик	12.650
Уборщица	8.590

МАКЕТ ИНФОРМАЦИОННОГО СБОРНИКА
"МЕТОДЫ ДОЛГОСРОЧНЫХ И КРАТКОСРОЧНЫХ ГИДРОЛОГИЧЕСКИХ
ПРОГНОЗОВ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ СУДОХОДСТВА ПО ДУНАЮ"

1. Аннотация.
2. Оглавление.
3. Введение

Во введении указывается преемственность сборника с предыдущим изданием, практический характер материалов, включенных в сборник, источник их получения и значение для координации работ по гидрологическим прогнозам и информации для целей судоходства по Дунаю.

4. Методы гидрологических прогнозов по Дунаю, используемых в придунайских странах.

В этом разделе для каждой придунайской страны приводится описание методов гидрологических прогнозов. При описании методов гидрологических прогнозов необходимо указать для каких створов, с какой заблаговременностью и с какой точностью выдаются прогнозы по данному методу. (Для характеристики точности методов можно было бы использовать среднюю или среднеквадратичную ошибку прогнозов).

4.1. Прогнозы уровней воды

4.1.1. Методы долгосрочных прогнозов уровней воды Дуная:

- 4.1.1.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.1.1.2. в Австрийской Республике,
- 4.1.1.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,

- 4.1.1.4. в Венгерской Народной Республике,
- 4.1.1.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
- 4.1.1.6. в Народной Республике Болгарии,
- 4.1.1.7. в Социалистической Республике Румынии,
- 4.1.1.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

4.1.2. Методы краткосрочных прогнозов уровней воды Дуная:

- 4.1.2.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.1.2.2. в Австрийской Республике,
- 4.1.2.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,
- 4.1.2.4. в Венгерской Народной Республике,
- 4.1.2.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
- 4.1.2.6. в Народной Республике Болгарии,
- 4.1.2.7. в Социалистической Республике Румынии,
- 4.1.2.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

4.2. Прогнозы расходов воды

4.2.1. Методы долгосрочных прогнозов расходов воды Дуная:

- 4.2.1.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.2.1.2. в Австрийской Республике,
- 4.2.1.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,

- 4.2.1.4. в Венгерской Народной Республике,
- 4.2.1.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии.
- 4.2.1.6. в Народной Республике Болгарии,
- 4.2.1.7. в Социалистической Республике Румынии,
- 4.2.1.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

4.2.2. Методы краткосрочных прогнозов расходов воды Дуная:

- 4.2.2.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.2.2.2. в Австрийской Республике,
- 4.2.2.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,
- 4.2.2.4. в Венгерской Народной Республике,
- 4.2.2.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
- 4.2.2.6. в Народной Республике Болгарии,
- 4.2.2.7. в Социалистической Республике Румынии,
- 4.2.2.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

4.3. Прогнозы ледового режима

4.3.1. Методы долгосрочного прогноза появления льда на Дунае:

- 4.3.1.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.3.2.2. в Австрийской Республике,
- 4.3.2.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,

- 4.3.1.4. в Венгерской Народной Республике,
- 4.3.1.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
- 4.3.1.6. в Народной Республике Болгарии,
- 4.3.1.7. в Социалистической Республике Румынии,
- 4.3.1.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

4.3.2. Методы краткосрочных прогнозов появления льда на Дунае:

- 4.3.2.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.3.2.2. в Австрийской Республике,
- 4.3.2.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,
- 4.3.2.4. в Венгерской Народной Республике,
- 4.3.2.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
- 4.3.2.6. в Народной Республике Болгарии,
- 4.3.2.7. в Социалистической Республике Румынии,
- 4.3.2.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

4.3.3. Методы долгосрочного прогноза вскрытия льда на Дунае:

- 4.3.3.1. в Федеративной Республике Германии,
- 4.3.3.2. в Австрийской Республике,
- 4.3.3.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,
- 4.3.3.4. в Венгерской Народной Республике,

- 4.3.3.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
 - 4.3.3.6. в Народной Республике Болгарии,
 - 4.3.3.7. в Социалистической Республике Румынии,
 - 4.3.3.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.
- 4.3.4. Методы краткосрочного прогноза установления ледостава на Дунае:
- 4.3.4.1. в Федеративной Республике Германии,
 - 4.3.4.2. в Австрийской Республике,
 - 4.3.4.3. в Чехословацкой Социалистической Республике,
 - 4.3.4.4. в Венгерской Народной Республике,
 - 4.3.4.5. в Социалистической Федеративной Республике Югославии,
 - 4.3.4.6. в Народной Республике Болгарии,
 - 4.3.4.7. в Социалистической Республике Румынии,
 - 4.3.4.8. в Союзе Советских Социалистических Республик.

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Сорок седьмой сессии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад специального совещания экспертов по навигационным вопросам для рассмотрения проекта пересмотренных ОППД.
- б/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- с/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1987 г. по 31 марта 1988 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

- Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования совместного чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.
 5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 апреля 1988 г. до Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии.
 6. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 19 апреля 1989 г. до Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.
 7. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1988 г.
 8. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1989 г.
 9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.
 10. Разное.
- II. Созвать Сорок седьмую сессию Дунайской Комиссии с 11 по 18 апреля 1989 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е
IV
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам

/14 - 18 декабря 1987 г./

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 18 Плана работы Дунайской Комиссии на 1987/1988 гг., провело свои заседания с 14 по 18 декабря 1987 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперт Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представители Европейской Экономической Комиссии ООН и Одерской Комиссии /Приложение № 1/.*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Колар, Константин, Карабатаков, Мартон, Анда, г-жа Ледерер.

Совещание экспертов было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном В.Коцевым, который отметил важность рассматриваемых вопросов для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае и расширения сотрудничества между придунайскими странами.

По предложению г-на Юрашека /Чехословакия/, поддержанному г-ном Коцевым /Болгария/, председателем совещания экспертов по техническим вопросам был избран г-н Воронцов /Советский Союз/.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран относительно последовательности переиздания очередных томов Лоцманских карт р. Дунай;
- b/ Рассмотрение дополнительных мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям /ВОПОГ/;
- c/ Рассмотрение проекта пересмотренных ОППД и мнений компетентных органов придунайских стран по данному проекту;
- d/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросам использования радиолокационных отражателей уменьшенных размеров, а также ограждения судоходных пролетов мостов радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах, крепящихся к конструкциям моста, с целью пересмотра и последующего переиздания "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае";
- e/ Рассмотрение уточненного проекта "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" и мнений компетентных органов придунайских стран по данному проекту;
- f/ Рассмотрение проекта части, подлежащей переизданию Километровника р. Дунай /Справочник судоводителя, том I /, покрывающей участок от Кельхейма /2414,7 км/ до венгерско-югославской границы /1433 км/;

- г/ Рассмотрение проекта Макета информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае";
- h/ Информация югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения компетентных органов придунайских стран относительно последовательности переиздания очередных томов Лоцманских карт р. Дунай.

В ходе обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов отметило, что очередность переиздания томов Лоцманских карт необходимо установить, исходя из положений или стадии, в которой находится участок реки Дунай - с точки зрения оборудования водного пути. То есть, в первую очередь, издать тома Лоцманских карт участков, где строительство гидротехнических сооружений не предусматривается, или оно уже завершено. Лоцманские карты тех участков, которые находятся в стадии оборудования, следует переиздать после завершения строительных работ. Совещание экспертов отметило также, что нет необходимости предусматривать сроки переиздания очередных томов Лоцманских карт, так как этот вопрос зависит от возможности компетентных органов придунайских стран представить подготовленные ими картографические материалы.

Эксперт румынской делегации проинформировал совещание о том, что в его стране находятся в ходе завершения работы по гидрографическим измерениям на участке 170-0 км /том I/, и картографические материалы для переиздания этого тома могут быть представлены в 1989 году. В связи с участком 171-509 км /том II/ он сообщил, что румынские компетентные органы смогут представить до 1990 года только картографические материалы нижней части этого участка р. Дунай, то есть от 1/1 до 375 км, а для ча-

сти, находящейся выше 375 км, после завершения гидро-технических работ.

Эксперты австрийской делегации упомянули, что документация для переиздания тома IX /2223-2060 км/, по всей вероятности, будет представлена к концу 1990 г.

Эксперт Министерства транспорта ФРГ отметил, что участок ФРГ Дуная /2414-2223 км/ находится в стадии изменения из-за постройки гидроузлов, в связи с чем он просил указать переиздание тома X Лоцманских карт в конце Списка очередности. Были также указаны и другие участки Дуная, где в настоящее время осуществляются гидротехнические работы.

После подробного обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов приняло принцип и Список последовательности переиздания очередных томов Лоцманских карт реки Дунай /Приложение № 2/*, который сможет использовать Секретариат при планировании работ по переизданию Лоцманских карт.

При этом совещание экспертов отметило, что в целях ускорения их переиздания, некоторые тома Лоцманских карт могут состоять из двух частей.

Обсуждение пункта "b" Повестки дня проходило на основе следующих материалов:

- Проект предписания, касающегося перевозки опасных грузов по Дунаю /ВОПОГД/;
- Приложение А и Приложение В к данному проекту ВОПОГД;
- мнения и предложения, полученные от компетентных органов придунайских стран по данному вопросу /Венгрия, Чехословакия, Советский Союз и Федеративная Республика Германии/.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание экспертов приняло к сведению объяснение Секретариата Дунайской Комиссии о сущности вышеуказанного проекта, подготовленного Секретариатом с целью решения вопроса о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям.

Совещание экспертов выразило свою признательность Секретариату Комиссии за его инициативу и большую работу, сделанную при подготовке проекта ВОПОГД. Было отмечено, что подход, предложенный Секретариатом, т.е. составление документа в трех частях, дает возможность использовать в судоходстве на Дунае европейские документы по перевозке опасных грузов - то есть Приложение А и Приложение В к ВОПОГ, в том виде, как они разрабатываются в рамках ЕЭК ООН.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран дополнительно изучили вышеуказанный проект ВОПОГД и направили в Секретариат свои предложения и замечания.

Совещание экспертов предлагает Сорок шестой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. следующий пункт:

"Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту Предписаний, касающихся перевозки опасных грузов по Дунаю /ВОПОГД/. Полученные сведения направить до 1.10.88 г. придунайским странам и представить их вместе с проектом ВОПОГД на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам".

В ходе обсуждения этого пункта Повестки дня представитель Секретариата ЕЭК ООН выразил благодарность Секретариату Дунайской Комиссии за очень активное участие в работе ЕЭК ООН по разработке европейских правил ВОПОГ. Он подчеркнул, что разделяет тот подход, который предложил Секретариат Дунайской Комиссии, и что работа, проведенная в рамках Дунайской Комиссии внесет ценный вклад в работу, которая проводится в рамках ЕЭК ООН.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект пересмотренных ОППД, мнения и предложения, полученные от придунайских стран по данному проекту.

Совещание экспертов отметило, что Секретариат Дунайской Комиссии добросовестно выполнил задачу, поставленную перед ним Сорок пятой сессией, и подготовил проект пересмотренных ОППД в соответствии с новым текстом ЕПСВВП, который был принят в рамках ЕЭК ООН Резолюцией № 24.

Учитывая большой объем документа, совещание экспертов провело только общую дискуссию по проекту пересмотренного варианта ОППД. Было отмечено, что пересмотренный вариант ОППД отличается от действующих ОППД, и эти отличия относятся к двум группам:

- отличия, которые существовали и ранее между ОППД и старым текстом ЕПСВВП;
- отличия, которые появились после внесения новых положений в пересмотренный вариант европейских правил.

В ходе обсуждения этого вопроса были выражены мнения, что пересмотренный вариант ОППД должен быть как можно ближе к пересмотренному тексту ЕПСВВП, однако было подчеркнуто также желание сохранить специфические для судоходства по Дунаю положения.

Исходя из вышеизложенного, совещание экспертов считало целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран дополнительно изучили проект пересмотренных ОППД с целью его рассмотрения по статьям на специальном совещании экспертов.

Совещание экспертов просит Сорок шестую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть такое совещание в 1988 г. и включить в План работы на 1988/1989 гг. следующий пункт:

"Собрать до 1 сентября 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проек-

ту пересмотренных ОППД. Полученные сведения направить до 1 октября 1988 г. придунайским странам вместе с проектом новых ОППД и представить их на специальное совещание экспертов по рассмотрению ОППД".

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по вопросам использования радиолокационных отражателей уменьшенных размеров, а также ограждения судоходных пролетов мостов радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах, крепящихся к конструкциям моста с целью пересмотра и последующего переиздания "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае".

В ходе обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов отметило, что радиолокационные отражатели, установленные на плавучих знаках ниже Генью /размером 550x800 мм/ полностью отвечают требованиям безопасности судоходства в условиях ограниченной видимости на нижнем Дунае.

Выше Генью, на данном этапе, применяются два типа радиолокационных отражателей уменьшенных размеров. На чехословацком участке размером 350x600 мм, а на австрийском участке размером 350x500 мм. Длительный опыт использования на верхнем Дунае отражателей уменьшенных размеров показал, что на этом участке они обеспечивают безопасность судоходства.

Совещание экспертов приняло к сведению информацию экспертов Австрии о том, что на австрийском участке Дуная успешно используются радиолокационные отражатели высотой 500 мм.

В результате обсуждения совещание считало, что вышеуказанные Рекомендации могут оставаться без изменений в части, касающейся использования радиолокационных отражателей, установленных на плавучих знаках.

В связи с ограждением судоходных пролетов мостов радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах, крепящихся к конструкциям моста, совещание экспертов отметило, что в настоящее время такая система успешно применяется для ограждения всех мостов на австрийском участке и также моста в городе Медведево на совместном чехословацко-венгерском участке Дуная.

Следовательно, совещание экспертов считало, что существующие Рекомендации необходимо дополнить соответствующими положениями, касающимися ограждения пролетов мостов.

Совещание экспертов предлагает Сорок шестой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. следующий пункт:

"Собрать до 1 июля 1988 г. предложения компетентных органов придунайских стран по конструкции радиолокационных отражателей, установленных на кронштейнах, крепящихся к конструкциям моста.

На основе полученных сведений подготовить проект дополнения к указанным Рекомендациям, направить его придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить на рассмотрение совещания экспертов".

Пункт "е" Повестки дня. Совещание экспертов рассмотрело уточненный проект "Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае", составленный Секретариатом согласно п.11 Плана работы Дунайской Комиссии с учетом мнений и предложений, полученных от придунайских стран по предыдущему проекту.

В связи с сообщением ряда делегаций о желании их компетентных органов дополнительно изучить данный проект совещание сочло целесообразным провести только общий обмен мнениями по содержанию проекта.

Совещание экспертов выразило благодарность Секретариату Дунайской Комиссии за представленный рабочий документ, который отражает не только опыт придунайских стран, накопленный в области подготовки и дипломирования судоводителей, но и других международных организаций /ЕЭК ООН, ЦКСР, ИМО/.

В ходе общей дискуссии эксперты отметили, что вопрос об унификации предписаний, касающихся выдачи удостоверений судоводителей, очень сложный, так как охватывает разные аспекты, которые вытекают из законодательства, существующего в каждой стране в области подготовки судоводителей организации судоходства и службы на судне.

Вместе с тем было подчеркнуто, что хотя вопрос сложный, он требует рассмотрения, тем более что подготовленный проект документа представляет шаг вперед в этой трудной работе и может послужить хорошей основой для дальнейшего рассмотрения вопроса.

Совещание экспертов отметило, что главное направление будущей работы должно быть сосредоточено на согласовании тех требований, которые нуждаются в унификации, а требования, которые не нуждаются или не могут быть унифицированными, необходимо оставить на усмотрение Администрации.

В своих выступлениях эксперты ссылались и на некоторые конкретные положения указанного проекта. Так, например, было высказано предложение исключить Приложение № 2 из данного проекта; улучшить редакцию определения термина "Администрация", уточнить редакцию главы V и упростить содержание главы VI.

В итоге обсуждения совещание экспертов считало целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран дополнительно изучили уточненный проект Рекомендаций и направили в Секретариат свои конкретные предложения и замечания по его тексту.

Совещание экспертов предлагает Сорок шестой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. следующий пункт:

"Собрать до 1 июля 1988 г. предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по уточненному проекту Рекомендаций по подготовке судоводителей и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае.

На основе полученных сведений подготовить пересмотренный проект указанных Рекомендаций, направить его придунайским странам до 15 октября и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам".

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект части, подлежащей переизданию, Километровника р.Дунай /Справочник судоводителя, том I/, покрывающей участок от Кельхейма /2414,7 км/ до венгерско-югославской государственной границы /1433 км/, и внесло в него уточнения и дополнения редакционного характера.

Совещание экспертов считало необходимым дополнить данные габаритов мостов и шлюзов недостающими значениями /НСРУ и ВСУ/, а свободную высоту судоходных пролетов мостов дополнительно указать от "0" соответствующего водомерного поста, в метрах.

Одновременно была отмечена целесообразность включения в План работы Дунайской Комиссии на 1988/89 гг. следующего пункта:

"Собрать до 1 июля 1988 г. данные от придунайских стран по части Километровника р.Дунай, подлежащей переизданию, покрывающей участок от венгерско-югославской государственной границы /1433 км/ до Сулины /0 км/".

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект Макета информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов

для целей судоходства на Дунае", внесло в него некоторые уточнения и изменения и считало целесообразным представить его на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии /Приложение 3/*.

Эксперты Австрии сообщили, что они согласны с представленным проектом Макета. При этом они подчеркнули, что Австрия сможет представить материалы только по пункту 4.1.2.2. /краткосрочные прогнозы уровня воды/, а также по пункту 4.2.2.2. /краткосрочные прогнозы расходов воды/. По известным причинам в Австрии не составляются долгосрочные прогнозы, кроме того, в настоящее время не выпускаются прогнозы ледового режима водохранилищ гидроузлов на Дунае.

Эксперты Югославии проинформировали совещание, что в связи с поздним получением материалов по этому вопросу они сообщат свои возможные замечания по проекту Макета информационного сборника в Дунайскую Комиссию до 1 марта 1988 г.

По пункту "h" Повестки дня совещание экспертов обсудило Информацию югославской стороны о дополнительных фактических расходах при прохождении высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I", представленную югославскими компетентными органами в Секретариат Дунайской Комиссии.

Эксперты Югославии дополнительно проинформировали совещание экспертов о том, что указанная в Информации сумма 950 долларов США для одного прохода является фактическими дополнительными затратами ГЭС "Железные Ворота I", связанными со шлюзованием высокогабаритных судов, и они считают, что эта сумма должна возмещаться.

В своем выступлении по данному пункту эксперт Советского Союза отметил, что в целях укрепления духа сотрудничества в Дунайской Комиссии без ущерба для прин-

* В архиве Дунайской Комиссии

ципиальной позиции советской стороны в данном вопросе, которая была изложена ранее, и при условии согласия других стран-членов Дунайской Комиссии советская сторона готова возмещать фактические дополнительные затраты югославской стороне по пропуску через правобережный шлюз гидроэнергетического комплекса "Железные Ворота I" судов, для которых требуется высота свободного прохода от 10,0 м до 13,5 м и/или глубина на пороге шлюза от 4,5 м до 5,0 м. Сумма возмещения должна составлять до 950 долларов США с судна за один проход.

Такое возмещение будет введено после достижения соответствующей договоренности в рамках Дунайской Комиссии. Возмещение фактических расходов не должно иметь характер сбора за прохождение шлюзованного участка Дуная.

Эксперты чехословакии, Венгрии и Болгарии в своих выступлениях подтвердили принципиальные позиции своих компетентных органов, однако отметили, что в целях укрепления духа сотрудничества и ускорения решения в рамках Дунайской Комиссии данного вопроса они поддерживают предложение экспертов Советского Союза и согласны с возмещением югославской стороне суммы до 950 долларов США в качестве фактических дополнительных затрат при пропуске через правобережный шлюз "Железные Ворота I" судов, для которых требуется высота свободного прохода от 10,0 м до 13,5 м и/или глубина на пороге шлюза от 4,5 м до 5,0 м при условии, что сумма возмещения не будет носить характер сбора.

Эксперты румынской делегации еще раз подчеркнули свою позицию по данному вопросу, что все придунайские страны имеют право на получение возмещения расходов, которые они несут для обеспечения условий судоходства на Дунае.

Совещание экспертов представляет итоги своей работы по пункту "h" Повестки дня на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии и предлагает сессии Информацию югославской стороны по данному пункту принять к сведению.

В ходе рассмотрения проекта Доклада эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии сообщил о своем желании добавить во втором абзаце на первой странице после слова: "Германии" слова: "/в качестве наблюдателя/".

*

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи
/8 - 10 декабря 1987 г./

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созванное согласно пункту 19 Плана работы Дунайской Комиссии на 1987/1988 гг., провело свои заседания с 8 по 10 декабря 1987 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, а также эксперт Федерального Министерства Транспорта Федеративной Республики Германии /в качестве наблюдателя/* и представитель Одерской Комиссии /Приложение № 1/.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Колар, Константин, Карабатаков, Анда и г-жа Ледерер.

Совещание экспертов было открыто Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Лалошевичем, который отметил важность рассматриваемых вопросов для обеспечения радиосвязи в судоходстве на Дунае.

По предложению г-на Ужака /Чехословакия/, поддержанному г-ном Штейнером /Австрия/, председателем совещания экспертов был избран г-н Георгиев /Болгария/.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a/ Рассмотрение пересмотренного проекта "Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае";
- b/ Рассмотрение проекта "Сборника всех действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в судоходстве на Дунае";
- c/ Рассмотрение новой Таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции.

По пункту "а" Повестки дня совещание приняло к сведению информацию об уточнениях и дополнениях к проекту Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае, которые были приняты предыдущим совещанием экспертов по вопросам радиосвязи.

В связи с названием вышеуказанных Рекомендаций, совещание экспертов решило принять следующее наименование: "Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае".

После подробного обсуждения по статьям представленного проекта совещание приняло его с некоторыми поправками редакционного характера /Приложение № 2/*.

Совещание экспертов рекомендует Сорок шестой сессии одобрить указанный проект Правил для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект Сборника всех действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в судоходстве на Дунае, составленный Секретариатом в соответствии с Макетом, принятым Сорок пятой сессией.

* В архиве Дунайской Комиссии

При обсуждении данного проекта совещание экспертов констатировало, что Секретариат правильно выполнил порученную ему задачу, включив в проект Сборника все положения, содержащиеся в действующих документах /Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае; Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае; Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае/.

Совещание экспертов считает целесообразным включить в проект вышеуказанного Сборника также Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае.

В ходе подробного обсуждения статей данного проекта Сборника, совещание экспертов считало целесообразным усовершенствовать и актуализировать некоторые положения, содержащиеся в действующих документах, которые были приняты несколько лет тому назад.

Следовательно, совещание экспертов просит компетентные органы придунайских стран, направить Секретариату до 30 мая 1988 года конкретные предложения в связи с усовершенствованием и актуализацией существующих Рекомендаций по радиосвязи в судоходстве на Дунае, с учетом изменений или дополнений, которые необходимо будет внести в результате решений Всемирной административной конференции по радиосвязи для подвижных служб /1987 г./. На основе полученных предложений Секретариат Комиссии подготовит окончательный проект Сборника действующих документов по радиосвязи, включив в него после их одобрения Сорок шестой сессией Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции; указанный проект Сборника в дальнейшем будет именоваться "Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае". Подготовленный Секретариатом проект вышеуказанных Рекомендаций следует направить придунайским странам до 15 октября 1988 г. и представить его на рассмотрение совещания экспертов в декабре 1988 г.

Совещание экспертов просит Сорок шестую сессию Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. соответствующий пункт.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело составленную Секретариатом новую Таблицу береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции.

При обсуждении этого пункта совещание экспертов констатировало, что целесообразно внести в Таблицу береговых станций некоторые изменения, связанные с решением Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии по вопросу исключения канала 70 из Таблицы частот в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае. Следовательно, совещание экспертов просит компетентные органы придунайских стран сообщить в Секретариат до 30 января 1988 г. каким каналом они заменили бывший канал 70, предназначенный для портовых операций. Одновременно оно просит компетентные органы сообщить в Секретариат, если необходимо, внести и другие изменения в Таблицу береговых станций. На основе полученных сведений Секретариат подготовит в окончательном виде новую Таблицу береговых станций и представит ее Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов рекомендует Сорок шестой сессии одобрить новую Таблицу береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае.

Совещание экспертов просит Сорок шестую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1988/1989 гг. соответствующий пункт в связи с заменой канала 13 /156,650 МГц/ другим каналом для портовых операций, имея в виду, что канал 13 был предназначен Всемирной административной конференцией по радиосвязи для подвижных служб /1987 г./ для передач между судовыми станциями, которые относятся к безопасности судоходства.

*

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.

КОММЮНИКЕ

Сорок шестая юбилейная сессия Дунайской Комиссии проходила с 12 по 20 апреля 1988 г. в Будапеште.

12 апреля 1988 г. в здании Академии Наук Венгрии состоялось Торжественное заседание сессии Комиссии, посвященное 40-летию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

В Торжественном заседании приняли участие главы делегаций: от Австрийской Республики г-н Р.Штрайхер - Федеральный Министр народного хозяйства и транспорта; от Народной Республики Болгарии г-н В.Цанов - Министр транспорта; от Венгерской Народной Республики - г-н Л.Урбан - Министр транспорта; от Социалистической Республики Румынии г-н Н.Вереш - Чрезвычайный и Полномочный Посол в Венгерской Народной Республике; от Союза Советских Социалистических Республик г-н Ю.Вольмер - Министр морского флота СССР; от Чехословацкой Социалистической Республики г-н В.Блажек - Министр транспорта ЧССР; от Социалистической Федеративной Республики Югославии г-н А.Грагор - исполняющий обязанности Председателя Федерального Комитета по транспорту и связи; от Украинской Советской Социалистической Республики г-н Н.Чеботников - Заместитель Начальника Главного управления речного флота при Совете Министров УССР; представители стран-членов Дунайской Комиссии и их делегации.

В Торжественном заседании принял участие Федеральный Министр транспорта Федеративной Республики Германии г-н Ю.Варнке, а также представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации, Конференции Директоров Дунайских пароходств-участников Братиславских соглашений, Международной Организации труда, Всемирной Организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, Международного Комитета по предупреждению производственного травматизма в судоходстве,

Международного Лимнологического Общества - Рабочая группа по исследованию Дуная, Международной Ассоциации Судовладельцев, Международного Хозяйственного Судходного Предприятия "Интерлихтер", Ассоциации водных путей и судходства Австрии, Австрийского Акционерного Общества гидроузлов на Дунае, Акционерного Общества "Рейн-Майн-Дунай", Совета Уполномоченных СССР и Финляндии по Сайменскому каналу, Общества друзей Дуная, директора пароходств придунайских стран и других организаций. На Торжественном заседании присутствовали также аккредитованные в Будапеште Послы Королевства Бельгии, Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Германской Демократической Республики, Польской Народной Республики, Федеративной Республики Германии и Швейцарии, представители Послов Королевства Нидерландов и Французской Республики.

Торжественное заседание проходило под руководством г-на В.Коцева - Председателя Дунайской Комиссии, Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии.

Доклад на тему "40-летие Конвенции о режиме судходства на Дунае и деятельность Дунайской Комиссии" был представлен г-ном Ф.Шмидом - Секретарем Дунайской Комиссии, Представителем Австрийской Республики в Дунайской Комиссии.

На заседании были оглашены приветственные послания в адрес Дунайской Комиссии от Председателей Советов Министров Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии. В этих посланиях была дана высокая оценка деятельности Дунайской Комиссии по осуществлению принципов Конвенции о режиме судходства на Дунае, по созданию благоприятных условий развития судходства, расширению и углублению сотрудничества стран дунайского бассейна и Европы.

В докладе и в выступлениях глав делегаций придунайских стран и представителей международных организаций отмечалась роль Конвенции как международно-правовой основы

режима судоходства на Дунае. Выступающие подчеркнули важность принципов Конвенции, утверждающей свободную и открытую навигацию на основе равенства всех государств в свете создания будущей единой сети европейских водных путей международного значения.

Председатель Совета Министров Венгерской Народной Республики г-н Карой Грос принял глав делегаций придунайских стран, представителей стран-членов Дунайской Комиссии, Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии, Директора Секретариата Дунайской Комиссии и помощников Директора.

Министр транспорта Венгерской Народной Республики г-н Л.Урбан дал прием в честь глав делегаций придунайских стран, Руководства Дунайской Комиссии, представителей стран-членов Дунайской Комиссии и руководителей делегаций международных организаций.

Министр транспорта Венгерской Народной Республики г-н Л.Урбан открыл выставку "Сорок лет Дунайской Комиссии".

Председатель, Вице-Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии дали прием для участников Торжественного заседания и Сорок шестой юбилейной сессии Дунайской Комиссии.

В работе сессии приняли участие представители стран-членов Дунайской Комиссии г-н Ф.Шмид - от Австрийской Республики, г-н В.Коцев - от Народной Республики Болгарии, г-н И.Ёси - от Венгерской Народной Республики, г-н Н.Вереш - от Социалистической Республики Румынии, г-н Б.И.Стукалин - от Союза Советских Социалистических Республик, г-н О.Дюрей - от Чехословацкой Социалистической Республики и г-н Р.Сова - от Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также их заместители и советники.

В заседаниях сессии приняли участие эксперты Федерального Министерства транспорта ФРГ и представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической

Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации, Одерской Комиссии и Международного Лимнологического Общества - Рабочая группа по исследованию Дуная.

Сорок шестая юбилейная сессия рассмотрела ряд документов навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического и юридического характера, касающиеся дунайского судоходства. Сессия одобрила Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае, приняла Информацию о содержании фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины, утвердила Макет Информационного сборника - Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю.

Сессия констатировала выполнение Плана работы Дунайской Комиссии за прошедший период и отметила важность издания ряда пособий для дунайского судоходства.

Сессия приняла План работы на последующий период и бюджет Комиссии.

Дунайская Комиссия решила созвать очередную Сорок седьмую сессию с 11 по 18 апреля 1989 г.

Сессия прошла в традиционной атмосфере делового конструктивного сотрудничества.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок шестая сессия

С П И С О К

документов, утвержденных Сорок шестой сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протокол Комиссии

1. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1986 г. по 31 марта 1987 г. (ДК/СЕС 46/5).
2. Правила для радиотелефонной службы общественной корреспонденции в судоходстве на Дунае (ДК/СЕС 46/9), которые будут включены в Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае.